

問祭司 03
sikawasay

問儀式 20
demak

問靈 36
kawas

問祭品 48
sapidemak

問禱詞 56
olic

問樂舞 112
luku / cikay

祭問 — 花蓮縣阿美族里漏部落 Mirecuk 巫師祭

問 祭師

sikawasay



“位於花蓮縣吉安鄉東昌村屬南勢阿美的里漏部落，此部落每年延續著傳統的祭儀儀式，是目前花蓮縣阿美族當中，儀式最為完整的一群祭師。”

阿美族乃台灣原住民族中最大族，其音樂以豐富及多樣著稱，歌謠數量乃原住民族之冠。其中，屬於 sikawasay (祭師團體) 祭儀文化的部份更為神祕且豐富，而由於時空之變遷及文化內涵的轉型，部落裡的年輕人開始往都市發展，使得阿美族傳統祭儀文化也漸漸的凋零，其中位於花蓮縣吉安鄉東昌村屬南勢阿美的里漏部落，此部落每年延續著傳統的祭儀儀式，是目前花蓮縣阿美族當中，儀式最為完整的一群祭師，但從十幾年前的二十多位祭師已漸漸消逝剩下目前僅存的七位祭師。

面對瀕臨失傳的祭儀文化，加緊腳步完成保存傳承的工作，已是刻不容緩的課題，且阿美族祭師整年的儀式可以說有數十種，不論是固定、不固定、部落性、私人性，皆有其專屬的祭歌、祭詞、禱詞、身體律動、服飾、祭品、祭具等相關文化展現，而相較之下數十年前所採集之資料隨著時間的流逝，祭師記憶不復從前抑或是年輕祭師目前所對話的神靈已數十年未出現，當前祭師的處境漸趨式微，因此保存傳承的急迫性由此可見。

目前花蓮縣吉安鄉里漏部落的七位祭師最高齡為 84 歲，最年輕為 58 歲。七位祭師擔任祭師的時間，大部分都可說是花費了她們畢生的時間，目前已沒有更年輕的成員加入，且由於祭師日漸老邁，目前僅剩七位祭師。

依目前阿美族祭師的凋零程度來看，里漏部落的七位祭師可以說是屬於國寶級的人物，因此本書利用數位影音及文字圖像的保存方式，把 mirecuk (巫師祭) 的儀式祭典完整記錄保存，亦將祭師之個人生命史做一個完整的調查與記錄，期望能將神秘的祭師永恆且完整的紀錄下來，提供大眾一個能夠更深入了解祭師的管道，且為阿美族留下傳承的依據。

里漏社的 *sikawasay*

sikawasay 的制度

在阿美族社會裡，有這麼段神話故事：很早以前，有一位 *kawas* 從天上降至人間，有一天他向人們說：「我叫 *Basunihar* (福祉之神)，我是來為人類除邪消災、造福安康的神。我又叫做 *Sapalangaw nu sikawasay* (巫師的始祖神)。因此我對人類除邪消災的任務…」這就是疾病的起源傳說。

在阿美族的社會中，*kawas* (鬼魂、神靈、祖靈) 與 *adada* (疾病) 是有相當密切關連的，*adada* (疾病) 乃是從現象來看，他固然與個人身體上的疼痛及異常狀況有關連，在廣泛的層面，例如：喪偶的人、不孕、子與連續夭折，子女殘障…都被認為「得了一種 *adada*，必須加以治療」。總括 *adada* 的意涵，譯為「疾病」似乎仍不夠周全。其次，由 *adada* 的原因來觀察，因日常生活飲食的不正常，或因個人行為不小心而造成的 *adada* 固然很多，但已超自然的 *kawas* 觀念來解釋的 *adada* 卻更為顯著，由這些以 *kawas* 觀念來解釋的 *adada* 中頗能反映出頗能反映出阿美族人社會規範及宇宙秩序。

加入 *sikawasay*

要成為 *sikawasay* 的一員，並非出於自願，乃必須經過 *sikawasay* 的 *kawas* 或自家 *tuas* 挑遠而生病 (*adada*) 或作夢者 (*singitihay*)，經由 *wina* (媽媽級) 和 *wama* (爸爸級) 鑑定並醫治後 (*mibuhbuh*) 後，如果痊癒者就可正式成為 *sikawasay* 的一員。並由 *wina* 或 *wama* 是其病因或夢的內容給予一個「靈名」的，只有在舉行有關 *sikawasay* 的祭儀時才用。



根據筆者調查，里漏社的 *sikawasay* 大部分都是因病而加入。而病的種類不外有頭痛、禿頭、皮膚病、腳痛、腰背疼痛，心臟跳動加速等。因夢而加入者只有一位 (Bunuk)，他的父親曾是 *sikawasay* 的 *sakakaay nu aisidan* (最高階)。他說：「*demangic* (哭泣) *kiya* (那) *wama* (爸爸) *i* (在) *ngidih* (夢境) *nu* (屬) *maku* (我)，*sa*：『*bakaen* (餵) *hantu* (未來完成語氣) *ku* (的) *kawas* (靈) *nu* (屬) *maku* (我) *hau* (吧)』。」(幫我祭神，為我的神吃飯)，後來身體就莫名的不舒服起來，雖然吃了卻仍不見好轉，給 *sikawasay* 的 *wina* (*wama*) 判斷，舉行祛病的儀式痊癒後，才開始加入。

sikawasay 的階級制度

在阿美族社會裡，*selal* (年齡階級) 是一個很重要的制度其特色有二：一是以年齡來確定其階級名稱及任務。二、主要以男性為主的團體。他是整個部落組織活動之基礎，部落中之政治、宗教，以至教育

均與年齡階級有密切的關聯，而部落中之男性成員更不能與年齡階級分離；一個男子一生均圍繞於年齡階級組織活動，其在部落中之地位、權力、義務、以至於待人接物之態度等等，均由其在年齡階級中之地位而決定。因此，一個男子想脫離年齡階級而在部落生活是絕對不可能的事。

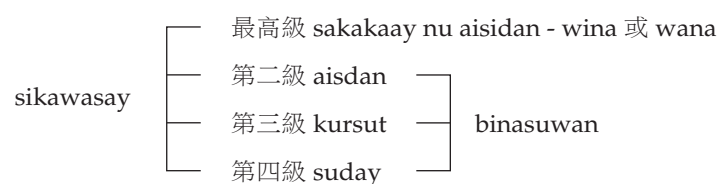
sikawasay 也有階級之分，其特色是：

- (一) 他打破了傳統，不以年齡分級。
- (二) 不分性別男女都可以加入階級。

sikawasay 的階級一般可分為四級：

1. 最高級 *sakakaay nu aisidan*。
2. 第二、三級男的稱 *aisidan*，女的稱 *kursut*。
3. 第四級 *suday*。

第二、三、四級的人稱最高級的人 *wian* (女性)、*wama* (男性)，即「媽媽、爸爸」之意。最高級者稱二、三、四級者 *binasuwam*；即「小孩子」之意。



以上的階級，不是以年齡區分，乃是以加入 sikawasay 的法齡及擁有 kawas 的多寡而定。因 kawas 或 tuas (祖靈) 而得病的次數越多，所擁有的 kawas 就越多，相對的階級就高。加入的時間越久者，在 sikawasay 團體中的位階也就越高，然而這並非絕對的。有的人可能經過五年、十年仍是 suday，所以「能力」也成了提升階級的一個重要因素。

- (1) suday 是指剛加入不久者，在一切的儀式中，甚麼都不會只有默默的跟著做儀式。
- (2) aisidan 與 kursut，是已能單獨替人治病、作祭者。
- (3) sakakaay nu aisidan 則是已有能力看見 kawas 甚至可以與 kawas 溝通，並熟悉各種儀式之念詞、歌、舞，及各方 kawas 的名稱等。

「積極的態度」也是提升階級的因素之一，有的成員自二歲起就加入，經過三十年後，仍不願承認或誇口說自己是 wina (wama)，總謙虛的躲開大家的推崇。有的成員其能力雖然不被公認，由於浸在其中，努力表現。wina (wama) 看出其意，總會把機會讓給他們表現，視其表現給予升級的機會。

這個機會具體的說，就是經由 wina (wama) 認定是 kawas 要該成員「Pababui」(殺豬獻祭)後，擇日或在「Mirecuk」其間舉行，在這個儀式中有一部分是由舉行「Pababui」儀式的 sikawasay，為 wina (wama)、aisidan 和 kursut 等執行祛病祈福，同時具備以後為其他 suday 治病的能力。sikawasay 相信經由「Pababui」的儀式，可以在 kawas 的庇蔭與協助下擁有健康的身體及治病的能力。

總而言之，決定 sikawasay 的階級高低有下列幾點：

1. 法齡的長短。
2. 擁有 kawas 的多寡。
3. 能力：對任何祭儀的祭歌、唸詞、舞蹈、以及 kawas 的名稱、方位等的熟悉。

4. 積極的態度：視其參與儀式的態度及對人、對事的熱忱。

sikawasay 的不得不

一旦做了 sikawasay，沒有重大理由是不得隨便半途而廢的，否則會招來更嚴重的後果，甚至死亡。除了終身守戒外，同時有終身的任務，例如：

- (一) 負責為家人祭祀祖靈。
- (二) 祭拜因病而有的 kawas (靈)。
- (三) 為部落祭典舉行祭祖和歲時祭儀相關儀式。
- (四) 為人祈福消災
- (五) 為人醫屬神靈的病。

若不執行這些任務，當事人會隨時生病或遭來惡運。所以為了防止自己生病或不幸，sikawasay 的成員都會以「不得不」的態度履行義務。

禁忌

sikawasay 的禁忌可分為終生的與祭儀當日的：

- (一) 終生的禁忌有祭吃蔥、蒜、羊、狐、兔、穿山甲和雞等。
- (二) 祭儀當日則禁吃蔬菜類以及魚類。舉行「Mirecuk」其間必須禁慾不得行房事；不得碰生水；不得遠遊；更不可以隨便吃喝外面人煮的食物。

一切的禁忌，都是因區隔世俗的世界。他們害怕吃到蔥、蒜等食物，甚至害怕碰觸到曾吃過蔥、蒜等食物的人，因為 sikawasay 相信他們的 kawas 不喜歡這些食物與味道。如果不小心觸怒 kawas 而影響儀式的順暢，會遭來厄運與不幸的。

里漏社目前的 *sikawasay*

sikawasay 的成員中，若非外地男子從妻居或女子嫁入 *Lidaw*，大部份成員都有親屬關係，其中有姐妹、姐弟、婆媳、表姐弟、表姐妹等關係，而這種關係成了凝聚這個團體的重要因素之一。

sikawasay 的靈名是由 *wina* (*wama*) 在治病時，確定致病的 *kawas* 後取的名字。所以在 *sikawasay* 的成員中，有很多名字相同的成員，區分的方式是後面在加上俗名。在稱呼時以 *Lisain Taruh* 與 *Tibus Rara* 的靈名都是 *Makakudul*，在稱呼時以 *Gudul Lisin* 與 *Gudul Dibus* 區別。近年來里漏社的 *sikawasay* 人數在有增有減的狀況下，目前成員只剩下七人，下表 3-1 為 2013 年里漏社 *sikawasay* 成員基本資料：

sikawasay 成員基本資料 (2013)

靈 名	阿 美 名	漢 名	年 齡	性 別
Lalebuhan	Sera Ingku	黃陳勤蘭	58	女
Hakad	Api Renget	高金妣	74	女
Sasabayan	Tebi Tupaw	黃丁妹	73	女
Sarakadaw	Epah Akus	莊美梅	84	女
Anabuyay	Lali' Nanip	邱碧蓮	67	女
Makakudul	Muki Butin	陳西妹	70	女
Madadingu	Rara Piting	邱金英	74	女

sikawasay 的生命自白

以下為 2008 年對於里漏社的技師所做的訪談記錄，整理目前 (2013 年) 里漏社的 *sikawasay* 成員之個人生命口述資料，其中 *Tipus/* 黃花妹已於今年年初過世，呈現如下：

Hakad / Api Renged 高金妣 (1939 年生)



*aw aku satu, ci Api kaku
 naw adada ku saka lingatu a makawas
 patala isinen nu wina, caay kahaden
 sulinay,
 ira kiya baki, ci Bisay Parata
 pataira-han ni ina aku,
 a mipuhpuh isaw
 kasinaada i - kina wawa,
 ca'ay kakemet tu labii
 enem a miheca kaku
 kiyari mahka mi-cumuday
 mainal isaw tu cabay
 mipahanhan iri,
 ca-satu
 araw, siwawa
 siwawa satu, ci balahan, sasabaay aku
 haen satu ku tiren,
 tangasa anini
 u sulalis ku adada aku
 sihabalak tu kupa',
 si'naw tu
 paining sa i cidal, caay kadihku
 u sa'yaway ku lalingatuan a mahaen a makawas
 sanga-han niya matuasay ni Bisay Parata aw u
 lalebuhan ku kawas isu satu
 adada-sa,
 aluman-aluman ku kawas
 siwawa, maala nu babainay kiyami
 ca-satuay
 masubuc kiyami,
 ma'enen a makawas*

我啊！叫 Api
 是因為生病的緣故，才開始成為祭師的
 媽媽帶去看醫生，也都不會好
 這個時候，
 有一個叫 Bisay Parata 的長者
 我媽媽就帶我去
 給她作「祛穢」的儀式
 可憐可憐這小孩吧，
 晚上都睡不著
 我大約六歲吧
 剛加入祭祀團時
 沒辦法！因羨慕同僚之間的交友
 休息了一陣子，久久不去，
 就放棄了
 不久就生小孩
 生下我最小的兒子後
 我的身體就一直如此，
 直到現在
 我生的病是一種令人一直發寒的病
 即使蓋厚重的被子，
 還是覺得很冷
 就算在烈日下曝曬，也不會覺得溫暖
 這是我成為祭師最開始的情形
 經 Bisay Parata 長者治病後就說，你的神靈名稱
 lalebuhan (火之神)
 一直生病，
 因此也越來越多眷顧你的神靈
 沒辦法！有小孩又被男人誘惑所致
 就放棄成為祭師，不作儀式了
 沒辦法呀！生小孩嘛！
 怎麼成為祭師呢！

Sarakadaw/Epah Akus 莊美梅 (1929 年生)



*ci Epah Akus kaku
nai 55 年 malingatu kaku a adada
puhpuhan niya wina ni kamaya
marawacu kaku, maku'pit
mamaan kina wawa sa kira nikakadabuan aku
papipuhpuhan ci ina Kamaya aci Karani
a makawas kina wawa,
saan kiya bai ammin
sulinay, a sangaan sa, sangaan kaku
semurwal satu ku bai niya babainay yaku
a makadung dung kisu haw,
a makawas ku babahi isu,
han nibai nira
hai, makadung dung kaku sa cira
mangalayay a kapah ku babahi
nasanga-satu i takuwan
ya! melaw-han naku kiya makawasay
matuasay ammin
u ma'enen ita a sicabay ku matuasay*

我叫 Epah Akus
我是在 55 年開始生病的
Kamaya 媽媽為我作祛病儀式
當時的我百病纏身，非常枯瘦
我婆家就說這小孩是怎麼了？
就給媽媽 Kamaya 及 Karani 作祛病儀式
這小孩要成為祭師，
那些老婦人如此說著
就這樣，她們說要替我治病，就真的作了
我先生的祖母就說話了
你真的能忍受
你老婆成為祭師嗎？
她祖母就對她說，
我先生就說，是的，我可以忍受
誰不願自己妻子身體好起來呢？
經她們為我治病後
有一回，我一瞧這些祭師們
全都是老人家
怎麼跟這些老人成為朋友呢？

a caay sawari kita pihakulun,
 samanan saw makawas
 sa kaku
 ca-sa kaku,pisakeru han-sa iri
 saka 5 年 ,malingatu aca kaku a adada
 sangaan kaku
 caay tu kaku kakeman tu hemay
 tala isin,caay ka haden kiya adada
 puhpuhan naca ni Kamaya aci Sera Wupan kaku
 araw su'sur,araw makawas kaku
 nacaay hen kaku kakemaen tu hemay isaw
 tuya mimi'sa tu hakhak kiya matuasay
 paka'en han kaku,
 a'su isaw kiya hakhak a ka'enen
 mihakulun sa a misakeru
 ahemaw kiya rakat aku isaw
 ca-ay tu katimel
 iri,mamaan kita,
 kapah tu aca kita
 makawas kita dane sa kaku
 59 年 malingatu kaku mihakulun
 hanhan satu tangasa anini
 sikawas sa kaku, u salu,makakudul,malalenu
 mipaakay,miapaay kiraan

我還是別跟他們的好，
 就別成為祭師了吧！
 我心裡這麼想著
 我就這樣沒有再跟她們一起跳舞了，持續了一陣子
 5 年後，我又開始痛了
 又替我治病
 我再也吃不下飯
 去醫院看病，也治不好那個病
 我又給 Kamaya 及 Sera Wupay 治病
 病情後來慢慢好起來，我也加入祭師行列
 我本來還吃不下飯
 有一名老人捏了一團糯米飯給我
 就給我吃，
 沒想到吃起來竟然那麼好吃
 我跟著他們跳舞
 我的腳步變得非常輕盈
 也不覺得疲倦
 才納悶自己是怎麼了，
 竟然好起來了
 才從恍神中醒來，發現自己原來要成為祭師
 我從 59 年開始就跟祭師們跳
 就一直這樣，直到今天
 我的神靈主要有猴神、天上守護神、地心之神
 都是讓人倒下來或讓神智不清的神靈

Anabuyay/Lali' Nanip 邱碧蓮 (1947 年生)



*anu merakat tu i lalan meradiy-tu kaku tu
radiyu nu sikawasay*

“我一走在靈路上就會唱出祭師的歌”

sakalingatu aku i 86 年 9 月 26 日
makaala' tu tulu a miheca y nikapatay niya ina
adada-tu ku tangal aku isaw
86 年 micumut kaku
mamaan — kita sa kaku
buti-buti sa, tala isin kaku, caay ka haden
taira satu kaku ci ina Kamayaan
「aha! ya」 satu kiya ina
「mamaan saw kaku」 hanaku kiya ina
「ha! a micumut kisu」 sa! kiya wina
patebu-han tu kaku nu heni
maenen aca a micubay
suwal satu ku babainaya aku i
「hamanan picumut, mangeru'」
a caay-tu patuami,
a caay-tu kakeman tu mamaan
a maen-en satu kaku
anu merakat tu i lalan meradiy-tu kaku tu radiyu nu
sikawasay
suwal sa kiya babainay aku tu ngitihira:
culculen naku kisu, melaw-sa
matiya misapudahay, pasusun isaw
mangalay kaku mialut satu
「anu caay pisulu kisu papicumut a maapa kaku」 han
naku.
na pahanhan ciina aku, maapa'
singitih kaku ciinaan naku
haenen ku kasibudu:

我是從 86 年 9 月 26 日開始成為祭師的
自我媽死後三年
我就開始頭痛生病
86 年我就加入祭師團
我一直想我該怎麼辦
動不動就睡，到醫院也不會好
我就到 Kamaya 媽媽那兒去
那媽媽就說：「啊呀」
我就問那個媽媽：「我到底怎麼了」
那媽媽就說：「啊呀！你將成為祭師耶」
他們祭師就為我舉行尋靈儀式
還能怎麼反悔呢？
我先生就說了：
「不要成為祭師啦，很累人的」
以後就不能再吃外面的麵
也不能亂吃其他食物
我能怎麼辦呢？
我已走在路上唱著屬於祭師的歌

先生說了我做的夢
我一直催促他，他傻傻的看著
好像故意不理不採
讓我很想丟東西
我說如果你不同意我加入祭師團，我會瘋掉
媽媽曾經就是休息一段時間之後就瘋了
然後我夢見我的媽媽
我媽媽在夢裡告訴我要穿什麼樣的衣服，

haw sa i ngitih kiya ina aku , ni-pa-hiya isaw nu ina
aku
sisa cumut satu kaku
saka 3 年 micumut kaku singitih tiinaan
muhetingay ku budui nira,ya makawa say pasara i
wali.taterunsa
i pana nu luma adidik kiya purut, u keliyu, buhecalay
padelak-han nira isaw
midundun — satu tu lalan kiya keliyu
「inaaw,ina!」hanaku
melaw han naku ku lalan,mabuwak ku nanum
makaira i sasa katangasaan-tu nu nanum ku
angangen nu maku kiya twina
i cuwa saw kunipacawup
pacekir satu kaku ra —
tangasa anini, 2 年 tu a makawasa
第四年 ha!
kakumadengay tu-sa ci Kamaya misalemet ku
mahaenay sa!
i tiya aluman kiya makawasay, 14 人 i tiya

是媽媽托夢給我的

所以我就加入祭師團了
我加入的第三年又夢見了媽媽
祭師要黑色衣服面向東方，

在家門口中央有一捆白色的線
要他放掉

線就順著路放

我對他說，媽媽！媽媽！

我在路上看到水都冒了出來

冰箱 水是從冰箱下漏出來的

我一直喊叫著媽媽

沒有人回應

我就醒來了

到現在我已經成為祭師兩年了

到了第四年

Kamaya 說我可以舉行祈福祭了

當時有祭師團裡有 14 位祭師

Makakudul/Muki Butin

陳西妹 (1943 年生)

ci Muki Buting ku agnagn no maku
sepato a miheca a makas kaku
itiya,adada ku paluhan aku
mapaak
cacay a bulat ma paak i isin
cay katepak ku a daday sa ku isin
sigiti cinlar mapaak I tiay
lalayar ka niti aku
sigitin kaku ira kira matuasay
Suwal sadoway kira :

我的名字叫 Muki Buting

是在四年前成為祭師的

當時我因為胸部疼痛

昏了過去

在加護病房待了一個多月

但卻找不到病因

昏迷的那段期間

我依稀記得自己做了一個很長的夢

夢中出現一位老先生

他對我說：



『wawwa ow ! Pidakawi tu kuluna no maku 』
caykabana kaku kaymahaen hakiya
lapuh sakaku a midodo lemakat
dakaw sa tu kaku lunan mamelaw aku ci ina aku
I tapiinan pacabay takuan
suwal satu takuan
basalay tu a-a-yaw aka pisulikulur
mamelaw ku mapadaya a wawwa aku
mamelaw aku
suwal satuya baki
makaws kisu sa tu ita kuwan
ci sikawasay ku ina aku
alaw takasa aku indukus
paceger satukaku
suwal sa tu ku isin : kapah tu luna kisu
sinsin sakaku tu gitin haku
maban tu kubalucu aku
Kamaya ina pohpoh hantu kaka
I siwa ira ku spat a miheca kaku a makas

孩子快上我的船
我並不知道原因
但還是默默的跟著做了
上了船之後我看見我的母親
她一直陪伴在我身邊
叮嚀著我眼睛要一直往前看
千萬不可以回頭
我可能太過思念我過世的兒子
我好像看見了他
一路上老先生交待我
要我承襲祖先的祭儀
我的母親是 sikawasay
就這樣船駛到了岸邊
我就醒過來了
醫生說我沒有病可以出院了
我回想起我的夢
便心裡有數了
之後 Kamaya 媽媽為我做祛病儀式
然後就在 94 年加入 sikawasay 的祭師團體

Madadingu/Rara Piting 邱金英 (1939 年生)

ci Rara ku ngangan nu maku
sakahaen naku-haw, na adada ku tangal caay ka
sahga', tala ising kaku
mahaen-tu na mi-lihay kaku sa'yaway haw.
kaku 50-say a milihay' silunan ku babainaya ku nu mi-
lihayyan
nu miyan a palunan adihay ku butin.



我的名字叫 Rara
我之所以會成為祭師是因為我的頭痛一直都不好，
才去給醫生看，然後得知不是一般的頭痛
我以前是天主教徒
我上教堂已經 50 年了，我先生有一艘屬於教會的船
我們的船只要出海就可以捕到很多魚

iri awaay kiya pida' a ma'raw,
 sani,adada kiya babainay yaku sani,
 minukay-tu taluma,na mibutin,
 palita'-han naku: 「tataak ku liyal.」
 awaay ku liyal iri,
 u maan hahaen satuay
 caay-kiya sa kita ka-kapah sa-ku-suwal nu tawu
 anu caay patudun tu tangal nu babuy
 caay ka-kapah kunibutin nu bainay,
 amaenen,mi-siziyaay kita saan ku
 balucu aku-haw,
 pacici hanaku amiunuli satu kaku,
 pacici-sa cira a mi-butin
 mabiyaraw kaku tu adada nu tangal aku' matimel iri,u
 tangal-tu
 anu lemuwa-tu a dademak,
 adada-tu caay-tu kaku ka-dademak.
 pasu iri makamelaw kaku tu tadah-tadah i lutuk u lamal
 nu lutuk, maberuh-tu
 caay-tu kabana' kaku tu ba'det,
 malawla-tu kiya suna' aku
 maludalud tu ku kulul,
 「maenen-saw hanhanaku kiya nanu' caay ka ba'de'」
 「a sangaan kisu haw」sa!
 ci Kwaikwai
 「a maanen」
 「sakeru han isaw,
 anu ka-pah tu sa ku bainay aku」
 「a maenen a micubay,
 a mala-cikawasay tu kina tiren」
 saan-tu kaku
 「temangic kaku yu」
 「caay kaku ka ngalay kiyami」
 「narisanga' nu heni,
 haden — satu kaku」
 「u madadingul kiya parirayay takuwan」
 milamlaw-tu kaku tu heniyan a misakeru'
 casatu kaadada' kiya tangal aku

但是都沒有賺到錢
 我先生時常生病，
 捕魚到一半就會回家
 我問他浪很大嗎，
 他回答我沒有海浪
 不知道怎麼了後來就一直如此
 大家都覺得這樣不好，
 如果不準備一個豬的頭
 妳的先生會一直捕不到魚，
 我心想怎麼辦呢，我是那麼虔誠的教徒
 我心想
 如果我努力禱告，
 先生堅持的去捕魚也是沒有用的
 我非常擔心，也很煩惱我的頭痛
 每當我要準備工作的時候，
 我的頭就會痛得我無法工作
 加上我可以看到山上的精靈，每當我看到火神就好
 像被燙到似的
 但是卻不知道是什麼樣的熱，
 我的孫子都驚慌失措不知道該如何是好
 背部都燙到起水泡了，
 能怎麼辦呢，我輕輕的撥弄著水，但是沒有感覺到
 他的熱
 我要治好你的病
 名叫 Kwaikwai 的祭師說：
 要怎麼治呢？
 就跳舞吧
 如果可以治好，我的先生說
 是無法反悔的
 一旦決定成為一位祭師
 我心想
 我傷心的哭了
 我一點都不想成為一位祭師
 但是儀式結束之後，
 祭師治好了我的病
 是太陽之神牽引著我
 讓我加入祭師的行列
 從此之後，我的頭就不痛了



ci Sera Ingkui ku ngangan naku
53 say kaku anini
3 say malingatutu namisangaan
u adada-tu ku sakalingatu a makawas
3say,a mabana
adadasa ,patala isinen nu wina , caay kahaden
kaw awaay ku wina,sumuwalay i,a mabana
ira a makawas hannima
makawasay ci baki aku
nipuhpuhan isaw niya baki kaku
kinatudun kihaw,kaku u baki a mipuhpuh sa!
itila kiya makawasay i luma'
puhpuhenaca ,
sa kiya baki tiya winaan ammin
simikapetay-sa , ci bai karani
ci karani kiya sa'wayay a mikapet takuwan
kapetsa kiya winasa
ha — a makawas kina wawa
caay kahaden ku picuk ,
picuk sa'
kiya hatinitu ku duka ku kuku nu wawa aku
ha — u lalebuhan ,
a mihakulun tu baki nira
sa kiya wina,mikapetay sa!
naalumman henay ku wina naayaw kiyami
ci Sera Wupan,ci Rara Walu , ci Rara ami
ya wina Henay,ci Kamaya
baba — han,niya wina ni Kamaya kaku a misakeru
mirecuktu alaentu kaku misakeru
ngay kalamkan a mahaden sa kiya isaa
hakulun satuay
e nu , araw micudat
a — a mirecuktusa ,
mihiban
sulinay , micudatu
talumatu ,
hakulungan kaku pataira a mirecuk
yu ruma' caay picudat,adada

Lalebuhan/Sera Ingku 黃陳勤蘭 (1955 年生)

我的名字叫 Sera Ingkui

今年 53 歲

自從 3 歲被治病過後，就開始成為祭師

都是因病而成為祭師的

3 歲的人，知道什麼呢？

生了病，媽媽帶去醫院看病，也不會好

如果沒有媽媽告訴我們，誰會知道呢？

誰會知道會成為祭師呢

我外公是祭師

外公當然也曾為我治病

怎麼會落實呢？身為外公的人怎麼能為他治好病呢？

祭師當時在外公家

還是為她治病一下吧

外公就對全部的祭師們說，

為我治病的人是 karani 祭師

是 karani 最先為我治病

那媽媽一摸到我的手

阿呀！這小孩將成為祭師阿！

就一直爛下去

潰爛的腳一直沒好，

為什麼我小孩腳上的傷那麼嚴重

阿！是火之神，

沒想到她還是跟著外公的路

那位我治病的媽媽就這麼說

過去女性祭師仍佔多數

有 Sera/Rara/Renget 等媽媽

還有 Kamaya 媽媽

還背著我做儀式呢

只要舉行「巫師祭」她們就會找我去跳舞

或許她們認為這樣病才會好的快

於是就一直跟著她們

不知道耶！後來就去唸書

阿呀！要舉行「巫師祭」了

就跟學校請假

就這樣還是會上些課

放學回到家，

她們就會帶我去參與「巫師祭」

有時候因病也沒去上學

micudatu ku tawu
mirecuktu kaku
mangalayay isaw kalawkaw ku haden
lalebuan, u lamal,ku kawas aku
araw sibabainay
han — sa , tangasa anini
caay haeni nu wina ,
mahaden hakiya?
tulunan tu ku babainay mahkalingatu i
hai,makawasay ku babahi isu,
makadug dung ha kisu,
haniya wina ningra
ira ku balucu saw , nira
araw siwawa
siwawasa tatulu
wutiihtu isaw
ya wawa aku,sasabaay
kina pinaan a patebu,
araw sitemiay kiraan
katangasaan tu sa'patudun hananay nu maku
a ma'enen saw ku wawa,
a mahay — satu
u wawa henay,tangasa anini
mihakulun nu wina
araw sisuna'
sakawulahan naku a makawas,
talawumah
mapulultu kiyami i niyaru'
talawumah sa'tanuwulah satu
sakararuma i
caay pakani nu wina
sakararuman yu masulep
ra'cus a pakanan ku wawa sa
patarakaw tu kawas nira sakiyami
u wubasa ku ka'enen
awaay ku hemay, u tayu sa
pasisisa adi — dik
anu culculan nu wina,macalibat
kamerakat tiraan sa,mabukil
macalibatu,tangi — csa kami
a ma'nen aca saw
a caay culculi nu wina
ira a haenen kiya lalan hanima saw,
a mabana'
anu awaay ku wina
u maan ku kabanaan
awaay tu kiya matuasay ammin
awaay tu ku m'akawasay
sulinay,dibahawtu isaw

別人都在讀書
而我卻在執行『巫師祭』
就是希望自己身體能趕快好起來
我的神靈是有火的火之神
後來就結婚了
至今一直是如此
如果不是媽媽如是對我，
不知道病會不會好呢？
剛開始還是要跟丈夫告誡一番
是阿！你老婆是祭師，
你真的受得了嗎，
她媽媽問道
或許他真有心理準備了
後來就生小孩
一生就生三個
還是覺得不順心
我最小的小孩
曾多次作尋靈祭，
沒想到她與此有緣
該作祭時，我只好也為他準備
還能對小孩如何呢？
她們怎麼乖乖成為祭師呢？
自孩提時代至今
都是有媽媽帶著照顧
沒想到，已當起祖母了
成為祭師當中，最讓我高興的是，
冷卻祭第一天
因舉行巫師祭一直被關在部落執行儀式
到了冷卻祭，心裡是非常輕鬆快樂的
什麼最令人難過？
媽媽不給吃的
餓的時候最令人難過
不可給小孩吃東西
是為了提昇他與神靈的位階與能力
只吃泡過的生米
沒有飯，只有生薑
就算分什麼，也都只有一點點
被媽媽使喚時，我也會生氣
去走那個神路吧！就是不會呀！
還是會很生氣，但我們就只有哭一哭
還能怎麼辦
如果沒有媽媽使喚
誰知道這個路怎麼走，
誰知道呢？
如果沒媽媽
還可以知道什麼呢？
那些老人都走了
又沒人加入祭師團
說真的，還是感到孤寂啊！

Sasabaya/Tebi' Tupaw 黃丁妹

anini satu ci Tebi ku ngangan aku
sakalingatu aku a makawas , maapa
han — satu
araw makawas kiya wawa aku
a wawa satu haca haw ku sasawadan
sinaada tu wawa
ngaay tu u wina kumakawasay
sa,kiya wina ci kamaya
hai,iri,a maanen sa
cumu-cumut sa kaku
hai,sulinay iri,naitiya winaan ci taliyan a misakeru
kiya makawasay
pihakulung i tu han kaku
akutu isaw haw,maapaay
cumu-cumut,pababuyan cira
masalabi a misakeru
hanhan-sa kaku a mihakulun
tada u maapaay kita
hai hai — sa,naay-naay cikasa a misakeru
kaw nu anini tu a mabana'
kacaay kahaen kaw
sa'yaway aku a makawas i 56 年
caay tu kaku pisawad
tangasa anin,a nanaziyutu kaku
raw mahaenay han saw a kapah a caay
mangeru' isaw a makawas,aawaay ku kaku wulaanh
misakerusaan,mabe kactu,caay ka dungdung ku nu wina
tanga sa i terun nu labi i
caay ka haen aniniyay
makala-htu a taluma
mahaen ku nu maku



我的名字叫 Tebi
我是因頭腦神智不清開始成為祭師的
從此我一直如此
不久我的小孩竟然被檢視為祭師
怎麼可能犧牲掉小孩呢
可憐可憐小孩
還是由媽媽成為祭師較妥當
媽媽 kamaya 就這麼說
就這樣子，又能怎麼辦呢？
我就這樣加入祭祀團了
對，就這樣真的有一天祭師們在我婆婆家跳舞

她們就跟我說，你還是跟著一起跳吧！
還是怪自己傻傻的吧！
就這樣加入，當初婆婆還殺豬獻祭
徹夜跳祭師的舞
我就這樣一直跟著她們作儀式跳舞
我真是個頭腦壞掉的大傻瓜
就這樣答應了，就不知道要拒絕跟著跳舞
如果以目前的認知
或許就不是這結果吧
我在民國 56 年加入祭師團
就沒放棄過
直到今天，我就快 80 歲了
後來才驚覺，原來不放棄是如此的好
成為祭師是非常辛苦且沒啥樂趣的
跳舞時沒有人能像媽媽們一樣，快速的一直跑著
一直跳到深夜
不像現在的祭師作儀式
一直急著回家
我的部分就這樣



Tipus Rara' 黃花妹

*ci Tipus ku nganga nu maku
 nu maku isaw,maduka' ku saripa'
 tala isin i,mahaen-tu
 icuwa a isin i,
 mahaen-tu,caay ka-haden
 sulinay iri,
 tara satu kaku papipuhpuh ci ina Kamayaan
 mahaen isaw,
 maduidah ku saripa'
 caay ka-merakat kaku ira patebuan kaku isaw
 mahaden kiya kuku aku,hakulun satu kaku tiya makawasay
 su'sur-susur satu kiya kuku.
 u lalebuhan kiya karwas aku.
 ci kaka aku u babainay,namakawas, u lalebuhan a karwas
 ku miadadaay tataak ku karwas nira
 u abel ku sapililuc niya kaka
 katepaan nu maku kiya! awaay tu ci kaka nirairi
 dudu satu kaku ci raan
 anu adada-tu,
 a maenen nu babainay a minaay
 na-makawas ku ina aku
 u kaka aku ci tali,makawas-tu*

我的名字叫 Tipus
 說到我 我是腳底受傷
 到了醫院也是一樣
 即使到各種醫院
 也無法醫治
 所以
 求助資深祭師 Kamaya 作除病祭法事
 就這樣，
 久病不癒的腳底
 因著我的腳無法使力走路，
 便下定決心要跟隨並成為祭師
 當了祭師之後，我的腳就漸漸的好了
 我的神靈是火之神
 我的哥哥曾是火神的祭師
 讓我哥哥生病的是一個神力很大的神
 我哥哥是用炭灰洗澡
 火之神就挑上我
 於是我就順服於她
 因為我已經生病了，
 所以先生也無法拒絕讓我當祭師
 我的媽媽曾經是巫師
 我的姊姊 Tali 也是祭師

問儀式

demak



由於「Mirecuk」祭儀內容繁複不易了解，因此為了更清楚知道「Mirecuk」祭儀的全貌，以下分為三大類說明：「Mirecuk」祭儀前後活動、祭 kawas 的過程、「Mirecuk」（巫師祭）。

「Mirecuk」祭儀前後

「Mirecuk」祭儀舉行方法雖然是一年一次，一天一家，卻不是完整的祭儀活動。在「Mirecuk」舉行前三至五天，必須先進行〈malialac〉(吃魚式)。「Mirecuk」結束後的第二天要 Talawumah ci picuan，第二天要 Talawamah i lakelal，第三天 Tairi Matatingu。第四天 Malabi。



而「Talatuas」(祖靈祭)是屬於全部落的活動，兩年舉行一次。為了配合上班族，舉行時間以在「Mirecuk」後的星期日為優先考慮。因此在排「Mirecuk」的日期順序時，也都盡量將「Mirecuk」前一天訂在星期六，白天舉行〈bibacaan〉，晚上八點許至深夜一點左右「Milasung」。第二天(即星期日)八點許開始舉行「Talatuas」。

如果沒有「Talatuas」，「Mirecuk」都是因「Talatuas」才有活動。為了說明以上活動與祭典之間的前後關係與順序，下列表 4-6 就儀式名稱、目的、地點概略介紹：

「Mirecuk」祭儀前後活動

活動名稱	目的	地點
malialac	(1) milikul akeman tu butin 最後一次 吃 魚 (最後一次吃魚) (2) misasasuwal、misabinan 協商(日期) 確定(日期) (協商並確定舉行日期)	討論後取得共識的地點 sikawasay 成員家
「Mirecuk」	pakaen tu kawas nu tiren atu 給..吃 神 屬 自身的 和 tuas 去逝之祖先們	分別在每位 sikawasay 家
pibacaan (白天)	mibaca tu lusit 清洗 (紅色)服飾	媽媽級或小孩級祭師家
「Milasung」 (晚上)	milasung tu kawas 偷窺 神 (偷窺 Talatuas 走的神路及神靈的動態)	東昌社區原住民家政教室聚會所
「Talatuas」	pakaen tu tuas nu niyaru 給..吃 祖靈 全部落 (祭全部落的祖靈)	東海六街
talawumah	mihadamek 採野菜	於土地公廟
taira lakelal	mikalawikaw(撿木材)	於阿美文化村現址附近
tara matadingu	(1) tusiuaw tu liyal 洗澡(乃術語) 海 (2) mikanasaw misaibid (撿海膽)(撿海貝)	於部落東北的海畔
malabi	mitalikul amalabi 最後一次(一起吃)晚餐	東昌社區原住民家政教室聚會所

祭 kawas 的過程

「Mirecuk」祭儀中的 kawas 種類很多。因 kawas 的不同在祭祀過程中也有某程度的差異存在。但其較固定的架構是 sikawasay 所嚴格遵循的依據。這裡所謂的「kawas」是以〈pasekam〉與〈samtiaw〉兩個一是段落之間的神為主要對象。在祭儀過程中，領略的 wina(媽媽級)可以因時間、天候的考量，省略或縮短其過程。以下就以 sikawasay 對動作的專門術語分類其過程，並簡述其目的與形式。參見下表：

祭 kawas 的過程

段落	動作名稱	目的	形式
往神域	mitirtir	準備上路	站立並以右腳後跟上下抖動
	miwanik	為了更清楚看見神的路 (calay)	分別以左右手在前上空揮撥
	mitengteng	拿神的路 (calay)	在前上空，以右手作拉取動作
	pabeli (tu lalan)	將路給小孩們	以雙手捧路丟給小孩接住
	merakat	朝神的方向走去	以不同走路形式走著
達神域	tangasatu	已經到達神域	成 J 形隊伍前進二步退後四步
	pakangput	請神下來 (降臨)	wina 以口呼喚神，以雙手作「來來」的動作
	pakaen (=pawsa')	請神吃祭品	將祭品放在地上，圍圈唱跳
	pawulih	請神回去	以雙手由下而上揮去
	pabeli (=patabu)	請神帶祭品回去	帶祭品者以雙手向神的方向舉高祭品
	patalikul (=miketil)	最後一次給神祭品	捏下一塊祭品拋神的方向上空
離神域	meraket	離開神域	以不同走路形式走路
	pasadak	循神路離開神域	右手曲肘舉高如拉絲繩狀走著
	salemuh	讓身體喘一口氣	圍圈唱、跳、喝有人做哭狀
	mibetik	祈求神的眷顧與恩寵	圍圈站立，以食指向中 wina 念禱詞
	misirir	離開神域	逆時鐘方向斜身退轉
	mitihtih	抖掉在神域所沾之物	面向原心雙腳一齊重踏口發「ah ! ah ! 」聲
	micaku	跳開神域	以單腳跳跨一步
	patalum (=panukas)	將神路還向神的方向	以雙手由下而上揮去



「Mirecuk」(巫師祭)

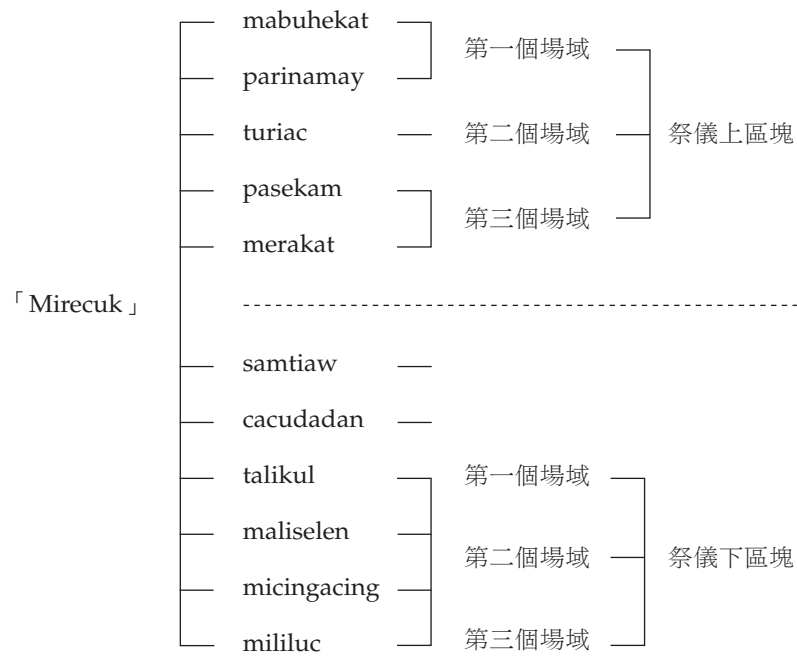
由於每一位 sikawasay 加入過程與生病次數都不一樣，所以每個人所擁有的 kawas 也會有些差異。因此每一天的祭儀內容與過程都會因人而異。祭儀過程中有固定不變的段落與名稱。只有在祭自己所擁有的 kawas 時，會在祭祀的過程與形式上有所差異，見下表。

祭 kawas 的過程

	儀式段落名稱	儀式目的
室內	mabuhekat	palingatu tu kawas 給 ... 開始 神 (使神開始)
	parinamay	pakalemet tu wawa 使... 恩寵 小孩 (使小孩蒙受神的恩寵)
室外	turiac	merakat tu lalan nu kawas 走 的 路 屬 神 (走在往神的路)
	pasekam	patalasasa tu kawas pakaen 使... 下來 的 神 給...吃 (請神下來，吃東西)
	merakat	merakat i lalan nu kawas 走路 在 路上 屬 神 (正走在神路上)
室內	samtaw	mabuhekat tu cacudadan 開場 的 (段落名稱) (正走在神路上)
室外	cacudadan	kawas nu Taiwan 神 屬 閩南人 (祭拜閩南人的神)
室內	talikul	hatilatu tu kawas niya luma' 到此為止 神 那個 家 (告諸神這個家的祭拜就到此為止)
	maliselen	milihemay 領飯 (分享當日所使用的一切祭品與贈品)
	micingacing	miherek tu kawas niya luma' 去完成 神 那個 家 (去完成祭祀那一家的神)
	mililuc	mililuc mananaw 洗澡 洗手 (經此段落後，回家才可以用水洗澡洗手)

「Mirecuk」(巫師祭)儀式段落結構十分複雜，每個段落又依不同小段的內容組合而成，筆者將上述十一個儀式段落依祭儀進行之「時間」順序予以結構化檢視，便於總攬「Mirecuk」(巫師祭)整體儀式之脈絡。

「Mirecuk」(巫師祭)儀式段落結構

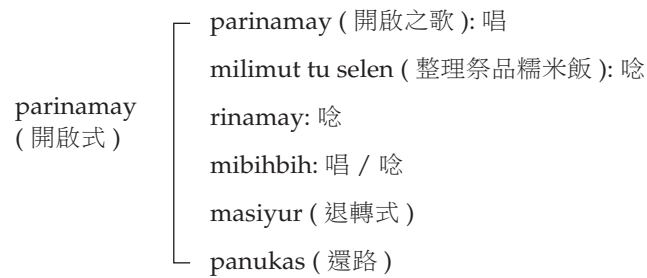


(一)〈mabuhekat〉儀式段落架構

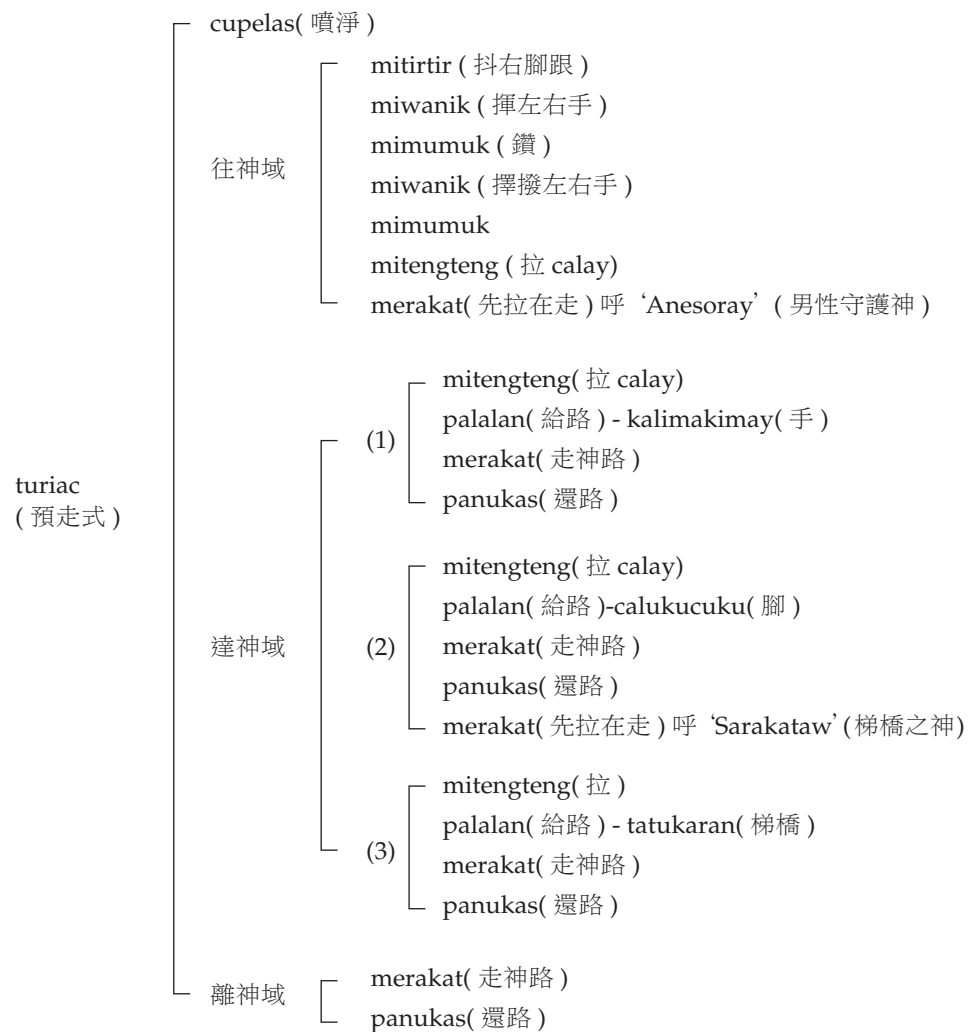
mabuhekat (開場式)	malingatu (開始): mibetik (告靈) 唸
	palalan (給路): pacalay (附著神靈絲線) 唱 / 唸
	taniyur (轉盤): 唱
	tawatawad (飯前祝禱): 唸
	maranam: 吃早餐



(二) 〈parinamay〉儀式段落架構

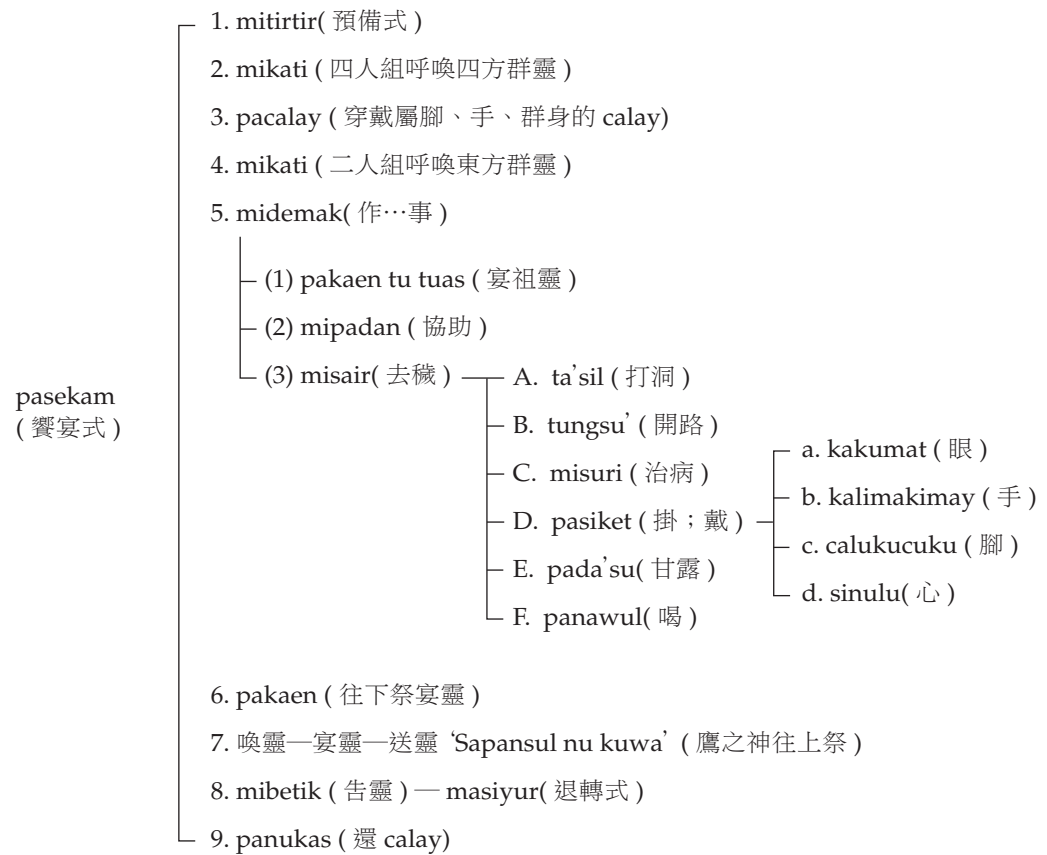


(三) 〈turiac〉儀式段落架構

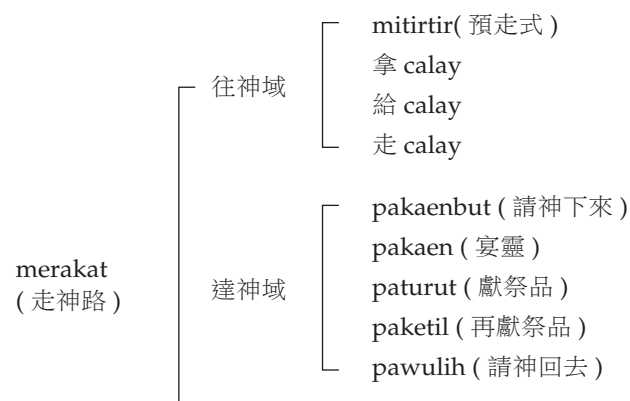


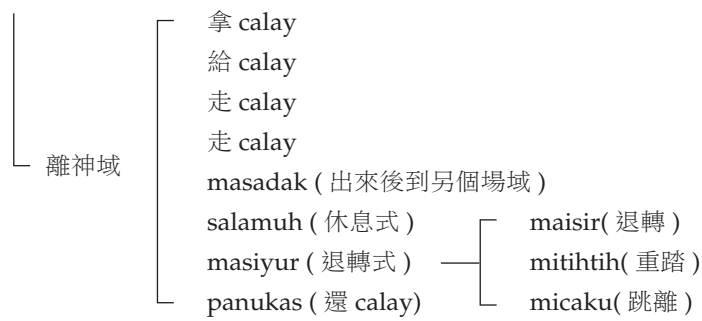


(四) 〈pasekam〉儀式段落架構

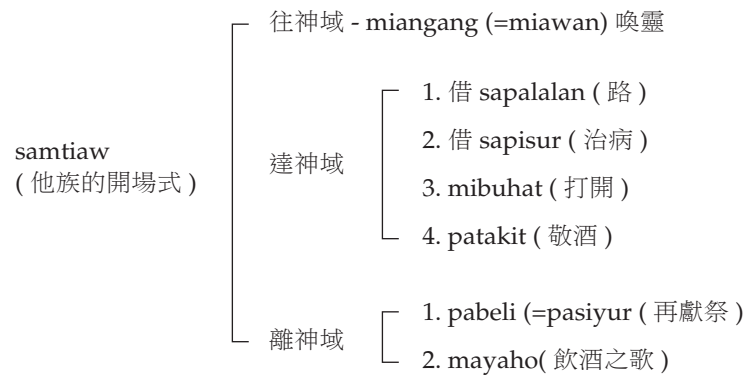


(五) 〈merakat〉儀式段落架構

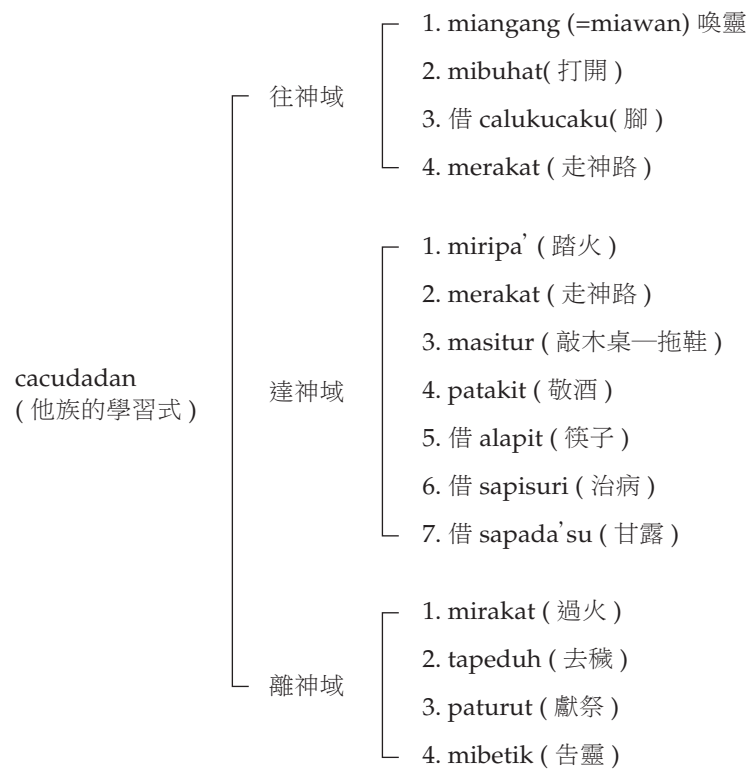




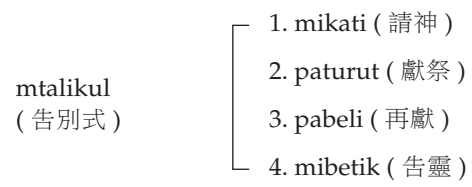
(六) 〈samtiaw〉儀式段落架構



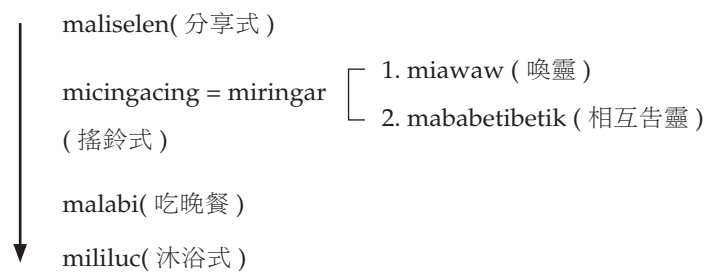
(七) 〈cacudadan〉儀式段落架構



(八) 〈talikul〉儀式段落架構



(九) 〈maliselen〉、〈micingacing〉、〈mililuc〉儀式段落架構



慎終追遠的「Mirecuk」

「Mirecuk」在里漏部落有「patudun (為…負責) tu (對) kawas (靈)」，引申為祭祀靈群之意。特指 sikawasay 祭儀種類中的其中一項祭儀。「Mirecuk」的意義最主要是為了祭祀世世代代的 tuas (即逝去的家人，如父母、祖父母、曾、祖父母、高祖父母……等等)，以及祭師自身所擁有的 kawas (即因祖靈或因神靈而病而不得不祭祀的靈群) 由於「Mirecuk」祭儀是祭師專屬儀式又以祭師專有神靈為祭祀對象，因此筆者稱之為「巫師祭」。

一年一會的「Mirecuk」

「Mirecuk」一年舉行一次，大約在每年的十月初舉行，祭儀活動時間依據當年可參與的祭師人數而定，包括前後相關活動時間五天左右。

若祭儀活動尚未開始，部落有人舉行喪禮或 sikawasay 的成員應邀到其他部落支援其他祭儀，例如「Pababui」(殺豬宴神，使自己身體更好。)、「Mibuhbuh」(祛病)、「Pananum」(原意是「給某人喝水」，這裡指祭拜已故者。)等。邀請者的資格通常如下：

1. 由 Lidaw 里漏遷移到其他部落的族人。
2. 從妻居 (mikadabu) 到他村的者。
3. 經由他人介紹的慕名而來者。
4. 因為該部落較不熟悉「Mirecuk」儀式，而該部落 sikawasay 因為失去看到祭拜神靈之路的能力，既找不到祭拜神靈的 lalan(路)，又不會走神靈的路，因為失去看到祭拜神靈之路的能力，而找不到 kawas 的 lalan，也走不到祭拜 kawas 的地方。沒有神靈，就失去祭祀意義，所以受邀請者一定是找 sikawasay 中，已經有能力看到，有能力走神靈之路的 wina(媽媽級) 或 wama(爸爸級) 祭師。

而 sikawasay 對支援儀式活動要求的請求，通常是盡力協助。但如果是在「Mirecuk」祭儀活動期間內被邀請去支援祭儀的話，經過祭師們協商後，會派一至二位 wina 或 wama 祭師前去幫忙。

祭師舉行「Mirecuk」的時間是一年一次，每一天在不同 sikawasay 家舉行一日祭祀，因此活動時間長短需視該年度參與「Mirecuk」儀式 sikawasay 人數而定。「Mirecuk」儀式活動一旦開始，即風雨無阻不得間斷。每一位 sikawasay 家人必須在負責「Mirecuk」當天的祭品、祭具、飯菜和飲料，因此決定舉行「Mirecuk」的日期，必須考量家人是否能配合而定，所以祭師舉行每年「Mirecuk」的先後順序並非固定。

預備，「Mirecuk」

1. 「Mirecuk」前一天祭師家人就必須先煮 hakhak(糯米飯)，及 turun(糯米糕)。
2. 準備祭儀中所有祭品、祭具。
3. 將「Mirecuk」當日所用的和平日使用的碗筷都分別出來，避免聞到或使用觸犯禁忌的食物或食具，以免因觸犯禁忌會觸怒神，導致儀式進行的不順利，因此家人都不敢怠慢。這裡所謂的「家人」包括夫妻、子女、表(堂)兄弟姐妹、女婿、媳婦、妯娌等家族成員，有的家人甚至專程抽空由外地回來參與祭儀。
4. 祭師經過家人協商，確定祭儀舉行時間，再與 sikawasay 商量後排出「Mirecuk」的日程表。期間如果有突發變故需要變更日期，通常是 sikawasay 之間私下協調後，再告知 wina 來報知全體成員。
5. 參與的家族人數越多，表示該祭師 sikawasay 在家族中已有相當地位與影響力。主祭家 sikawasay 的虔敬程度與是否認同此團體，也視家人對祭品的準備及招待 sikawasay 成員的態度而定。在儀式過程中，常見該戶祭師會不時提醒家人，該準備什麼祭品，該拿什麼飲料，為誰服務……等等，所以 sikawasay 會在「Mirecuk」前力邀親朋好友參加並叮嚀家人作好萬全的準備工作。

因此，在決定「Mirecuk」祭儀舉行時間時，家人成了一個很重要的考慮因素之一。如果有特殊情況家人無法配合，也可以由兩位 sikawasay 經協調後，同日同地點舉行「Mirecuk」儀式，而這兩位 sikawasay 通常會是同一家族的親戚關係。

「Mirecuk」的一天

「Mirecuk」儀式當天早上祭師身著全黑的傳統服飾，頭繫黑色巾箍，以含苞薑花當頭飾插在頭上。肩背純白色的 **alubu**，不施胭脂，以樸素端莊為要。

祭師陸陸續續到，一一按階級次序自動圍坐室內，並由主祭到酒給每位祭師並開始告靈《**mibetik**》，當日祭師忙著拿檳榔、飲料招待成員，家人則忙著準備祭品、祭具、餐飲和米酒等。先到的成員坐在小椅子上閒聊話家常，有人互開玩笑的鬥鬥嘴，每個人顯得輕鬆自在。

一般大約十時儀式就會開始，但有時也會延至十二點才開始。儀式當天結束的時間也有相當差異，快則晚上八點就可結束，慢則可延至晚上十一、十二點才結束。

「Mirecuk」一天所需要的舉行時間長短不一，從儀式開始到結束的時間也因人而異；其中影響舉行儀式時間的長短的因素有下面幾種情形：

1. 視當日祭師所擁有的神靈多寡而定，如果祭祀的神靈多，花費的時間就多，相對的步調也較緊湊。如果當日祭師所擁有的 **kawas** 少，所需的時間相對的也少，步調相較之下也會緩慢些。
2. 視領路的 **wina** 級或 **wama** 級祭師步調而定。因為只有 **wina** 或 **wama** 級的祭師有能力看到、找到或走到神靈的，其他成員都只能緊緊跟隨 **wina** 或 **wama** 的 **luku**(說；唱) 配合做任何動作。所以 **wina** 或 **wama** 級祭師如果不主動領路，又沒有其他有能力的祭師挺身帶頭領路，祭儀往往會因此延後結束。
3. 有時候 **wina** 或 **wama** 會刻意點一名祭師領路，被點到的祭師往往會極力推辭，因領路的人通常必須負擔大部分的責任，他必須找對並走對的神靈之路，還必須時時注意其他資淺祭師的狀況；對祭歌、祭品及神靈方位更是不能含糊。
4. 因此 **wina** 或 **wama** 級的祭師並非隨便點名，而是選一個在 **sikawasay** 團體中，在能力及待人處事上都具說服力的祭師來領路，藉機讓小孩級祭師有學習的機會。儀式進行中如有錯誤，**wina** 或 **wama** 祭師會在一旁指正，如有一時想不起祭歌的情形，**wina** 或 **wama** 祭師也會在一旁先唱幾句領個頭，來喚起成員的記憶。

因此，「Mirecuk」在祭儀中，當日祭師自身擁有神靈的多寡和領路的 wina 或 wama 級祭師的執行態度，都成了決定當天舉行時間長短的兩個重要因素。

儀式開始的時間是由當日主祭的 wina 或 wama 級祭師決定，除此之外另有
下列因素可影響儀式開始時間：

- (1) 成員到齊時間。
- (2) 人數的多寡。
- (3) 從祭師早到或晚到的態度上，也可看出每位 sikawasay 對該日舉行儀式的祭師平時待人處事的反應和評價。

掌握儀式進度的 wina 和 wama 級祭師其實並非想像中這麼理智，有時候他會有意無意忘記時間，祭師們在一旁先是默默觀望，然後不悅的表情寫在臉上，在不滿情緒到達一定程度後，祭師們會集體催促 wina 或 wama 快一點開始。如果不是人為因素所致，而是受到祭拜神靈多寡的影響，晚一點結束成員都視為理所當然。相對的該祭日也因此招待及服務每位祭師的態度上，都格外殷勤且誠懇，以平衡祭師歸心似箭的情緒。

「Mirecuk」的空間

「Mirecuk」祭儀舉行的地點是以當日祭師家屋的內外空間為主要場地。屋內以客廳為主，屋外以傳統上的晒穀場為主。由於時空的變遷，現代建築取代了傳統住屋，騎樓取代了晒穀場。

依儀式過程屋內、屋外的空間排列順序為：屋內－屋外－屋內－屋外－屋內。不論屋內、屋外，又視其祭祀神靈，也有不同角落及方位的規則。以下分屋外、屋內略述如下：

(一) 屋內如果是呼喚一群神靈，通常會在家屋客廳圍圈，由主祭面向正南方，主祭右邊由 wina 或 wama 級祭師以逆時針循序而坐，因此主祭左邊會有祭齡最輕的祭師。

(二) 屋外則視所祭拜的神靈，而有不同方位的分別。

1. 祭的是北方的神靈，成員就會站在晒穀場靠北邊的地方。
2. 祭的是東方的神靈，就站在晒穀場靠東邊的地方。
3. 祭的是西方的神靈，就靠西；祭南就靠南方站立。
4. 也有些儀式段落必須在晒穀場中央進行，例如〈pasekam〉就是一個例子。



「Mirecuk」祭儀中，因為每位祭師，在不同段落扮演不同角色及擔任不同工作，所以不論站在哪裡或坐在哪裡，都有其特殊的意義。例如：

- (1) 在「Mirecuk」開始的〈mabuhekat〉段落中，wina 級或 wama 級祭師一定是面南而坐。
- (2) 在〈pasekam〉中，有四位 wina 級（其中有 wama 級）分別站在蕉葉四方，呼喚四方的神靈。
- (3) 在〈pasekam〉中，有兩位 wina 或 wama 級的祭師，面西方蹲坐在三個瓷盤子前用檳榔、荖葉、糯年糕、米酒來宴神。(4) 在〈pasekam〉中，面南方站立者一定要是 wina 級的祭師才可以……等等。
- (5) 在儀式段落〈cacudadan〉中，wina 或 wama 級祭師則以面向北方為主。



「Mirecuk」的服裝

「Mirecuk」的服飾除了以黑色系為其主要特色外：

(一) 頭飾：有黑色毛線所編成的長條巾箍，再加上數片荖葉或一朵含苞的薑插在頭髮靠右側耳朵邊。

(二) 脖子：則有項鍊數條，其多寡與顏色不拘，因人喜好而定。



(三) 上半身：有黑色長袖無領上衣，上衣長度，約在肚臍眼上方，不超過腰部以下為原則。延領口邊直下及腰，袖口以及腰處都飾有藍、紅色系平行條紋。

(四) 下半身：則有寬鬆及膝下方約十五公分長度的褲裙。右側配有黑色的一片裙。



(五) 腰身：繫以藍、粉紅、淺綠三色編成的二條辮子，分別在臀部左右斜後方處打個蝴蝶結。

(六) 小腿以黑色相間的綁布裹起來，外觀上長條白布必須形成二條平行於地的條紋，一條在膝下；一條在足踝上。二條白布間再加一條由上而下，由外而內的斜向白布，使兩腳合併時會有一個白色「V」字形，夾在二條白色平行線之間，「V」字上端冒出由綠色毛線所編成，約十五公分長的飾物。

(七) 飾物：綁布底部可隨性配戴小鈴鐺，腰也可配是大銅鈴。儀式進行中一律赤腳。每位祭師都會有一個白色背袋，裝飾性二條紋黑色平行於袋口，有的用麻線，有的用毛線鉤成的。它是用來盛裝「Mirecuk」當日所有分到的祭品、食物、飲料、糖果……等等。如果在「Mirecuk」其間有殺豬的成員，該成員在屋外走動時不論白晝黑夜都一定得被披一件外套。甚至殺豬後，該祭師在所有祭祀中也必須披著外套進行。祭師不施胭脂，以樸素端莊為原則。



在「Mirecuk」的祭祀儀式中，有之前的吃魚活動〈malialac〉儀式藉以導入，也有「Mirecuk」之後的到田間「talawumah」儀式逐漸緩出之外，最主要「Mirecuk」的祭祀儀式雖然現今因為技師人數前後只舉行十多天，每天在不同的sikawasay家中舉行，除了儀式結構的說明外，一日過程的紀錄與整理就成為「Mirecuk」儀式中「質化」的研究，而正因儀式的內容十分複雜與深層邏輯的儀式形式，要求清楚地勾勒和簡略的說明是本章節的嘗試與努力。

「Mirecuk」儀式中除了祭祀神靈(kawas)及祖靈(tuas)和不斷出現的歌曲唸詞外，整個儀式過程也出現繁複的舞蹈、祛病、除穢和慕擬等現象的動作，而且儀式從開始到結束也表現了儀式戲劇的形式，亦使整個「Mirecuk」祭儀呈現豐富和深奧的文化象徵。

祭問 — 花蓮縣阿美族里漏部落 Mirecuk 巫師祭

問 靈

kawas



儀式中的 *kawas* (神靈)

sikawasay 的活動種類很多，在不同的活動與祭儀中各有它不同的目的與意義，而在形式與過程中也有程度上的差異。為了達到祭儀的最終目的，就必須找對神靈與其所住的方位舉行儀式。



「Mirecuk」的主要目的是為了祭祀神靈與祖靈。由於神靈關係著「Mirecuk」祭儀中每個段落的目的意義與形式，因此對神靈種類與方位的認識自然成為「Mirecuk」祭儀中重要課題。

kawas 的種類

首先我們必須先了解「Mirecuk」中對「kawas」的定義。

「kawas」在意義上指的是 saka adada(saka 使；導致。adada 生病) 或 saka wurip(生命；身體) 兩種。由此之「Mirecuk」祭儀的目的是以祭祀 kawas 為主，祭祛病祈福為輔。再依照定義可將「Mirecuk」的 kawas 分為六大類：第一大類是 tuas(祖靈)；第二大類是 haidan(神靈)；第三大類是 salaaban(輔佐之群靈)；第四大類是 aisidan 與 kursut(已故祭師與群靈)；第五大類為 dungi(守護生命之女神群靈)；第六大類是 adingu(靈魂)。其意義與內容茲分述如下表：

「Mirecuk」祭儀中 kawas 的分類

<i>kawas</i> 類別	意義與內容
tuas (祖靈)	是指 mapataiyay(去逝) a(的) matuasay(老人)，即部落或家中去逝的老人們。
haidan (神靈)	是指 mapataiyay(去逝) a(的) makawasay(信仰 sikawasay 者) 或 paadadaay(使生病的) a(的) kawas(神靈) nu(屬) Pangcah(阿美族)，大致上是指已逝的專職祭師及阿美族專有的致病之神。
salaaban (輔佐之群靈)	是指 paadadaay a kawas(致病之神) 但與 haidan 不同的是，祂是屬於阿美族以外的致病神，包括在外賣雜貨、衣物、從事各行各業者的靈魂，可引申為輔佐群靈。
aisidan 與 kursut (已故祭師與群靈)	指的是已故二、三級 sikawsay；這裡的 aisidan 包括第一級的祭師(sakakaay a aisidan) 及第二級的 kursut。
dungi (守護生命女神群靈)	指的是 pawuripay(賜生命的)，即「給予生命的女性守護神」。dungi 乃集合名詞，並非只指一位女神。
adingu (靈魂)	狹義上指的是人體軀殼內的靈魂，即所謂的生靈。如果人去逝後 adingu 會離開身體，由祭師舉行儀式將 adingu 送到祖靈世界；廣義上指的是肉眼看不見的所有 kawas(神靈)。

kawas 的方位

這六類 **kawas** 有一定的方位，在呼喚神靈時必須面向其所住的方位。「**tuas**」
是面向南方；「**salaaban**」是面向北方；「**haidan**」則散居各方。

基本上 **Pangcah**(阿美族) 的方位，皆以自己部落為中心可分為 **amis**(北)、
timul(南)、**etip**(西)、**wali**(東) 等四個方位。至於東南、東北、西南、西
北也都各有其名稱。由於這些名稱都與祭儀有關，在西方宗教進入部落後，
已逐漸少用，目前這些名稱除了少數阿美族老人使用外，只有在祭師祭儀中
才聽得到。以下表來介紹這些名稱源由與意義：

sikawasay 祭儀中的方位意涵

方位	名稱源由與意義
parubuan(東北)	「wulisin(禁忌) nu(的) babahi(女人)」是指女人專屬的方位。因為 sibanuhay 這個女性祭壺就是放在這裡。 parubuan 中的「 rubu 」含有「倉庫」之意義，是專供女人放置所有陶器的地方。掌管穀倉之神就住在這個方位。
cacalaan(西南)	cacalaan (放獸骨) nu (屬) babainay (男人)， cala 是指豬或是其他動物的下巴骨。古時候男人打獵完，用 dabat (頭顱骨) 向此方向祭拜。
pabutingan(西北)	saba (將要) caidan (掛) nu (屬) babainay (男人) tu (的) sapi (用來) tabukut (撒漁網)，意指專屬男人的地方。
pasasikan(東南)	sasik 是「掃把」，原意是指放掃帚的地方。這個方位乃因祭儀而來，在 sikawasay 有一種叫「 Misair 」的儀式，是為了新屋的落成或改裝的舊屋，舉行祛穢的儀式。其中有一個段落是，每位祭師手持用檳榔樹葉做成的掃把掃除家屋上上下下，掃完後將掃把丟在屋內的東南方。

其實祭師對方位的概念並不是點或線那麼清楚，而是泛指一個「面」或「區域」。例如 pasawali(面東)的 kawas 就是住在面東區域的 kawas；pasaetip(面西)就是面西方的區域等。東西南北再加上東北、西南、西北、及東南方，就產生「Mirecuk」重要的八個方位區域。更重要的是「Mirecuk」的 kawas 方位除了上述的八個方位外，再加「上方」、「下方」兩個方位，就形成立體式的十個方位區域(附錄三)。下表是十個方位區的 kawas 名稱：

「Mirecuk」祭儀中 kawas 的種類與方位

kawas 類別	意義與內容	
pasaetip (面西方)	Kakacawan nu wungay Sarakataw Mayumayun	(猴神) (梯橋之神) (生長之神)
pasacacalaan (面西南方)	Anabuyan Miriuran	(纏髮之神) (轉盤之神)
pasatimul (面南方)	Rarukuran Taniyuran Makakudul nu rinupas Kakacawan nu babaliyuan Kakacawan nu masiduk Rinamay : Abat wubat Butun rinamay Haidan Tunikuray tuku Saumah asai Karanik Angiaw Kiyur Bisay parata	(量生命之神) (旋轉之神) (抬米之神) (背籃之神) (癢喉之神) (鳥神) (女) (男)
pasasikan (面東南方)	Tusiuaw Cingacingaw Raringaran Rarengayan Betelían Makengkeng	(泉水之神) (鈴神) (銅鈴之神：男) (銅鈴之神：女) (閃電之神) (雷神)
pasawali (面東方)	Sasapayan Madadingu Mamuyuyan Mariyan	(苔石之神) (太陽神：女) (太陽神：男) (海之神)

parubuan (面東北方)	Sasuyuyan 太陽之神： Kamusadak nu cidal Wututui nu cidal Harharay nu cidal Lalebungan nu cidal Betakay nu cidal Nabuyay nu cidal Lamukay nu cidal	(捕魚之神) (日出之神) (日犬之神) (黎明之神) (日落之神) (迸裂之神) (匍匐之神) (燙沙之神)
pasaamis (面北方)	Makakudul nu dunsu Taniyuran Lalebuan Lalataan Atuntun Matateki Matatais Tatukran Langusutan Cirutatihaw Kanasaw Anesoray Babelinan Anahaway Tilamalaw	(旋身之神：女) (旋身之神：男) (火之神) (削刀之神) (切舌之神) (筷子之神) (補綴之神) (刀梯之神) (流鼻血之神) (帶圍兜血流滿胸之神) (刺身之神) (番刀之神) (心悸之神) (喉痛之神) (點火之神)
pabutingan (西北方)	Babutuan Kakitan nu maruepah Kakitaan nu mayah Kakitaan nu marueraw	(偷酒之神) (製酒之神) (製陶之神) (製米酒之神)
basagudul (上方)	Makakudul nu rinupas Anesoray Anesoray tusiyal Sapansul nu kuwa Anesoray malupalan	(大鷹神：女) (大鷹神：男) (蛇神) (小鷹神：女) (小鷹神：男)
pasasas (下方)	Malalenu	(地心之神)

「Mirecuk」祭儀中的 *kawas*

祭師的 *kawas* 依照其祭儀內容可分為「部落的」與「私人的」兩種。在「Mirecuk」儀式中所祭祀的 *kawas* 是屬私人的，而不是部落的 *kawas*。

「部落的」*kawas*

1. 'Malataw' 神是在「malikuta」(豐年祭)後第二天部落所有男人祭祀的神靈。
2. 喪禮儀式中所祭的神靈有 'Abas cidal'、'Puyar lakelal'。
3. 新屋除穢時所祭的 *dungi* 神靈有 'Isin macidal'、'Puhai macidal'、'Kulas cidal'、'Sayan cidal' 等。
4. 為小孩舉行 *patingdah* 入門式時所祭的 'Abunaraw'(女)與 'Alalinul(男)等。



「私人的」*kawas*

有別於「部落的」*kawas* 是指在「Mirecuk」儀式中祭師祭祀的神靈。由於「Mirecuk」的 *kawas* 都是與生病和治病相關，因此每一個 *kawas* 都有其特徵、包括因祂造成的疾病症狀或治癒的疾病。

為了更清楚認識這些 *kawas* 面貌，以下將重要的 *kawas* 作概括性介紹：

1. ‘Kakacawan nu wungay’(猴神)：如果夢見這個 kawas 就必須祭祂，祭的時候會有猴子跳到身上，將人撲倒，並替人搔癢使人發笑。倒下的人會躺在地上，學猴子用手在全身上下作抓癢的模樣，口中發出「ku ku ku」的聲音，因為有抓癢的動作，所以有人皮膚癢或有皮膚上的疾病都必須祭這個 kawas。‘Sarakataw’(梯橋之神)：「rakat」是 Pangcah(阿美族)的「走路」之意。這裡是指用木頭一片片接起來的橋，但片與片如梯子般的間隔，經過時如果不小心腳就會掉落其間，把腳弄傷，所以凡有腳痛之疾病者經過 wina 確定是因此神致病時，都必須祭此 kawas。
2. ‘Mayumayum’(生長之神)：乃「wuicepicepan」，icep 是指檳榔，這裡是指種有很多檳榔的地方。‘Mayumayum’就是種這些檳榔的神，但他不是專管 icep(檳榔)的神，他掌管的是「sakawurip」(saka 是「將要」或「賴以」，wurip 是「生命」或「生活」)，這裡是指「萬物賴以成長」之意。icep(檳榔)sikawasay 稱他為 tayu 而 tayu 在日常生活指的是，「生薑」，所以在祭‘Mayumayum’時，會以一大把的生薑作為祭祀的祭品。在〈pasekam〉的儀式段落後，再將數枝生薑分送給祭師，sikawasay 帶回家後，浸在浴盆洗澡或枕在頭邊睡覺，為的都是希望身體更健康，因此當祭師拿到生薑時，口中會大大誇獎生薑的嫩綠與鮮美，並認真的將薑葉整理一番，來討個吉利與心安。
3. ‘Anabuyan’(纏髮之神)：乃蓄長髮的女神。會用長髮纏人的脖子，使人覺得喉嚨好像吃到頭髮一樣不舒服，所以 sikawasay 相信此神可以祛除喉嚨不舒服的病。
4. ‘Miriyuran’(轉盤之神)：riyur 是「漩渦」的意思。在〈mabuhekat〉(儀式的開場)時 binasuwan(小孩級祭師)會用右手食指轉大甕上的盤子，象徵著使大甕中的酒形成一個個漩渦。其意義有二：一是為了讓所有的 kawas 一一降落在盤子上。二是為了避免在儀式過程中造成天旋地轉的頭暈與不適。
5. ‘Rarukuran’(生命之神)：如果夢見參差不齊的竹籬笆，就必須祭這個 kawas。他也是決定生命長短的 kawas。
6. ‘Kakacawan nu babaliyuan’(背籃之神)：他是太魯閣族的神。背著傳統竹籃，裡面裝著織布的純麻線與發臭的南瓜，他會使人腰背疼痛，所以 sikawasay 相信祭拜祂能治癒腰背之疾。



7. 'Rinamay'(鳥神): 女的是 'Abvat wubat'; 男的 'Butun rinamay'。他們是一對夫妻, 替 kawas 掌管鳥類, 在這裡 sikawasay 將自己擬成小鳥準備飛進 kawas 的場域開始一天的儀式。

8. haidan: 是指去逝的 sikawasay 們。如果夢見他們其中一位, 就表示要祭祀這位 haidan 及其夢中交代需祭拜的 kawas, 這些 haidan 通常是一些經歷過神奇的傳奇人物, 有 Tunikurai、Tuku、Saumah Asai、Karanik、Angiaw、Bisaibarata 等。

9. 'Tusiyuaw'(泉水之神): 是一名手持口簧琴 (tibtib) 的太魯閣族女人。到這個 kawas 的住處會經過一個冒有清澈泉水的地方, 令人心情愉悅, 身體舒爽。祭完此神一定是一個祭儀段落的結束。

10. 'Cingacingaw'(鈴神)、'Raringaran'(男)與 'Rarengayan'(女)是銅鈴之神、以及 'Makengkeng'(雷神)都是會導致人耳朵不舒服或耳聾的疾病。

11. 'Beteliyan'(閃電之神): 會使人眼花或視力模糊。

12. 'Sasapayan'(苔石之神): 到此神住處必須經過如香菇狀的桌面, 而且是長滿青苔的滑石, 祭師都小心翼翼的走著, 如果要治癒手腳發軟的病, 就得祭此神。



13. 'Madadingu'(女)與 'Mamuyuyan'(男)乃太陽神, 他們是一對夫妻。如果常有因曬太陽中暑的症狀, 就得祭他們。

14. 'Mariyan'(海之神)是在「Palunan」(船祭)時的男神。只有大祭師 Kamaya 才有此神。

15. 'Sasululan'(捕魚之神): 乃男人為祈求出海捕魚平安與豐收的 kawas。

16. 'Kamusadak nu cidal'、'Wututui nu cidal'、'Harharay nu cidal'、'Lalebungan nu cidal'、'Betakay nu cidal'、'Lamukai nu cidal' 等都是太陽之神, 其功能有二: 一是命名用; 為了使身體好, sikawasay 會給被治癒的患者一個太陽之神的名字, 以祈求平安健康。二是有頭痛或灼熱之病痛時必須祭這些 kawas。

17. 'Atuntun'(刀血之神): 泛指漢族的乩童。屬集合名詞, 如

‘Lalebuan’(火之神)、『Lalataan’(削刀之神)、『Atuntun’(切舌之神)、『Tatukaran’(刀梯之神)、『Kanasaw’(刺身之神)、『Langusutaw’(流鼻血之神)、『Cirutatihaw’(帶圍兜血流滿胸之神)……等。凡是有因刀而流血的傷痛都是祭此神。



18. ‘Malalenu’(地心之神)：lenu 是泉源與底下之意。此神是 sikawasy 最大的神。住在地心處，祭祂時要側躺於地挪動繞圈進行，此神會令人呼吸困難喘不過氣來，帶來痛苦與無奈，每次祭祂時總有人因害怕或受不了而哭泣。如果遇見 mamunmun(地鼠)使泥土塌下來，sikawasay 更是恐懼的大哭大叫。

19. ‘Anesoray Tusiya’(蛇神)：只有一名男性 sikawasay 有此神，他在 Lidaw 部落 mikadabu(從妻居)才從花蓮豐濱鄉大港口移住部落生活後，因生病回大港口祭拜此神即病癒，所以在 Lidaw 的「Mirecuk」儀式中才開始祭拜此神。此神會使人頭暈無法站立，祭祀的時候，要學蛇在地上爬行，並進入此神的大口中。

20. ‘Kakacawan nu masiduk’(癢喉之神)：到此神住處必須經過一片樹林，這些樹葉上長了很多細毛，或不慎碰到樹，細毛就會掉落。micahu(使癢)tu takulaw(喉嚨)，就是指這些細毛使喉嚨發癢。



基本上，每個人所擁有的 **kawas** 都是因病或夢才擁有的，也因此
在「Mirecuk」中所有祭祀的 **kawas** 都因人而異，但是在一天的過程中也
有與其他祭師共有的 **kawas**。例如〈mabuhekat〉時祭的‘Rinamay’
鳥神。〈turiac〉時的 **lalan**（路）、〈samtiaw〉與〈cacudadan〉時的
haidan、**salaaban** 與 **Alapit** 等。

而各祭師專有的神靈是出現在〈merakat〉與〈pasekam〉儀式段落中舉
行。每位祭師所擁有的 **kawas**，在 **miangang**（呼喚）神靈時都有一定的
順序。其順序有三段式：

- (1) 第一段是由西區漸漸移向西南區，經過南區，到東南區告一個段
落。
- (2) 第二段是由東區移向東南區。
- (3) 第三段是東北區移向東區。

再舉例說明如下：

第一段：西 — 西南 — 南 — 東南
Wungay Anabuyan Babaliyan Tusiyuaw
（猴神） （纏髮之神） （背籃之神） （泉水之神）

第二段：東 ————— 東南
Sasabayan Beteliyan
（苔石之神） （閃電之神）

第三段：東北 ————— 東
Sasuyuyan Madadingu
（捕魚之神） （太陽之神）

kawas 的性別大致可從名稱上加以辨別。例如加 'Kakacawan' 就代表這個 kawas 是男性。舉例如 'Kakacawan nu masiduk'、'Kakacawan nu babaliyuan' 等；如果是加 makakudul 就表示這 kawas 是女性。舉例如 'Makakudul nu rinupas'、'Makakudul nu dunsu' 等就是女性的 kawas。

也有一些 kawas 是固定性別的，如 'Atuntun' 和 'Anesoray' 就是男性。其中 'Atuntun' 並不是一個 kawas 的名字，而是一個集合名詞，它代表三個 kawas：一是 'Anesoray'（番刀之神）。二是 'Atuntun'（切舌之神）。三是 'Tatukaran'（刀梯之神）。其中 'Anesoray' 除了可稱番刀之神力外，任何一種男鷹神也可以稱 'Anesoray'。

「Mirecuk」祭儀的主要目的既是以「祈福祛病」為主，因此「kawas」依其定義可分六大類：一、tuas（祖靈）；二、haidan（祖靈）；三、salaaban（輔佐之群靈）；四、aisidan 與 kursut（以故祭師）；五、dungi（守護生命之神）；六、adingu（靈魂）。除了這六類 kawas 有其特定方位，突顯方位與祭儀的密切相關外，在 sikawasay 的儀式中八個方位對與祭儀或生活的契合更是可見清楚，「Mirecuk」中除了 kawas 存在於八個方位外，還有上方、下方兩個方位，構成一個三度空間的立體方位。

依其祭儀屬性 kawas 又可分「部落的」與「私人的」兩種。十個方位區的 kawas 豐富且複雜，而各個 kawas 的內容與面貌牽繫著祭儀、疾病、神話、部落傳說和生活變遷等豐富的文化內涵。

祭問 — 花蓮縣阿美族里漏部落 Mirecuk 巫師祭

問祭品

sapidemak



「Mirecuk」祭儀中，所用的道具種類，依其性質可分為祭品和祭具兩種。

(一)「祭品」是指可以吃的食品。例如：icep(檳榔)、bila(荖葉)、epah(酒)、turun(糯米糕)、hakhak(糯米飯)、labek(經水浸泡，搗過的生米)、titi(用水煮過的豬肉)。

(二)「祭具」是指不可食用的道具。可分使用的容器和道具：

1. 容器有 buduk(寬口大型陶器)、diwas(屬男性的小陶壺)、kariyas(盤子)、kupu(小杯子)、bintan(臉盆)、kasin(碗)、kureng(酒瓶)、baiku(用葫瓜製成的水瓢)等。



2. 道具依其功能又可分為用的和穿的兩種：

(1) 用的方面：有 hawan(番刀)、takal(矮木桌)、hiyu(漢族的香)、tatipeluk(銀紙)、panpawa(鞭炮)、papahli(蕉葉)、luwuh(蕉柄)。

(2) 在穿的方面：alupung(紅色頭巾)、paisuayaw(紅色圍兜)、sukun(紅色一片裙等)。

「Mirecuk」祭儀的道具

祭品 (可食用)		祭具 (不可食用)				
icep bila epah turun hakhak labek cilah tayu biyan titi	檳榔 荖葉 酒 糯米糕 糯米飯 生米 鹽 生薑 糖果 豬肉	道具			容器	
		用的		穿的	buduk diwas sibanuhay kariyas kupu bintan kasin kureng baiku	大型陶器 男性陶器 女性陶器 盤子 小杯子 臉盆 飯碗 酒瓶 瓢
		takal	矮木桌	紅色頭巾		
		hawan	番刀	紅色圍兜		
		hiyu	香	紅色一片裙		
		panpawa	鞭炮			
		tatipeluk	銀紙			
		papahli	蕉葉			
		luwuh	蕉柄			
		piku	羌腳			
sisi	編籃					

(三) 祭品和祭具的組合，會因時因地因人因神靈 s 而異。例如：

1. 祭 'Kakacawan nu babaliyuwan' 時，一定要帶 piku(羌腳)。
2. 祭 'Taniyuran' 時，一定要將 kariyas(盤子) 放在 buduk (大型陶器) 上。
3. 祭 'Anesoray'，一定要有一把番刀。
4. 祭 'Lalebuan' 時，一定要有 takal(矮木桌)、tatipeluk(銀紙)、cilah(鹽)、labek(生米)、hiyu(香)、luwuh(蕉柄)、panpawa (鞭炮)、kupu (杯子)、kureng (酒瓶)。
5. 祭 'Matatingu'(太陽神) 時，一定要頭披紅巾、胸圍紅圍兜、二個 kasin (飯碗)、兩個 buduk (大型陶器)。

依祭儀結構，將道具與儀式段落的關係，用表格顯示。如表：段落的代號如下：

A : mabuhekat (開場式)	B : parinamay(開路式)	C : turiac (預走式)
D : paskam (宴靈式)	E : merakat (走神路)	F : samtiaw (他族的開場式)
G : cacudadan (他族的學習式)	H : talikul (告別式)	I : miliselen (領飯式)
J : micingacing (搖鈴式)	K : mililuc (沐浴式)	

道具與儀式段落之關係

道 具 與 儀 式 段 落 的 關 係													
道具		儀式段茗	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
祭品	1 icep 檳榔	*	*		*	*	*	*	*	*	*	*	
	2 bila 荖葉	*	*		*	*	*	*	*	*	*	*	
	3 epah 酒	*			*	*	*	*	*	*	*	*	
	4 turun 阿美族年糕		*		*	*	*	*	*	*	*	*	
	5 hakhak 糯米	*									*		
	6 labeg 生米				*		*	*					
	7 cilah 鹽						*	*					
	8 tayu 生薑	*			*			*			*	*	*
	9 biyan 糖果						*	*			*	*	
	10 titi 豬肉				*		*	*					
祭具	11 takal 矮木桌						*	*					
	12 hawan 番刀						*	*					
	13 hiyu 香						*	*					
	14 banbawa 鞭炮							*					
	15 tatipeluk 銀紙						*	*					
	16 papahli 蕉葉				*								
	17 luwuh 蕉柄							*					
	18 piku 羌腳					*							
	19 sisi 編籃				*								
	20 kahabek 紅色頭巾					*							
	21 maruabis 紅色圍兜					*							
	22 紅色一片裙					*							
	23 butuk 大型陶器	*			*		*	*					
	24 diwas 男性陶器	*	*		*	*			*				
	25 sibanuhay 女生陶壺	*	*		*	*			*			*	
	26 kariyas 盤子	*			*								
	27 kupu 小杯子				*		*	*	*				
	28 bintang 臉盆												*
	29 kaisin 飯碗					*	*	*					
	30 kuren 酒瓶	*			*	*	*	*			*	*	
	31 baiku 瓢	*			*	*	*	*			*		



道具中最特別的是祭具中的容器，尤其 **diwas**(男性陶壺)、**sibanuhay**(女性陶壺)、**kariyas** (盤子)、**buduk** (寬口陶壺)、**kupu** (小杯子) 等。以下簡述：

(一) **diwas**(男性陶壺) 和 **sibanuhay**(女性陶壺)

1. **diwas** 僅用於有關男子對各種男性神靈的祭祀，所以被認為是屬男性的。
diwas 最常見於有關 'Malataw' (獵之神) 的各種相關祭祀，但不用在為有關穀類的任何儀式。祭師相信 'Malataw' 是掌管人類及山豬、鹿……等動物的神靈。而 'Malataw' 神又與獵首有關，所以祭 'Malataw' 時，女人是不被允許參與或接近的。
2. **sibanuhay**(女性陶壺) 主要是女人所用之物，所以被認為是女性的。
sibanuhay 的使用範圍很廣泛，其主要用途是供女人用於有關穀類芋薯類的祭祀。女人不祭專屬男人的 'Malataw' 神，而是祭女神 'Dungi' 群靈。
3. 相對的祭師相信 'Dungi' 是人類的生命守護神，所以不限性別男女都可以祭祀。
4. 另外，祭祀穀類之神時也使用 **sibanuhay** 祭祀。就因為在祭祀「人類的守護神」與「掌管穀類的神」時，都要用 **sibanuhay** 祭祀，所以 **sibanuhay** 被視為「有賦予生命給萬物的神力」，而男女都可以用它作祭祀。

5. **diwas** 與 **sibanuhay** 是屬個人祭具，每個祭師都必須自備，並用在去世時陪葬。陪葬時女人用 **sibanuhay**、男人用 **diwas**，放在死者的頭頂右上方。

6. **diwas** 與 **sibanuhay** 是不能隨便放置的，例如 **diwas** 就一定要放在西南方，因為祭師認為這個地方是男神 '**Malataw**' 神鎮守的方位。女人是不可以任意碰的，這是很嚴重的禁忌，萬一觸犯就會遭神的譴責。而 **sibanuhay** 則是安放在東北方，因為這方位是屬女人祭祀的諸神，包括掌管穀倉的諸神。但因時空的變遷，如今已不嚴格遵循。

(二) kariyas(盤子)

kariyas (盤子) 的使用在「**Mirecuk**」祭儀中，出現兩次。

1. 第一次出現在儀式段落〈**mabuhekat**〉的 **miriyur**，**mi** 有「將要；在」之意，**riyur** 原來是名詞，「漩渦」的意思，這裡當動詞用，有「轉」之意。**miriyur** 是主祭面向南方，祭 '**Taniyuran**' 此神乃轉盤神。在 **kariyas** (盤子上) 盛 **hakhak** (糯米糕) 上，然後在 **hakhak** 與 **tayu** 上倒酒再將 **kariyas** 放在 **buduk** 上。由祭齡最輕者，在主祭左手邊循序而坐。如果不是 **wina** (媽媽) 或 **wama** (爸爸) 級，大部分在「**Mirecuk**」當日的祭師，都必須坐在主祭左手邊的第一個位置。由主祭左邊二至三位祭齡較輕者，伸出右手指，坐在矮凳上埋首於膝間，邊唱邊一起以右手食指轉 **buduk** 上的 **kariyas** (盤子)。



2. **kariyas** 第二次出現，是在儀式段落〈**paskam**〉中，有三個 **kariyas** 放在南北向的蕉葉，靠東邊處分別南、中、北各放一個。

- (1) 其中南方的 **kariyas** 是祭去逝的男性 **tuas** (祖靈) 或家人，通常男性 **sikawasay** 來祭祀。如沒有男性祭師，女性也可以。
- (2) 中間的 **kariyas** 是祭去逝的女性 **duas** 或家人，由女性 **sikawasay** 來祭祀。
- (3) 北方的 **kariyas** 是祭 '**Salaaban**' 指一般阿美人和漢人賣雜貨者等等的靈魂，**sikawasay** 認為它會照顧身體祛除病痛。



在〈paskam〉祭祀時，通常由一男一女 wina 或 wama 級的祭師，面西背東，蹲在地上祭之。祭齡較輕者，不能擔任此項祭祀。祭祀的方式與步驟如下：

- (1) 祭祀者先用 epah(酒) 淨手，然後雙手作掬一把水狀，象徵將 kariyas 上不乾淨的東西丟置在身後。
- (2) 祭祀者右手持盛酒的 kubu(小杯子)，左手伸出手掌心，如作「請」狀，倒酒於 kariyas 中，並口中著禱有詞。
- (3) 將一大塊 turun(阿美族年糕)，用手捏下一小塊，沾酒後，在盤子上方約三十公分處由上往下掉入 kariyas 中，口中唸禱詞，直到祭品覆滿 kariyas 上為止，剩下的 turnu，象徵性往下祭數次，但不須放在 kariyas。
- (4) 接著祭祀者左手持一片 bila(荖葉)，右手拿一個盛酒 kubu(小杯子)，右手在高盤子處(約三十公分)倒酒，將撕碎的檳榔荖葉，以雙手裹起來，使掉落在 kariyas 上。其意義是為了宴請更多親朋好友的靈魂，這個時候往往會有一位 wina 級來幫忙撕碎 icep(檳榔) 和 bila(荖葉)。祭祀者會將一顆 icep 用一片 bila 包起來，將其放入 kariyas 中，並喚以故祖靈之名，這些神靈指的是剛去逝不久或近年去逝的家人。

(三) kupu(小杯子)

kupu(小杯子)是喝酒不可少的容器，並非 sikawasay 的人嗜酒，而是在整個「Mirecuk」中，sikawasay 是不可碰生水的，溫水或熱水則可以喝。kupu 在儀式中隨處可見，但最特別的，應該是在〈cacudadan〉時擺在矮桌的五個 kupu(杯子)。五個 kupu(杯子)不但有名稱，還有其意義。放的放置由西向東，分別為：

1. 'Lalebuan' (火之神)。
2. 'Lalataan' (削刀之神)。
3. 'Atuntun' (割舌頭之神)。
4. 'Matateki' (筷子之神)。
5. 'Matatais' (補綴之神)。

(四) butuk

butuk(寬口大陶器)，在祭儀段落中會出現三次。

1. 第一次是在〈mabuhekat〉中，祭‘Taniyur’時將 butuk 放在 kariyas(盤子)下面。‘Taniyuran’乃轉盤之神，轉盤子時，wina 級的祭師會看見很多神靈喚其名相信，這些神靈會停留在盛裝 epah(酒)的 butuk 中，並看顧及眷顧忌祭儀的進行。



2. 第二次是在〈pasekam〉中蕉葉上靠西方，放二個 butuk，分別在蕉葉南、北方，二個 butuk 之中間有二把 cadamicam(生薑)，交叉橫放 buduk 上，這兩個 butuk 有其特別的名稱與意義，南方 butuk 稱為‘Inkulaikukui’，北方的稱為‘Bunarsadinsin’。

- ‘Inkulaikukui’是 tali(芋頭)的名稱，而這個 buduk 就是用來祭祀 tali(芋頭) cadamicam(生薑)的神靈。Tali 的靈名是 Ridowsawnun，Bunka 的靈名是 Kukui。在儀式進行中，祭師都用靈名及靈語互相稱呼及溝通。
- ‘Bunarsadinsin’是一種穀類的名稱儀式蕉葉，北方這個 butuk 乃用來祭祀各種有關穀類的神靈。

總括來說，南方的 buduk 是負責 sakawurip(賴以生長)。北方的是負責 sakakapah tuni kawmah(即 saka「使」、kapah「好」、tuni「所」、kawmah「耕作」)。



3. 第三次是在〈cacudadan〉中，將 buduk 放在矮桌上靠西方處。butuk 因段落的不同而有不同的意義。在〈cacudadan〉中，成員一一往 butuk 中倒酒，wina 在一旁告知神靈該祭師之名。祭師認為〈cacudadan〉的 butuk 裝有‘Sasapayan’(苔石之神)、‘Rarukuran’(生命之神)、‘Anesoray’(番刀之神)、‘Raringaran’(銅鈴之神)、‘Cingacingaw’(銅鈴之神)、‘Kakacawan’(男性守護神稱)、‘Sarakataw’(梯橋之神)、‘Sasuyuyan’(捕魚之神)、‘Matatingu’(太陽女神)、‘Atuntun’(切舌之神)、‘Tusiyuaw’(泉水之神)、‘Babuduan’(偷酒之神)、‘Anabuyan’(纏髮之神)……等神靈。

祭問 — 花蓮縣阿美族里漏部落 Mirecuk 巫師祭

問 禱詞

Olic



認識一個儀式，如果只從表面流程或經報導人解釋後得知，除了對儀式有概括的了解外，似乎無法真正掌握儀式中，祭師與神靈之間互動的詳細關係，最終只能對儀式有框架式的認識。儀式本身就有嚴謹的儀式段落組成的龐大架構，每個段落不僅有其目的，還有其段落必須呼喚的神靈群。

祭祀特定神靈時，無論往神域、達神域及離神域也都有其該呼喚的群靈，該唸的禱詞及該唱的歌曲，如果在儀式中聽不懂其中的母語或祭師專門術語，根本是無法看懂每個不同階級的儀式內容。而其中主要的關鍵就是充斥整個儀式的禱詞、祭詞。換言之，阿美族一般母語的能力及對祭師專門術的理解，成了詮釋祭儀的捷徑。

在「Mirecuk」（巫師祭）祭儀中的禱詞、祭詞及歌詞，祭師有一套屬於自己的名稱及定義，其內容隨儀式目的不同而有所差異，以下先介紹禱詞、祭詞及歌詞的名稱及定義：

miolic（禱詞）

「Mirecuk」字根為「olic」指的是唱歌的歌詞或祝禱時的禱詞、祭詞。而 **mi** 有「使之…」或「去作…」，因此「**miolic**」有「唸禱詞」或「唱歌詞」之意。還有一些場合會聽到老人使用《**miolic**》這個說詞，例如在喪禮中，女性婦人對死者唱的歌，可以稱《**miolic**》；在豐年祭中迎靈時頭目在歌曲中加入一串具節奏性且有實詞的歌詞，也稱為《**miolic**》；在祭師與神靈的互動中，無論以唸、唱、說的形式呈現，祭師都稱之為《**miolic**》。

總觀之，《**miolic**》是「一個靈對另一個靈的說話」，而「**olic**」是「說話內容的詞句」。這裡所謂的靈，包括活著的人的「生靈」；已故者的「靈」；或所有神靈的靈。所以老婦人的「生靈」對已故者的「靈」唱歌，稱之《**miolic**》；老頭目的「生靈」對祖靈的靈歌唱，也稱為《**miolic**》；祭師的「生靈」對神靈的靈說、唸、唱，我們也稱為《**miolic**》。

miluku(去說；去唱)

在儀式中所謂的「*luku*」指的是「唱歌」或「說話」，這裡所謂說話指的是祭詞與禱詞。如果媽媽級的祭師要小孩級的祭師唱歌，就會說：「*pilukui*(去唱) *saw*(吧) *kamu*(你們) *u*(屬) *binasuwan*(小孩)」(你們小孩趕快唱歌吧)；或主祭自嫌自己的祭詞不夠好，而對神靈說：「*cima*(誰) *ku*(的) *makataniyur*(能承襲) *tu*(的) *nu*(屬) *namu*(你們) *a*(的) *luku*(說話)」(誰能夠得到屬於你們神靈完美的說話內容與形式)。總觀之，「*Mirecuk*」是通用於神聖與世俗場域靈與靈之間的說話，而「*Mirecuk*」則只適用於祭儀中祭師與神靈互動的神聖場域，有別於世俗場域一般生活中「唱歌」的 *meradiyu*(唱歌)。

在祭儀中根據不同對象，目的之 *olic* 或 *luku* 會有不同的名稱，在儀式不同段落配合獻祭、去穢動作之 *olic* 或 *luku* 也會有特定的名稱，分別介紹如下：

(一) *miawaw*(喚靈)

乃針呼喚遙遠群靈下來的 *luku*，一般世俗場域稱為 *miangang*，這裡特別是指祭師們呼喚其專屬神靈時所用的專門術語。

(二) *mikat*(請靈)

只針對一位神靈呼喚，且此神靈是經 *miawaw* 已靠近的群靈中的神靈，祭師們通常會先呼喚一群一群不同方位之群靈下來，下來後神靈會在祭祀場域中，視祭師《*mikati*》後再靠近祭師，與祭師作進一步互動。換言之，呼喚神靈不僅有群體及單一對象的不同，還有空間上遠近屢次的不同。

(三) *mibetik*(告靈)

針對空間中的群靈或單一神靈告靈時的 *luku*，則稱為《*mibetik*》，常見儀式的開始、儀式中及結束主要內容是告知神靈，目前狀態並祈求神靈神眷顧之禱詞。例如豐年祭中頭目的《*mibetik*》、祭師儀式中或一群人聚會之開場等。

(四) *paturut*(獻祭)

乃祭師高舉祭品給神靈時的 *luku*(說、唱)，值得一提的是，*paturut* 必須是在宴靈以後才會出現，是宴靈後送靈前，請神靈伸手帶走祭師們特別為祂們準備的祭品，不讓神靈空手離開，表示祭師們對神靈的誠意與用心。



(五) miyala(拿) tu(的) calay(拿神靈的絲線)

calay 乃「神靈絲線」，根據 Kamaya 祭師說，calay 看起來是一個白色亮光點，一條可大可小且有彈性的透明絲線。calay 是來自神靈的給予。只有媽媽級的祭師才有能力承接此 calay。祭師拿到 calay 後，在祭師集體意識中可視儀式需求存在。例如有了神靈與祭師之間的 calay 神靈即可順著 calay 滑下來，接受祭師宴靈及互動。



calay 在祭師拉下後，可鋪在地上供祭師們走在上面。包括神靈場域的物件，也可因 calay 而存在。因此 miyala tu calay(拿神靈絲線)成了儀式中與神靈真實互動的重要開場，是否拿的到神靈 calay，或是能否判讀拿到的 calay 是真是假，全賴祭師 luku 方式及內容，是否符合神靈規格，例如神靈名稱、呼喚方式及專門術語的正確性。甚至要經得起神靈的考驗，據祭師說神靈有時候會開她們玩笑，拿不到的 calay 給祭師。總之，拿 calay 時的 luku(唱；說)都必須依照儀式進行的需求，項不同方位及神靈索求每個路段該完成的儀式目的，順利完成整個儀式。

與 calay 有關的 luku(說；唱)還有「pacalay」。「pacalay」中「pa」是指「始之有一」之意。「pacalay」即讓祭師身上有 calay(神靈絲線)附上」之意。在不同屬性的大場域之始都必須經「pacalay」才能完成該段落儀式目的。例如巫師祭一開始在室內的開場式〈mabuhkat〉、移至室外開始的〈turiac〉、室外開始為主人祭祀其神靈的〈pasekam〉、室內〈samtiaw〉的開場式及室外的〈cacudadan〉的開始都要有 pacalay 才可進行。而 pacalay 主要是針對祭師的腳、手、全身穿戴屬於該場域神靈群，可以感應相融的無形之路，使祭師有條件可走神的路，可拿神域物件或承載神靈加請的福分等。換言之，pacalay 也必須依神靈的給予，井然有序的穿戴，否則儀式無法進行，此時 pacalay 的 luku(說；唱)就更不容忽視了。



(六) midemak(去作…事)

字根 demak 乃「事情」之意，midemak 則有「去作…事」之意，而儀式中所謂《midemak》則有「作…事…」之意，包括為患者治病的各種形式，處理祭品獻祭、以道具為人去穢等事務，都稱為 midemak。祭師為了更落實與神靈之間的互動，會一邊作事一邊 miluku(去說；去唱)，一來是祈求神靈幫忙；二來是讓小孩級祭師瞭解與神靈在儀式中的聯結。

「Mirecuk」(巫師祭) 祭儀上區塊的 *luku*

「Mirecuk」(巫師祭) 儀式從祭祀形式與道具上，可分為上、下二大區塊。其中又各有一定的段落組合而成。如上區塊是由〈mabuhekat〉、〈parinamay〉、〈turiac〉、〈pasekam〉、〈merakat〉等段落組成。下區塊則有〈samtiaw〉、〈cacudadan〉、〈talikul〉、〈maliselen〉、〈micingacing〉及〈mililuc〉組合而成。由於個段落有其該完成的儀式目的及互動神靈群靈，每個段落中 *luku*(說；唱) 的內容、祭品、情境都有明顯的差異，為了更清楚 *luku* 的詳細內容，除了將 *luku* 逐字及整句翻譯外，還將整個段落做進一步說明。並將 *luku* 以祭祠屬性、祭祠內容及祭祠翻譯圖表化呈現，試圖簡化以繁複文字表述祭儀內容的龐雜。



(一) 上區塊：是屬於傳統阿美族的祭祀氛圍，從儀式中呼喚的神靈群可以得知，其主要祭祀的對象是該戶祭師的神靈及其祖靈靈群。祭品與祭具也都以自身周邊可得的物件，例如檳榔、荖葉、蕉葉、糯米飯、帶葉生薑、男祭壺、女祭壺、大甕、瓷盤、豬肉、生米、糯米糕及米酒等祭祀用品。

(二) 下區塊：是結合他族色彩的祭祀氛圍，雖然也呼喚各方神靈，但以北方神靈群為主要祭祀對象。祭品與祭具中中，除了有傳統的檳榔、荖葉、米酒、糯米飯、糯米糕等傳統祭品外，還有他族的香、金紙、刀等祭具。



以上「Mirecuk」(巫師祭) 儀式上區塊，根據祭師與神靈互動空間的層次，分為三個場域。簡述如下：

第一個場域：〈*mabuhekat*〉與〈*parinamay*〉

（一）「Mirecuk」（巫師祭）祭儀前：〈*malialac*〉（吃魚式）主祭的 luku

這「吃魚式」是在巫師祭前幾天舉行的小儀式，目的是為了討論並決定巫師祭的日期及順序，祭師視家人的配合，相互協商討論決定確切時間及祭師家，強調祭師們都很喜歡有神靈及伙伴們到家裡窩著，即可以開始巫師祭之意。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
目的	nini iri malialactu kita (現在 有那 吃魚 我們)	現在這個時候，我們要開始吃魚式
情境 (原因)	a mimaantu kita kiyahaw (將 做什麼 我們 呢) anu cimacima ka sasuwawaltu atu wawa (若 是誰是誰 去 相互討論了 和 小孩) Misapinang , ngay sipinangtu (使之…清楚 才會 已…清楚)	我們還能做什麼呢？ 看誰先舉行，誰後舉行「Mirecuk」， 還得和小孩互相討論。先弄清楚，才能確定清楚舉行的日子。
目的	u mangalayitu a kitilaan (是 很喜歡 將 去…窩著) i kiya malingatutu kita Mirecuk (在 才 開始了 我們 巫師祭)	祭師們也很喜歡有神靈到家窩著 這樣我們才可以開始舉行巫師祭了

（二）〈*mabuhkat*〉前主祭《*mibetik*》（告靈）的 luku

巫師祭第一天開場式以酒 *mibetik* 後唸的禱詞，主祭者告請群靈這是一年後第一天的相互等待的相遇，待會兒還是由媽媽級的祭師去幫小孩級的祭師完成巫師祭的儀式，換言之！請不相干的群靈別亂搞蛋，也因此請這些群靈先喝了以準備好的酒。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
目的	siyu – ya kamu sa' yaway ({ 拿去 } 你們 先)	拿去吧！你們先吧！
情境 (原因)	anini satu , nu sa' yaway nu mita a alitelitemuh (現在 已是 屬 先 屬 我們將 相互等待相遇)	這個時候，是我們最先的相遇
目的	ansani amiyaytu ku mamawlah (待會兒 還是我們 的 去喜歡) tu kawas nu wawa nu miyam (對 群靈 屬 小孩 屬 我們的)	待一會兒，還是讓我們去喜歡 我們小孩們的群靈吧！

（三）〈mabuhekat〉（開場式）前《mibetik》（告靈）的 luku

開場式〈mabuhekat〉開始前主祭者與祭師們圍坐，mibetik 後開始唸三段禱詞，基本上三段是呼喚不同的對象，主要是告知即將舉行的巫師祭儀式，並準備歌及祭品，請靈群們先享用，以示誠意與敬畏。

1. 第一段

第一段呼喚的是守護生命的三位 dungi 群靈，尊稱此神為 bai，並謙敬的視 bai 為稱樣的傾訴者，且請神靈讓祭師們唱出來的歌符合代代所傳唱。獻上已準備好的祭品：糯米飯、檳榔及酒，並請神靈先享用。

2. 第二段

此段為第二段，主要對象是已故男性祭師及女性祭師群靈，祭師尊稱他們為爸爸、媽媽，強調已故祭師們以前教導祭師們要如何善待媽媽（指群靈中的女性），並請已故祭師們的靈，在巫師祭中幫幫小孩級的祭師，讓小孩們順利、平安完成儀式。所有的準備都表示祭師們的有心與用心，最後仍先請群靈先享用已準備好的酒。

3. 第三段

此段乃第三段，主要對象是此戶人家的已故家人：Icay、Butin、Insur、Kulas…等，告知他們今天將舉行巫師祭，請他們不要搗蛋，祭師們表示將誠心的唱出代代相傳的歌曲，並希望禱詞能傳達群靈前，這樣為神靈準備，都是希望因此擁有能看見神靈絲線及路的眼睛，最後請已故家人的靈先喝已準備好的酒。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第一段		
	pes~ ato~oi~ i	(呼喚聲)
對象	ina bai haw (媽媽 女神 啊) Sasuria' n dungi (去穢女神) Kakumudan duni (聚集女神) Matitih dungi (形塑女神) ira ha bai haw (有那 啊 女神 啊)	女神媽媽群靈們啊！ 去穢女神啊！ 聚集女神啊！ 形塑女神啊！ 女神們啊！

情境	ira u bai hanaca kihaw (有那是女神如是稱呼呢) salungay yaca bai tatukiyalan (很稱樣的…的了女神 傾訴的) ira matini sakiyami (有那 這樣子 如是說…) kira Mirecuk hananay (那 巫師祭 這樣說的) a mahkulun kami amaluiluina , amalhihidan	我們之所以尊稱你為女神 你是我們稱樣的傾訴女神！ 就是如此這般！ 談到巫師祭啊！
情境	(將 一起 我們 母女們 夥伴們) kamatiya u dadayday ku nipi luku nu miyam (就像那 是 一代一代 的 所 唱 屬我們) sa kami i tamuwan kirami haw (如是 我們 對 你們 這般 啊)	我們母女們和伙伴們將一起舉行！ 我們所唱的是代代相傳的那樣！ 我們是如這般對你們的！
祭品	iniyan nika siselen , nika sitayu , nika ilingalawan (這個 之所以 有糯米飯 之所以 有檳榔 之所以 酒)	我們之所以有糯米飯、檳榔和酒是為 你們而準備的！
目的	ira ammin kirami bai haw (有那 全部 這般 女神 啊) sis, ini sapatatudun i tamuwanan (所以 在此 為…準備 對 你們) amutu ku sa' yaway a minawul ya!~(拿去吧) (還是你們的 先 將 喝)	你們全部的女神在此啊！ 所以在此為你們準備 還是由你們先喝吧！
第二段		
對象	pes~ initu kamu haw ina , ama (已在此 你們 啊 媽媽 爸爸) iraan kiram , malku Aisidan , malku Kursut (那個 這般 互為 男性祭師 互為 女性祭師) asaw ha ina ama haw (你看 啊 媽媽 爸爸 啊)	媽媽爸爸們啊！都已經在此了！ 就是那個互為男性、女性祭師的！ 媽媽爸爸啊！你看！
情境 (原因)	ira subana namu, u bana tu wina (有那 教 你們 是 知道 對 媽媽) amatinitu kiyami haw (就這樣子了 這般 啊) iraan talaaw tu Mirecuk (那個 等著了的 巫師祭)	這是你們所教的，讓我們知道如何對待媽媽！ 就是這樣子了！ 就等著舉行巫師祭！
目的	kaw midamdandam tu binasuwan (還是 去幫忙 對 小孩) saw nipatatudun i tamuwanan (你看 為…準備 對 你們) a matiya a pasinulu i tamuwan (將 那樣 將 有心 對 你們) ha ina , ha ama (啊 媽媽 啊 爸爸) amu ku sa' yaway a minawul , ya~{ 拿去吧 } (你們的 先 將 喝)	還是由你們去幫忙小孩！ 你看！這是為你們準備的 我們是那樣的有心對你們！ 爸爸媽媽啊！ 還是由你們先喝吧！

第三段		
對象	pes~ initu kamu ha ina haw (已在此 你們 啊 媽媽 啊) Icac ini kamu ha ina haw ({ 人名 } 在此 你們 啊 媽媽 啊) ha ama haw , ira Butin (啊 爸爸 啊 有那 { 人名 }) ira tu ammin kamu, ha Insur aca Kulas	媽媽們！你們已在此了啊！ 媽媽啊！你們都在此啊！Icac(人名) 你也在這啊！ 爸爸們啊！還有 Butin 啊！ Insur 還有 Kulas，你們全部都在這裡啊！
對象	(有那 對 全部 你們 啊 { 人名 } 還有 { 人名 }) na cimacima ku namu ammin kihaw (曾 誰…誰 的 你們 全部 呢)	你們這些曾經是…還有誰呢 …全部的人
情境 (原因)	haw batatudungan haw , han naku kisu (啊 為…準備 啊 如是我 你) saw anini satu kita Mirecuk (看 現在 已是 我們 巫師祭)	我們是這樣為你們準備的 你看我們現在已開始舉行巫師祭
目的	aka piwalawal isaw 不要 搗蛋 吧	請你們不要搗蛋吧！
祭品	nu hidan ita nasaan sinulu (屬 夥伴們 我們 那樣說 心) a matiyatu u daiday ku luku nu miyam maluiluna (將 那樣子了 是 代代 的 歌 屬 我們 母女們) ya , olic asaan, a tangasatu isaan, 啊 祭祠 那樣的 將 已抵達 那樣 kasi kakumat hana kamu a patatudun i tamuwan 之所以有 眼睛 那樣對 你們 將 為…準備 對 你們	我們夥伴們的心是那樣對你們訴說的！我們母女們唱的還是代代相傳的那樣！我們開始唱祭祠的時候，將那樣唱達到代代相傳那樣！ 我們之所以這樣為你們準備，是因為你給予我們這樣的眼睛。
目的	amu ku sa' yaway a minawul 你們 的 先 將 喝 ya~	還是由你們先喝吧！

(四) 〈 mabuhkat 〉 中坐著 miawaw(喚靈) 的 luku

1. 第一段

此段落乃開場式以歌會神的情境，穿插配合前段歌唱，主要目的是呼喚眾神下來，並請神靈們聚集在已故及現存的男女祭師家門口，請眾神揹起祭師們進行接下來的儀式。

2. 第二段

此段落是告知請神一切都準備就緒，請神靈們滑下來牽著祭師的手一起進行儀式，或在需要時被起祭師們一起完成。

祭詞屬性	祭詞內容		祭詞屬性
	唱	唸	
第一段			
情境	i yo ai / yo a ya ha he lukui yaca hidan / yo oi ha he (唱 吧 夥伴們) palitemuhay yaca / yo oi ha he (使之相遇 吧) lukuaw idan / yo oi ha he (讓我們唱吧 夥伴		
目的	u kati kati yaca / yo oi ha he (是來 來 吧) yo selicselec casaw / yo oi ha he (啊 滑下來 就這樣)		
對象	amaaw Pilekalaw / yo oi ha he (爸爸啊 獵鳥之神) Pilekalaw tadaduyan / yo oi ha he (獵鳥之神全名) inaaw makakudul / yo oi ha he (媽媽啊 在天上的) ci Kudul nu rinupas / yo oi ha he (是 抬米之神) amaaw Cingacingaw / yo oi ha he (爸爸啊 鈴神)		
目的	u kati kati yaca / yo oi ha he (是來 來 吧) burasiten kamu ama / yo oi ha he (撒下…來 你們 爸爸)		
情境	i cuwa ku wadasay / yo oi ha he (在 哪裡 的 沒有的) i tini ku rekrekaw / yo oi ha he (在 這裡 的 聚集 {kalecapu})		
地點	i panah Aisidan / yo oi ha he (在 門口 男祭師)		對象
	i panah Kursut / yo oi ha he (在 門口 女祭師)	pes~ do~i haw ina ama ({ 呼喚聲 } 啊 媽媽 爸爸) ira haidan (有那 神靈)	
目的	hunuien a mihunui / yo oi ha he (揹著 將 去揹)	hunuien a mihunui (揹著 將 去揹)	目的 / 對象
目的		ira Pilekalaw ira Tadaduyan (有那 獵鳥之神 有那 獵鳥之神) haw ira kakacawan ira anesoray (啊 有那 男性守護神 { 南 } 有那 男性守護神 { 上 })	目的 / 對象

第一段：祭詞翻譯

情境	夥伴們！唱吧！ 讓我們和你們相遇吧！ 夥伴們！我們就這樣唱吧！		
目的	神靈來這吧！ 請神靈們就這樣滑下來啊！		
對象	爸爸啊！獵鳥之神！ 獵鳥之神啊！ 在天上的媽媽啊！ 抬米之神啊！ 爸爸啊！鈴神啊！		
目的	來這吧！來這吧！ 爸爸啊！撒下你們的神靈絲線啊！		
情境	這裡什麼都有 你們就在這裡聚集吧！		
地點	在男祭師家的門口啊！ 在女祭師家的門口啊！	媽媽啊！爸爸啊！ 神靈啊！ 請神靈將我們揹起來啊！	對象
目的	夥伴們！唱吧！ 讓我們和你們相遇吧！ 夥伴們！我們就這樣唱吧！	獵鳥之神啊！ 啊！南方的男性守護群靈啊！	目的 / 對象

第二段

對象	kitinen tu han naca (牽著的 如是吧)	ira Rarengayan haw hidan(有那 銅鈴之神 啊 夥伴)haw ira Rarukuran ira(啊 有那 量生命之神)	對象
	yo oi ha he	ira Sarakataw , ira Anabuyan(有那 走路之神 有那 纏髮之神)	
目的	oi yo o i ha he	haw ama ira Lalebuan(啊 爸爸 有那 火之神)ira Rarengayan(有那 銅鈴之神)	目的
	yo oi ha he	haidan kati haidan kati~ti(神靈 來 神靈 來)	
	a matatudun yaca (將已準備 吧)	haw a maselic kamu haidan haw(啊 將滑下來 你們 神靈 啊)	
	yo oi ha he	kati kati ka~ti(來 來 來)	
	yo oi ha he	haidan kati haidan kati~ti(神靈 來 神靈 來)	
	oi yo o i ha he	haidan kati haidan kati~ti(神靈 來 神靈 來)	

目的	a matatudun yaca (將 已準備 吧)	ci Tusiyaaw haw(是 沐浴泉水之女神 啊)ira Sasapayan(有那 苔石之神)	對象
	yo oi ha he	haw ira Cingacingaw(啊 有那 鈴神) ina ci makakudul(媽媽 是 在天上的)	
	a matatudun yaca (將 已準備 吧)	ira Tusiyaaw(有那 沐浴泉水之女神) ira Sasuyuyan(有那 捕魚之神)	
	yo oi ha he	ira Mamuyuyan(有那 太陽神 { 男 })	
		haw a maselic kamu(啊 將 滑下來 你們)	
對象	hunuien a mihunui (揸 著 將 揸去)	kati haidan kati(來 神靈 來)kati kati ka ~ ti(來 來 來)	目的
	yo oi ha he	kati haidan kati(來 神靈 來)kati kati ka ~ ti(來 來 來)	
第二段：祭詞翻譯			
對象	這樣牽著手吧！	夥伴們啊！銅鈴之神啊！量生命之神啊！ 走路之神啊！纏髮之神啊！	對象
		爸爸啊！火之神！銅鈴之神啊！ 神靈啊！來啊！神靈啊！來啊！	
目的	我們將已準備就緒了	神靈啊！你們將滑下來啊！來來來啊！神 靈啊！來啊！神靈啊！來啊！	目的
	我們已準備就緒了	是沐浴泉水之女神啊！苔石之神啊！鈴 神啊！在天上的媽媽啊！沐浴泉水之女 神啊！捕魚之神啊！太陽神 (男) 啊！	對象
		你們將滑下來啊！	目的
	對象	請神靈將我們揸起來啊！	
		神靈啊！下來吧！來來來吧！神靈啊！下 來吧！來來來吧！	目的

（五）〈mabuhkat〉中站著 miawaw(喚靈) 的 luku

1. 第二段：pacalay

此段落分為「唱」、「唸」的方式呈現，主要是呼喚北方群靈、東北方群靈及東方群靈，請他們一位滑下來。唱的部分主要呼喚釋放祭師的靈奔向神靈的‘Pilekalaw tadaduyan’，並請神靈揹起祭師與降下來的神靈們相遇。唱與唸形成兩種不同的無形之路的相會，以建構出神靈與祭師互動場域。我以後會出現請神靈撒下絲線，使之成為小孩及祭師之路的歌詞。

2. 第五段：pacalay

此段落乃呼喚獵鳥之神，此神靈乃負責釋放祭師靈魂到另一個場域的神靈。主祭強調已開始在歌唱，目的是以歌會神，並要求其他祭師把歌唱長一點，在此之旋律與前一段是不一樣的，為了繼續 pacalay，將神靈絲線附在身上，所以把歌拉長一點，讓祭師有更多的時間 pacalay。

祭詞屬性	祭詞內容		祭詞翻譯
	唱	唸	
第一段 : pacalay			
	o e yo oi ha hai	to~ haw haidam (啊 神靈) haw ira Sarakat (啊 有那 走路之神) ira Mayumayun ira (有那 檳榔之神 有那)	{ 唸 } 神靈啊! 走路之神啊! 檳榔之神啊!
	ha e e ya oi ha hai	Raruepah haw ira (製酒之神 啊 有那) Mayumayun haw ira (檳榔之神 啊 有那)	{ 唸 } 製酒之神啊! 檳榔之神啊!
	ho o i ya hoi e oi ha hai	Babutuan haw a aselic (偷酒之神 啊 將 滑下來) kamu haidan haw kati (你們 神靈 啊 來) haw kati (啊 來)	{ 唸 } 偷酒之神啊!請將滑下來啊! 神靈啊!請你們下來啊! 下來啊!
	ha i ya o yo oi ha hai	haidan kati haidan (神靈 來 神靈) kati kati kati ka~ti (來 來 來 來)	{ 唸 } 神靈啊!來啊! 請你們下來啊!
	milukutu haw (唱歌了 啊)		{ 唱 } 唱歌了啊!
	i dan ha hai	to~haw ama haw (啊 爸爸 啊)	{ 唸 } 爸爸啊!
	amaaw Pilekalaw ha hai	Lalebuhan , ira Tatukaran (火之神 有那 刀梯之神)	{ 唱 } 爸爸啊!獵鳥之神啊! { 唸 } 火之神啊!刀梯之神啊!
	(爸爸啊 獵鳥之神)	ira Anahaway haw	喉痛之神啊!
		(有那 喉痛之神 啊)	
	amaaw Tadaduyan ha hai (爸爸啊 獵鳥之神)	ira Atuntun , Langusudaw (有那 切舌之神 流鼻血之神) ira Sasuyuyan haw (有那 捕魚之神 啊)	{ 唱 } 爸爸啊!獵鳥之神啊! { 唸 } 切舌之神啊!流鼻血之神啊! 捕魚之神啊!
	inaaw Raringaran ha hai (媽媽啊 銅鈴之神)	kati hidan (來 神靈) kati kati ka~ti kati (來 來 來 來)	{ 唱 } 媽媽啊!銅鈴之神啊! { 唸 } 神靈啊!來啊! 請你們下來啊!
	hunuien kami ama ha hai (揹起來 我們 爸爸)	haidan kati kati kati ka~ti (神靈 來 來 來 來)	{ 唱 } 爸爸啊!請將我們揹起來吧! { 唸 } 神靈啊!請下來吧!請下來吧!
	ai yo ho o oi ha hai	to~ haw ira ama (啊 有那 爸爸) Sasapayan ,ira Madadingu (苔石之神 有那 太陽神)	{ 唸 } 爸爸啊! 苔石之神啊!太陽神啊!
第二段 : pacalay			
	yo ho o oi ha hai	haw ama kitinen (啊 爸爸 牽著) namu kirami (你們 這般)	{ 唸 } 爸爸啊!牽著我們啊! 你們就這樣牽著我們啊!

	a e e ya oi ha hai	haw ira mataniyur naca kiramī (啊 有那 移轉 吧 這般)	{ 唸 } 就讓牠們轉移位置吧！
	hunuien ami yama ha hai (揹起來 將去)	haw (啊)	{ 唱 } 爸爸啊！請將我們揹起來吧！ { 唸 } 啊！
	ha i yo o yo oi ha hai	a maselic kamu haidan, (將 滑下來 你們 神靈) kati haidan, kati kati ka~ti (來 神靈 來 來 來)	{ 唸 } 神靈啊！你們將滑下來啊！ 神靈啊！來啊！ 神靈啊！請你們下來啊！
	ha i yo o		
	yo oi ha hai	to~ haw haidan han hai (啊 神靈 這樣 如是) ira Samusadak (有那 日出之神)	{ 唸 } 日出之神啊！
	hunuien kami ama ha hai (揹起來 你們 爸爸)	nu cidal, ira Betakay (日出之神 有那 崩裂之神) nu cidal, ira Nabuyay (崩裂之神 有那 日犬之神) nu cidal, haw (日犬之神 啊)	{ 唱 } 爸爸啊！請將我們揹起來吧！ { 唸 } 日出之神、崩裂之神、日 犬之神啊！
	ha i i yo o yo oi ha hai	a maselic kamu haidan (將 滑下來 你們 神靈) kati haidan (來 神靈)	{ 唸 } 神靈啊！你們將滑下來啊！ 神靈啊！來啊！
	ha i yo o yo oi ha hai	katia katia katia katia ka~ti (來 來 來 來 來)	{ 唸 } 請你們下來啊！ 下來啊！
第三段：pacalay			
	amaaw (爸爸啊)		{ 唱 } 爸爸啊！
	anesoray ha hai (男性守護神)	pes~	{ 唱 } 男性守護神啊！
	burasit kami ama ha hai (撒...下來 你們 爸爸) u lalan nu bina haw idan ha hai (是 路 屬 小孩 啊 夥伴) u ciwa nu hanaca ha hai (是 神靈絲線 屬 如是說)		{ 唱 } 爸爸啊！請你們撒下神靈絲線啊！ 夥伴啊！這是屬我們小孩的路啊！ 就是屬於你們的神靈絲線啊！
	a yo	Haw (啊)	{ 唸 } 啊！
	o o ai ha hai	atu haidan haw (和 神靈 啊) a salalanan (將 用來作為路的)	{ 唱 } 神靈啊！用來作路的絲線啊！
~~ 接旋律 ~~			
	hai yo o o a oi ha hai	sawaden namu haidan (放下 你們 神靈) atu haidan atu maan (和 神靈 和 什麼) tua tua tua~ (對我 對我 對我) pes~ { 腳 }	{ 唸 } 神靈啊！請你們放下吧！ 不管是什麼和什麼神靈！ 就對我吧！
	e e yo oi ha hai		

	a i yo	haw atu idan (啊 和 夥伴)	{ 唸 } 夥伴們啊 !
	oi yo oi ha hai	kalimakimay haw ira (手 啊 有那) sapikitin { 手 } (用來…牽的)	{ 唸 } 就是用來牽引我們的手啊 !
第四段 : pacalay			
	a ai yo ho yo oi ha hai	haw a sawaden namu (啊 將 放下來 你們) haidan sawadima (神靈 放下來試試看) aima e~e pes~ (拿給我)	{ 唸 } 請你們將神靈絲線放下來 ! 神靈啊 ! 將神靈絲線放下來試 試看 ! 拿給我 , 試試看 !
	nu namutu haw idan ha hai(屬 你們的 啊 夥伴)	haidan binasuwan (神靈 小孩)	{ 唱 } 這是屬於你們的啊 ! 夥伴 ! { 唸 } 神靈啊 ! 請照顧小孩們啊 !
	haidan binasuwan (神靈 小孩)		{ 唱 } 神靈啊 ! 請照顧小孩們啊 !
	nasuwan ha hai	haw ha haidan (啊 如是了 神靈) busasit kami haidan (撒…下來 我們 神靈)	{ 唱 } 神靈啊 ! 請照顧小孩們啊 ! { 唸 } 神靈啊 ! 請撒下屬於全身 的絲線啊 !
	hai yo o a oi ha hai Yo o a oi ha haie e yo oi ha haia i yo oi yo oi ha haihunuien kami ama ha hai (揹起來 你們 爸爸) o i ya oi yo oi ha haio i ya ho oi ha hai		
第五段 : pacalay			
	a oi ha hai o oi ha he		
情境	a tenutenu rawaca(將 銜 接 長一點)oi ha hai o e ha hehe ya ku lukutu (的 唱歌了)		讓我們把歌唱長一點吧 ! 我們唱歌了啊 !
對象	haw haidan(啊 神靈) a oi ha hai o e ha heya amaaw Pilekalaw(啊 爸 爸啊 獵鳥之神)		神靈啊 ! 啊 ! 爸爸啊 ! 獵鳥之神啊 !
	oi hai o e ha hee a e e a o aoi hai o e ha hea oi ha hai o e ha he		

(六)〈taniyur〉的 luku

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
情境	ai yo hoi ya hai ai oi yo oi ha hai rairaiyay luku / o oi yo oi ha hai (拉長一點 歌唱) u lukutu ina ama / o oi yo oi ha hai (是歌唱了 媽媽 爸爸)	讓我們把歌唱久一點！ 媽媽啊！ 爸爸啊！我們已開始唱歌了啊！
對象	amaaw Pilekalaw / o oi yo oi ha hai (爸爸 獵鳥之神) Pilekalaw tadaduyan / o oi yo oi ha hai (獵鳥之神全名) amaaw Cingacingaw / o oi yo oi ha hai (爸爸啊 鈴神) amaaw Lalebuan / o oi yo oi ha hai (爸爸啊 火之神) amaaw Tilamalaw / o oi yo oi ha hai (爸爸啊 點火之神) inaaw Makakudul / o oi yo oi ha hai (媽媽啊 天上的神)	爸爸啊！獵鳥之神啊！ 爸爸啊！鈴神啊！ 爸爸啊！火之神啊！ 爸爸啊！點火之神啊！ 媽媽啊！在天上的神啊！
目的	inaaw a mibaak / o oi yo oi ha hai (媽媽啊 將 使之倒)	媽媽啊！ 讓小孩級祭師因神而倒下吧
對象	amaaw Anesoray / o oi yo oi ha hai (爸爸啊 男性守護神) amaaw Raringaraw / o oi yo oi ha hai (爸爸啊 銅鈴之神)	爸爸啊！男性守護神啊！ 爸爸啊！銅鈴之神啊！
目的	siriren kami ama / o oi yo oi ha hai (放…出來 我們 爸爸) siriren nu inabui / o oi yo oi ha hai (放…出來 屬 Nabuyay 媽媽) a makaini Cidal / o oi yo oi ha hai (將 經此 太陽神)	爸爸啊！把我們的靈放出來吧 媽媽啊！Nabuyay(匍伏之神)，請放 我們的靈出來吧！ 我們將經過太陽群靈這裡啊！
對象	Harhar yo nu cidal / o oi yo oi ha hai (黎明之神全名) Lamukay yay o cidal / o oi yo oi ha hai (燙沙之神全名) Nabuyay ya yi cidal / o oi yo oi ha hai (匍伏之神全名)	黎明之神啊！ 燙沙之神啊！ 匍伏之神啊！
目的	kitinen kami ama / o oi yo oi ha hai (牽著 我們 爸爸) makani kami ama / o oi yo oi ha hai (經此 我們 爸爸)	爸爸啊！請牽著我們的手啊！ 我們經過這裡啊！爸爸
對象	Betakay nu cidal / o oi yo oi ha hai (崩裂之神全名)	崩裂之神啊！
情境	hatilatu haw hidan / o oi yo oi ha hai (就這樣了啊 夥伴) a ya ho oi ha hai ai o yo oi ha hai / o oi yo oi ha hai	夥伴啊！就這樣了吧！

(七)〈pawatawad〉(飯前祝禱)的 luku

1. 第一段

祭師們儀式中吃飯前一定得舉行此儀式。由媽媽及祭師取不同菜色放在碗中，在面向南方的小孩頭上轉圈。請 bai 女神的手來幫忙祭師〈pawatawad〉，並請神靈移位靠近我們母女這裡，才可以使祭師們與群靈相互牽著手舉行儀式。祭師獻上生薑給管生長的神靈，讓祂不要讓小孩級祭師醒來，好繼續吃完飯後的儀式段落。

2. 第二段

請男性守護神靈‘Anesoray’試著跟祭師母女們說說話，並請神靈們讓祭師勾肩搭背，使祭師們的福氣一樣整齊。待一會兒讓祭師轉圈，將乘上給神靈的便當上一起獻給神靈。‘Anesoray’群靈乃屬於上方空間北、中、南的神靈，呼喚此神靈意味祭師所處的場域。



3. 第三段

此段落乃飯前祝禱時，呼喚以前已故男、女祭師群靈以祂們的手來幫祭師們作飯前祝禱儀式。以銜接有形無形對此儀式的作為。來表示如果沒有以前已故祭師來幫忙，現存的祭師也無法做此儀式。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第一段		
對象	ado ~ ha ina ({ 呼喚聲 } 啊 媽媽) haw tumaan bai haw (啊 對什麼 女神 啊)	啊！媽媽 啊！不管對什麼女神啊！
情境	ira salungay yaca ira ku midamadamaay ira kalimakimay (有那 稱樣的 吧 有那 的 幫忙 有那 手)	還是由那稱樣的手來幫忙吧！
目的	ira kirami haw a misirir (有那 這般 啊 將 移位) kinaini kamu haw a mariyu kami amaluiluina (靠近 你們 啊 將 轉圈 我們 母女們) Ira kirami u idaidan (有那 這般 是 夥伴們) ira palukititin sanay kalimakimay (有那 相互牽手 這樣 手)	就這樣了吧！神靈們請你們移位啊！ 請你們靠近啊！我們母女們將轉圈進去了！夥伴們就這樣了呀！ 讓我們互相手牽著手！
祭品	haw ira tayu tini kirami haw (啊 有那 檳榔 這裡 這般 啊)	這裡有那檳榔啊！
目的	haw haidan samanan samatai (啊 神靈 不要 使之醒來)	神靈啊！不要讓祭師們醒來
對象	haw namutu kirami kira Mayumayum (啊 還是你們 這般 那個 檳榔之神) haw tumaan bai tumaan ~ (啊 對什麼 女神 對什麼) pes ~	還是由你們那檳榔之神來做這些啊！ 啊！不管對什麼女神；對什麼…

第二段		
對象	ira kedama Anesoray ira (有那 試試看 神靈 有那)	神靈 Anesoray 來試試看
目的	ira ta mitatuay misuwalay tamiyan maluidaidan (有那 走吧 屬我們的 說話的 對我們 母女們) ira palaabaabangen han ansani palsinsinteben ammin (有那 相互搭肩的 這樣 待一會 使之一樣整齊 全部) ira pasaliyuten ansani (有那 使之…轉 待一會兒) ira pidakawen naca tiniyan sapatabu (有那 使之…上 吧 這個 用來…送飯的) pes ~ pes ~ pes ~ pes	走吧！讓我們的神靈對我們母女們說話！待會兒讓我們互相勾肩搭背，讓我們全部都一樣整齊！待會兒讓祭師們轉圈！讓祭師乘上這個用來送給神靈的飯盒吧！
第三段		
對象	ado ~ ha ina ({ 呼喚聲 } 啊 媽媽)	媽媽啊！
目的	damai kaku aw namutu a kamay (幫忙 我 啊 還是你們的 手) a mihaen a pawatawad (將 作這樣 將 飯前祝禱)	還是用你們的手幫我啊！ 將做這個飯前祝禱
對象	ado ~ kamu Aisidan , Kursut na ayaway ({ 呼喚聲 } 你們 已故男祭師 已故女祭師 曾是 先前的)	你們這些以前的已故 Aisidan 與 Kursut
目的	damai kaku , pawatawad tu wawa anini (幫忙 我 飯前祝禱 對 小孩 現在) pes ~ pes , pes pes	現在請幫我作，對小孩飯前的祝禱

(八) 〈parinamay〉的 luku

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
情境	aya amaaw lukui / oi ha he ha he o oi ho (啊呀 爸爸啊 唱了吧) ha hahi oi ha he a heaya u lalan nu binaswan(啊呀 是路 屬 小孩)	啊呀！爸爸啊！讓我們唱歌了吧！ 啊呀！屬於小孩級祭師要走的路啊！
對象	aya ama Sarakataw / (襯詞同上) (啊呀 爸爸 梯橋之神)	啊呀！爸爸啊！梯橋之神！
情境	aya icuwa wadasayay / (襯詞同上) (啊呀 在那裡 沒有的)	啊呀！這裡什麼都有啊！
祭品	aya u selen ini yaca / (襯詞同上)(啊呀 是糯米糕 在此 吧)aya u tayu ini yaca / (襯詞同上) (啊呀 是 檳榔 在此 吧)	啊呀！這裡有糯米糕 啊呀這裡有檳榔
情境	aya icuwa wadasayay / (襯詞同上) (啊呀 在那裡 沒有的)	啊呀！這裡什麼都有啊！
對象	haidan Makakudal / (襯詞同上)(神靈 在天上的)aya amaaw Mayumayun / (襯詞同上)(啊呀 爸爸啊 檳榔之神)aw Tatukaran / (襯詞同上)(啊 刀梯之神)	在天上的神靈啊！ 啊呀！爸爸啊！檳榔之神啊！ 啊！刀梯之神啊！

目的	aya kitinen ku binaswan / (襯詞同上)(啊呀 牽著 的 小孩)aya satabuan namu / (襯詞同上) (啊呀 用來…的便當 你們)aya makani kami / (襯詞同上)(啊呀 經此 我們)	啊呀！請牽著小孩級祭師的手啊！ 啊呀！就把小孩級祭師當成便當給你們帶走吧！ 啊呀！我們要經過這裡啊！
對象	aya u tutui nu cidal / (襯詞同上)(啊呀 是 日犬之神 { 全名 })aya ama matuasay / (襯詞同上)(啊呀 爸爸 長老)	啊呀！日犬之神啊！ 啊呀！爸爸啊！你們這些長者啊！
情境	aya a miha matinitu / (襯詞同上)(啊呀 將 就此 就這樣了)ira a mikahuetitu / (襯詞同上)(有 將 一把抓)	啊呀！就這樣子了吧！ 請神靈將祭品一把抓取吧！
對象	aya inaaw Madadingu / (襯詞同上)(啊呀 媽媽 啊 太陽神)aya amaaw Sasuyuyan / (襯詞同上) (啊呀 爸爸啊 捕魚之神)aya amaaw Beteliaw / (襯詞同上)(啊呀 爸爸啊 閃電之神)	啊呀！媽媽啊！太陽之神啊！ 啊呀！爸爸啊！捕魚之神啊！ 啊呀！爸爸啊！閃電之神啊！
目的	aya sapasadak namu / (襯詞同上)(啊呀 使之出來 你們)aya tu cahyiu nu buresen / (襯詞同上) (啊呀 的 喘氣 屬 麻痺)o oi ho ha hai oi ha he ha he	啊呀！是你們神靈用來放小孩的靈用的啊！ 啊呀！就是將小孩的靈從喘氣、全身僵硬令人身體不適的場域放出來啊！

(九) 〈parinamay〉後向南 paturu'(獻祭) 的 luku

此段落乃〈parinamay〉唱完歌後，祭師面南方上空高舉祭品時之禱詞，主要是獻祭品給男性獵鳥之神，並請已故祭師、苔石之神、纏髮之神的媽媽、爸爸們，待會兒牽著小孩級祭師的手。獵鳥之神乃屬鳥的神，此神是負責放出鳥來給獵人打獵用的，祭此神表示此神會將祭師如鳥一般放出來，讓他們飛向不同靈域，表示祭師們可以到不同神靈場域進行祭祀儀式。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
對象	haw ira ama Pilekalaw (啊 有那 爸爸 獵鳥之神 { 男 }) Pilekalaw tadaduyan (獵鳥之神全名)	爸爸阿！獵鳥之神！ 男性獵鳥之神啊！
目的	ira ina, ama cekuren takuwan kedamai haw (有那 媽媽 爸爸 幫幫忙 對我 試試看 啊)	媽媽爸爸啊！試著對我幫幫忙啊！
對象	ira kudul, ira Sasapayan, ira Anabuyan (有那 祭師靈之名 有那 苔石之神 有那 纏髮之神)	Kudul(祭師靈之名)，苔石之神還有纏髮之神！
目的	aw misutu kiraan sakiyami (啊 你的了 那個 如此這般) ansani titaan, kaw nipikitin binasuwan (待會兒 對我們 還是 牽著 小孩們) ya ~ pes ~ (拿去)	那個還是你的神靈啊！ 待一會兒面對我們時，還是請你們牽著小孩的手吧！

(十)〈parinamay〉向北《mibetik》(告靈)的 luku

1. 第二段

此段落乃面南唱完〈parinamay〉歌曲後結束向南方的獻祭，祭師轉向北方站立圍半圓隊形，祭師伸出右手食指指向其中一名祭師捧在手上的祭品，由主祭者唸的禱詞。主要是告知獵鳥之神、火之神、天上諸神、男性守護神靈諸神靈，祭師們即將由室內移到戶外，準備去採野菜，強調凡事已成定局無法再改變，請神靈待會到戶外要牽著祭師們的手，並且別讓祭師們醒來。

祭師們相信儀式中不清醒是因為與神靈親密互動所致，如果醒來表示就不在神靈場域，為了讓小孩級祭師有機會與神靈相互熟悉，媽媽級祭師都會希望小孩級祭師不要醒來，最好在靈域待久一點，才會擁有更多源自靈域的福份與好運。如果一下子就醒來，媽媽會覺得是浪費了神靈給予的相互擁有的機會。所以才會說，誰要經過那裡，篤定的認為就在那裡就好了，表示接受浸在神域的不清醒。突顯祭師「不得不」的成巫心情。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第一段		
對象	ya , amaw Pilekalaw tadaduyan ({ 拿去 } 爸爸 獵鳥之神) ira makakudul , ama haw Lalebuan (有那 在天上的 爸爸 啊 火之神) amu Aensoray , ira anini Pilekalaw haw (你們 男性神靈 有那 現在 獵鳥之神 啊)	拿去吧！爸爸獵鳥之神 在天上的爸爸啊！火之神 你們男性守護神，現在有獵鳥之神啊！
情境	ira wa' sil kiniyan haw hidan tamuwan (有那 分送 這個 啊 神靈 對你們)	這個是我們分送給你們神靈的啊！
目的	taira maluiyalan tu (去那 戶外 了) a misa' wictu , a mihadamektu (將 到戶外 將 採野菜) a maherektu kirami (將 完成了 這般) mimaan naca pasumad (作什麼 還…呢 改變) kuratar a maluiyalan (那麼早 將 戶外) kitinen ansani (牽著手 待會兒) hamanen pasamatai (不要 使之…醒來)	我們要到戶外去了 我們將到戶外了、採野菜了 我們將完成這些了 還要作什麼改變呢？ 我們那麼早就要到戶外了 待會兒請牽著我們的手 不要讓我們醒來
第二段		
目的	a makaira cima (將 經過那裡 誰) i tini yaca ya (在這裡 吧 { 拿去 })	誰能經過那裡 還是在這裡吧！拿去！

(十一) 〈milimuut tu selen〉(處理糯米糰)
《mibetik》(告靈)的 luku

此段落是 parinay 歌之時，兩位祭師在後方捏糯米飯糰準備分送給祭師前唸的禱詞，告諸神靈他們兩人準備捏糯米飯，請神靈不要讓他們的手麻痺，還是請來神靈用自己的手來捏這些糯米飯，即請神靈給予祭師屬於靈域的手的 calay(神靈絲線)供祭師處理以附有靈的糯米飯，免得祭師用人域的手處理會遭致神靈不悅而導致麻痺。



祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
情境	anini satu a milimuut tu hemay (現在已是將處理對糯米飯)	現在我們將處理糯米
目的	akaa piburesen tu kamay nu miyam (不要使之麻痺對手屬我們) kaw namu a kalimakimay ku milimuutay (還是你們的手去作處理的) ya ~ siyu ~ (拿去)	請不要讓我們的手麻痺 還是由你們的手處理吧

(十二) 〈mibihbih〉之 luku (於 maliselen 之後)

此段落乃主祭手持帶葉子的生薑為小孩及祭師拍淨之段落，主祭呼喚幾位接下來即將祭祀的神靈，並強調因生薑葉上已有去穢的神靈絲線。



祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
對象	a do ~ i ha ina ({呼喚聲} 啊媽媽) ina Tusiyuaw , Saraktaw (媽媽沐浴泉水之女神 走路之神) ama Kakacaw , Lalebuan , Anesoray (爸爸守護之神 {男} 火之神 守護之神 {上方})	媽媽啊！ 媽媽啊！沐浴泉水之女神、走路之神啊！ 爸爸啊！守護之神(男)、火之神、守護之神(上方)啊！
目的	ira apih hanaku tu maku (有那揮拍如是 的 我) kasi cadamicam (之所以有 生薑葉子) ya~ (拿去吧)	我以我能力所即位小孩揮拍去穢！ 之所以用生薑葉子揮拍，是因葉子上有你們可以去穢的神靈絲線啊！

第二個場域：〈*turiac*〉

(一) 〈*turiac*〉的 luku

1. 第一段

此段落呼喚該戶祭師 (Hakat) 之神靈，並請神靈將祭師的靈魂從此場域放出來去準備到另一個場域，在撒下來 calay 時，不要是不好的神靈絲線，這些話還能跟什麼神靈說呢？祭師把自己當成祭品，請神靈背起來帶走，強調這麼作是因為這是祭師必走的路，媽媽級祭師告訴小孩級祭師，之所以要讓神靈去背小孩級祭師，是希望小孩級祭師以後可以因這層親密關係，順利呼喚神下來。

2. 第二段

此段落呼喚 'Pilekalaw' (獵鳥之神)，此神靈乃負責將祭師的靈，從一個場域放出去到另一個場域。從襯詞「oi (天地之詞) yo (天上的靈) oi (天地之間) ha(是我在此)」，得知祭師對神靈強調「在天地之間，是我在這裡」，請神靈將祭師的靈放出去準備到下一個神靈場域。

3. 第三段

此段落仍以呼喚 'Pilekalaw tadaduyan' (獵鳥之神全名) 為主，祭師告知神靈將經過 'Pilekalaw' 神靈這裡，請神靈給祭師經此路段的 calay(神靈絲線)，不然神靈你們還能去哪裡跟祭師互動呢？最後祭師請獵鳥之神靠近一點，給祭師經過此神這裡可走的路。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第一段		
情境	o o ai yo o ho ho ha hai (襯詞) ayaca hidan / yoi ha he (啊呀又是 神靈) militemuhay yaca / yoi ha he (迎接 了吧) milikutu haidan / yoi ha he (去唱歌了 神靈)	啊呀神靈還是又這樣了 讓我們迎接神靈吧 我們已開始唱歌了呀！神靈
對象	haidan Serakataw / yoi ha he (神靈 梯橋之神) haidan Anesoray / yoi ha he (神靈 男性守護神) haidan Yayubuhan (神靈 火之神 {暱稱})	神靈啊！梯橋之神 神靈呀！男性守護神 神靈啊！火之神
情境	ini haw ku ina Hakat (在此 啊 的 媽媽 {靈名}) inaaw namu Kursut yoi ha he (媽媽們 你們 女性祭師) ina a misikul yoi ha he (媽媽 將 回頭看)	在這裡有媽媽及祭師 Hakat 啊 你們作為 kursut 的媽媽啊 媽媽啊！你們將眷顧我們啊！

對象	Pilekulaw tadaduyan yoi ha he (獵鳥之神 { 全名 }) amaaw Anahaway yoi ha he (爸爸啊 喉痛之神) amaaw Raringaran yoi ha he (爸爸啊 銅鈴之神) ayama makakudul yoi ha he (啊呀爸爸 在天上的靈) Makakudul nu dungsu yoi ha he (旋身之神 { 全名 })	獵鳥之神啊！ 爸爸啊！喉痛之神啊！ 爸爸啊！銅鈴之神啊！ 爸爸啊！在天上的靈 旋身之神啊！
目的	ikudul minukay yo ha he (在天上 回家)	回到天上的啊
對象	amaaw Raringaran yoi ha he (爸爸 銅鈴之神)	爸爸啊！銅鈴之神啊！
目的	siriren kami ama yoi ha he (放…出來 我們 爸爸) sirirentu kami yoi ha he (放 … 出來吧 我們)	爸爸啊！請教我們靈魂出來吧！ 就請放出我的靈魂了吧！
對象	amaaw Kakacawan yoi ha he (爸爸們 男性守護神 { 南方 }) amaawa Sasuyuyan yoi ha he (爸爸啊 捕魚之神) amaaw Rarukuran yoi ha he (爸爸啊 量生命之神)	爸爸啊！南方的男性守護神 爸爸啊！捕魚之神 爸爸啊！量生命之神
目的	burasit kami yaca yoi ha he (撒…下來 我們 吧)	請神靈將 calay 撒下來給我們吧
情境	yu ciwa Kusakusa (是 一神絲線 惡靈) Yu cima ku han naca (是 誰 的 如是 呢) u satabuan namu yoi ha he (是 用來當便當的 你們)	不要撒下惡靈的絲線 還能跟什麼神靈說呢？ 這是給你們用來當便當的
目的	a mamihunui yoi ha he (將 要揹)	將要背起來啊！
情境	u binasuwan naca yo ha he (是 小孩 了吧) hatilatu haw idan yoi ha he (就這樣 啊 夥伴) o yai oi e ai yoi ha he (襯詞) tenuren kaku ama yoi ha he (拉長 我 爸爸) u lalan binasuwan yoi ha he (是 路 小孩) o yai oi ye yai yoi ha he (襯詞)	就是小孩級祭師了吧！ 夥伴們！就這樣了吧 爸爸啊！讓我把歌拉長來唱吧！ 這是小孩級祭師的路阿！
目的	he ya a do nu a do ye yan yoi ha he (襯詞) hunuien a mihunui yoi ha he (揹起來 將 去揹)	揹起來！將小孩級祭師揹起來
情境	u lalan nu binasuwan yoi ha he (是 路 屬 小孩)	這是屬小孩級祭的路
目的	burasit kami ama yoi ha he (撒…下來 我們 爸爸)	爸爸啊！請將 calay 撒下來給我們吧！
情境	yu ciwa nu Rinupas yoi ha he (是 絲線 屬 抬米之神) yu ciwa nu Sakusang yoi ha he (是 絲線 屬 惡靈)	但不是和抬米之神一起下來，對人不 好的絲線，更不是 sakusang 的絲線。
對象	atu Atuntun yoi ha he (和 刀之神)	而是和刀之神啊！

目的	atu ni a bihunui yoi ha he (和 之所以 將 去 捎) u sapikati namu yoi ha he (是 用來…去 叫下來 你們) o ya oi o e iya yoi ha he(襯詞)	之所以神靈將去捎祭師，把祭師祝為 祭品帶走，是你們祭師用來叫神靈下 來的啊！
第二段		
情境	o a o hai ha ai o ha hai(襯詞)	
對象	aw Pilekalaw oi yo oi ha hai (啊 獵鳥之神)	獵鳥之神啊！
情境	o ya o ha oi yo oi ha hai(襯詞) o ya oi ha hai oi yo oi ha hai(襯詞) o yo o ha oi yo oi ha hai(襯詞) oi ya oi ha hai(襯詞)	
第三段		
對象	o o a o hai ai oi ha hai(襯詞) aw Pilekalaw o yo o ha (啊 獵鳥之神) aw Tadaduyan o yo o ha (啊 獵鳥之神)	獵鳥之神啊！ 獵鳥之神啊！
目的	makaini yama o yo o ha (經此 爸爸) palalani kami yama o yo o ha (使 之有路 我們 爸爸)	爸爸啊！我們將經過這裡 爸爸啊！讓我們有一條路吧！
情境	talacuwa namu o yo o ha (去哪裡 你們)	你們去哪裡
對象	yo ha Tadaduyan o yo o ha (啊 獵鳥之神)	啊！獵鳥之神啊！
目的	kinaini damai yama o yo o ha (靠近一點 試試看 爸爸)	爸爸啊！請試著靠近一點看看
情境	o o a o hai ai o yo o ha(襯詞)	
對象	aw Pilekalaw o yo o ha (啊 獵鳥之神) aw Tadaduyan o yo o ha (啊 獵鳥之神)	啊！獵鳥之神啊！ 啊！獵鳥之神啊！
情境	o a o hai ai o yo o ha(襯詞) ai oi ha he(襯詞)	

第三個場域：*pasekam* 與 *merakat*

(一) 〈*pasekam*〉中 *miawaw*(喚靈) 的 *luku*

1. 第一段

〈*pasekam*〉儀式中四位祭師分別面向東北、西北、東南、西南站立，並呼喚神靈。面東北方之祭師可呼喚東北及一些北方或東方的群靈；面西北方之祭師除了呼喚西北方的群靈外，也可以呼喚一些北或西方的群靈；東南方的祭師可呼喚東南方及一些東、南的神靈。西南方的祭師也可呼喚西南及一些西、南的神靈。根據祭師說法神靈是群性的，但沒有絕對的居住地點，但有大框架的方位及祭祀順序來表示神靈相對的居地。此段落純粹是呼喚所有神靈下來，降臨在放在地上南北向的蕉葉上及盛了酒的陶甕、容器、祭壺上。*kati*(來)、*kati*(來)的節奏性聲響象徵呼喚神靈下來的具體化，配合雙手上而下的動作，象徵神靈從天而降。



2. 第二段

祭師請神靈順著 *calay*(神靈絲線) 滑下來，特別呼喚「走路之神」，是因接下來會在祭單一固定神靈時，需要走路之神的帶領及牽引。

3. 第三段

此段呼喚西北方及一些北方的神靈，並請牠們靠近來且滑下來。

4. 第四段

此段落主要呼喚的對象是東方的群靈，尤其是太陽神群，並請牠們滑下來。

5. 第五段

此段落呼喚北、東北及東方的神靈，並請神靈順著 *calay* 滑下來，主要目的是請神靈一起下來完成儀式。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第一段		
對象	pes ~ pesdo ~ i ha ina({ 呼喚聲 } 啊 媽媽)haw ira haidan haw (啊 有那 神靈 啊)	媽媽啊！神靈啊！
目的	a satabuan namu haw ~ pes ~ (將 用來當便當 你們 啊)	這是你的便當啊！
對象	haw ira Tatukaran(啊 有那 刀梯之神)haw ira Lalebuan kirami(啊 有那 火之神 這般)initu ammin , Anahaway(已在這 全部 癢喉之神)haw ira Matateki ~ (啊 有那 筷子之神)do ~ i haw ira Atuntun ~ haw ira Pilekalaw({ 呼喚聲 } 啊 有那 刀之神 啊 有那 獵鳥之神)	刀梯之神啊！火之神啊！癢喉之神啊！你們已經全部都在這裡筷子之神啊！刀之神啊！獵鳥之神啊！
目的	haw kati haidan kati kati ~ ira Tadaduyan(啊 來 神靈 來 來 有那 獵鳥之神)haw kati kati ka~ti ~ haw ira Kakacawan(啊 來 來 來 啊 有那 守護之神)haw kati haidan kati kati~ haw a maselic kamu haidan(啊 來 神靈 來 來 啊 將 滑下 來 你們 神靈)kati kati ka~ti haw kati haidan kati kati ka ~ ti(來 來 來 啊 來 神靈 來 來 來)haw kati haidan kati kati kati kati ka ~ ti(啊 來 神靈 來 來 來 來 來)pes ~ pes ~	神靈啊！獵鳥之神來來下來吧~守護之神啊~來來下來吧~神靈啊！來來來！你們將滑下來！來來來！神靈啊！下來吧！來來來！神靈啊！下來吧！
對象	do ~ i haw haidan ~ pes ~ pes~({ 呼喚聲 } 啊 神靈)haw ira Matatais , Matateki(啊 有那 補綴之神 筷子之神)ira Abunaraw(有那 入門之神)haw haidan sanaca ira tamuwan(啊 神靈 就是這樣 有那 對你們)	啊！神靈 補綴之神！筷子之神啊！入門之神啊！神靈啊！我已對你們做了這些啊！
目的	haw a mangbut(啊 將 下來)	你們將下來啊！
第二段		
目的	haw a maselic kamu haidan(啊 將 滑下來 你們 神靈)haw kati haidan kati kati kati kati ka ~ ti(啊 來 神靈 來 來 來 來 來)haw kati haidan kati kati do ~ i(啊 來 神靈 來 來 { 呼喚聲 })kati kati ka ~ ti ~ haw ira Sarakataw(來 來 來 啊 有那 走路之神)haw a maselic kamu haidan(啊 將 滑下來 你們 神靈)haw kati haidan kati kati kati kati ka ~ ti(啊 來 神靈 來 來 來 來 來)	神靈啊！你們將滑下來啊！來來來！神靈啊！下來吧！神靈啊！來來下來吧！來來下來吧！走路之神啊！神靈啊！你們將滑下來來來來！神靈啊！下來吧！
第三段		
對象	pes ~ do~ i (呼 喚 聲)haw Kakitaan nu maru' pah(啊 製酒之神)haw Kakitaan nu mayah(啊 製陶之神)haw ira haidan(啊 有那 神靈)ira Babuduan ~ pes(有那 偷酒之神)haw ira haidan(啊 有那 神靈)	製酒之神啊！製陶之神啊！神靈啊！偷酒之神啊！神靈啊！
目的	haw kinainitu ammin kedamai do ~ i(啊 靠近來吧 全部 試試看 { 呼喚聲 })	你們全部試著靠進來吧
對象	ama Atuntun(爸爸 切舌之神)	爸爸啊！切舌之神

目的	haw a maselic kamu haidan(啊 將 滑下來 你們 神靈)haw kati haidan kati kati kati ka ~ ti(啊 來 神靈 來 來 來 來 來)haw kati haidan kati kati kati kati ka ~ ti(啊 來 神靈 來 來 來 來 來)haw a maselic kamu haidan(啊 將 滑下來 你們 神靈)haw kati haidan kati kati kati kati ka ~ ti(啊 來 神靈 來 來 來 來 來)haw kati haidan kati kati kati kati ka ~ ti(啊 來 神靈 來 來 來 來 來)	神靈啊!你們將滑下來來來來!神靈啊!下來吧!來來來!神靈啊!下來吧!神靈啊!你們將滑下來來來來!神靈啊!下來吧!來來來!神靈啊!下來吧!
第四段		
對象	do ~ i haidan ~ ({ 呼 喚 聲 } 神 靈)haw ira Musadakay nu cidal ~ pes ~(啊 有那 日出之神)haw ira Wututui nu cidal(啊 有那 日犬之神)haw ira harharay nu cidal ~ do ~ i(啊 有那 黎明之神 { 呼喚聲 })haw ira Lalebuan nu cidal(啊 有那 日落之神)	神靈啊!日出之神啊!日犬之神啊!黎明之神啊!日落之神啊!
目的	haw a maselic kamu haidan(啊 將 滑下來 你們 神靈)haw kati haidan kati kati kati kati ka ~ ti(啊 來 神靈 來 來 來 來 來)haw kati haidan kati kati kati kati ka ~ ti(啊 來 神靈 來 來 來 來 來)	神靈啊!你們將滑下來啊!來來來!神靈啊!下來吧!來來來!神靈啊!下來吧!
第五段		
對象	pes ~ pes ~ do ~ i haidan({ 呼喚聲 } 神靈)haw ira Madadingu(啊 有那 太陽神 { 女 })haw haidan Mamuyuyan(啊 神靈 太陽神 { 男 })haw haidan Mariyan ~ pes(啊 神靈 海之神)haw Atuntun ~ do ~ i(啊 切舌之神 { 呼喚聲 })	神靈啊!太陽神(女)!神靈啊!太陽神(男)啊!神靈啊!海之神啊!切舌之神啊!
目的	haw a maselic kamu haidan ~ haw a maselic kamu haidan(啊 將 滑下來 你們 神靈 啊 將 滑下來 你們 神靈)haw kati ka ~ ti ~ kati kati ka ~ ti (啊 來 來 來 來 來)haw kati haidan kati kati ~ haw haidan kati kati(啊 來 神靈 來 來 啊 神靈 來 來)kati kati ka ~ ti kati kati ka ~ ti(來 來 來 來 來)	神靈啊!你們將滑下來~神靈!你們滑下來吧~來來來下來吧!來來來!神靈啊!下來吧!來來來下來吧!

(二)〈pasekam〉的 luku

1. 第一段

(1) 段落 1：唱

此段落以歌會神，因著歌祭師與神靈相遇，並請神靈撒下神靈絲線好讓祭師順利且繼續走在儀式進行的路線上。此處再次呼喚獵鳥之神是因為祭師們又要到另一個神靈空間，所以請獵鳥之神將祭師們從這個場域放出來，飛向另一個場域。

(2) 段落 2：唸

請神靈放下可供祭師走在路上的神靈絲線，祭師在儀式中是走在一條無法以肉眼看到的無形之路上，而這無形之路必須是神靈丟下來給祭師，由有能力拿的媽媽級祭師皆拿後，舖在地上供小孩級祭師走在上面。有了路之後，祭師還得請神靈牽著小孩級的手，走在路上。其中節奏性「tua」（對我）之聲，乃 calay（神靈絲線）與祭師互動的具體化，表示 calay 已拿到並放在祭師腳上了。



(3) 段落 3：唸

祭師請神靈將套住全身的 calay，如網狀般撒下來將祭師裹住，此便利祭師走在有 calay 的路上，表示祭師前身有了能走在神靈路上的條件。

(4) 段落 4：唱

祭師呼喚神靈群，並把自己及祭品當成便當準備讓神靈享用。並將喚下來的神靈聚集在一起，在祭師家門口，牽著小孩級祭師的手。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第一段（段落 1：唱）		
對象	i yo ai yo a { 襯詞 } lukui yaca haidan / yo oi ha he (唱 吧 神靈) { 襯詞 }	神靈啊！讓我們唱吧
目的	palitemuhay yaca / yo oi ha he (使之…相遇 吧)	讓我們以歌聲相遇吧
對象	luku tu haw haidan / yo oi ha he (唱 了 啊 神靈) haidan Rengayan (神靈 銅鈴之神) amaaw Pilekalaw (爸爸啊 獵鳥之神) Pilekalaw tadaduyan / yo oi ha he (獵鳥之神全名)	神靈啊！我們開始唱了 銅鈴之神啊！ 爸爸啊！獵鳥之神 獵鳥之神啊！
目的	burasit kami ama / yo oi ha he (撒下…來 我們 爸爸)	爸爸啊！ 將神靈的絲線向我們撒下來吧！

第一段 (段落 2 : 唸)		
對象	a do ~ haidan haw ({ 呼喚聲 } 神靈 啊)	神靈啊 !
目的	haw salalanan nu miyam haidan (啊 用來作路的 屬 我們的 神靈) haw a sawaten namu (啊 將 放下 你們)	神靈啊 ! 作為我們的路啊 ! 你們將放下來啊 !
對象	tu haidan tuma (對 神靈 對誰) tua tua tua (對我)	不管是對神靈或對誰 就對我吧 !
目的	pes— yu lalan yu haidan / yo oi ha he (是 路 是 神靈)	這個路是神靈的啊 !
對象	atu nu atu haidan / yo oi ha he (和 屬 和 神靈) a do~ haidan haw ({ 呼喚 } 神靈 啊)	是屬於神靈的啊 ! 神靈啊 !
目的	a kitinen kami haidan (將 牽著 我們 神靈)	神靈 ! 你們將牽著我們的手
對象	haw tu haidan tumaan (啊 對 神靈 對誰) tua tua tua (對我) pes—	不管是對神靈或對誰 就對我吧 !
第一段 (段落 3 : 唸)		
目的	burasi ten kami haidan (撒下...來 我們 神靈)	神靈的絲線向我們撒下來吧 !
對象	atu haidan , atumaan (和 神靈 和什麼) atua tua tua tua (將對我) pes~	不管是對神靈或對什麼 ! 就對我吧 !
第一段 (段落 4 : 唱)		
目的	a satabuan namu / yo oi ha he (將 當飯盒 你們)	準備給你們帶走的便當啊 !
對象	haidan rarengayan / yo oi ha he (神靈 銅鈴之神 (男))	銅鈴之神 (男) 啊 !

2. 第二段

(1) 段落 1：唱

此段落強調祭師已開始唱歌，使歌成為無形的路，通達神靈場域並呼喚特定神靈，請祂們聚集在曾為此儀式進行的已故祭師們及現存祭師們的家門口。目的是希望神靈們能在儀式中的每個路段都能牽著小孩級祭師們的手，使儀式進行順利、平安。請神靈放下讓祭師們走的路，此處所謂的路，指的是接下來要祭祀的神靈們。並請神靈務必牽好小孩級祭師的手。

(2) 段落 6：唸

祭師請神靈將如網子般的 calay(神靈絲線)往祭師身上撒下來，聽到 tua 聲時，祭師們會作出將 calay 從頭套下全身的動作。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第二段 (段落 1：唱)		
對象	lukutu haidan / oi ha he (唱歌了 神靈) haidan Rerengayan / oi ha he (神靈 銅鈴之神 { 女 }) haidan Rarukuran / oi ha he (神靈 量生命之神) amaw Kakacawan / oi ha he (爸爸啊 守護之神 { 男性 }) amaw Sasapayan / oi ha he (爸爸啊 苔石之神)	神靈啊！我們開始唱歌了啊！ 神靈啊！銅鈴之神 (女) 啊！ 神靈啊！量生命之神啊！ 爸爸啊！守護之神 (男性) 啊！ 爸爸啊！苔石之神啊！
目的	itini ku rekrek / oi ha he (在這裡 了 聚集)	請你們就聚集在此了吧！
地點	panah Aisidan / oi ha he (門口 祭師 { 男 }) i panah nu Kursut / oi ha he (在門口 屬 祭師 { 女 })	男祭師家的門口啊！ 在女祭師家的門口啊！
目的	kitinen a mi kitin / oi ha he (牽著手 將 去牽手) he e ya o yo / o a oi ha he a do ~ tu haidan ({ 呼喚聲 } 對 神靈) lalan nu miyam (路 屬於 我們)	請你們牽引我們的手啊！ 神靈啊！ 我們的路啊！
第二段 (段落 2：唸)		
對象	atu haidan (和 神靈)	神靈啊！
目的	sawati namu (放下來 你們)	你們將神靈絲線放下來吧！
對象	tu haidan , tu maan (對 神靈 對 什麼) tua tua tua …… (對我……) Pes~	不管是對神靈或對什麼 就對我吧！

第二段 (段落 3：唱)		
目的	kitinen kami ama / oi ha hai (牽…手 我們 爸爸) he e ya o yo / o a oi ha he	爸爸啊！牽著我們的手啊！
第二段 (段落 4：唸)		
對象	a do ~ haidan ({ 呼喚聲 } 神靈)	神靈啊！
目的	kalimakimay (手)	是你的手啊！
對象	atu haidan, tumaan (和 神靈 對什麼) tua tua tua …… (對我……) Pes~	不管是對神靈或對什麼 就對我吧！
第二段 (段落 5：唱)		
目的	burasiten kami / oi ha hai (撒下…來 我們) he e ya o yo / o a oi ha he	撒下你們的神靈絲線給我們吧！
第二段 (段落 6：唸)		
目的	burasiten kami (撒下…來 我們)	撒下你們的神靈絲線給我們吧！
對象	atu haidan, atu maan (和 神靈 和 什麼) tua tua tua ……pes— (對我……)	不管是對神靈或對什麼 就對我吧！

(三)〈pasekam〉呼四方神後 palalan(=pacalay) 的 luku

1. 第一段

此段落乃是請神靈放下路來，當祭師聽到「salalanan」之後，在密集的 tua 聲祭師們會配合左右腳分別抬起腳的動作。

2. 第二段

此段乃神靈將手的 calay 放下來，給祭師戴在手上以備接拿屬神靈之物件。

3. 第三段

此段乃請神靈撒下如網狀般的 calay，將祭師全身套住，這裡虔敬的說「還是由你們的手來作這一切的事吧」最後祭師視自己為祭品獻上給神靈。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第一段		
對象	ado ~ haidan (呼喚聲) 神靈	啊！神靈啊！
目的	haw salalanan nu miyam haw haidan 啊 用來作路 屬 我們 啊 神靈 haw a sawaden namu aimai 啊 將 放下來 你們 給我試試看	神靈啊！我們用來作路的阿！ 你們放下來給我試試看
對象	haw haidan atu maan 啊 神靈 和 什麼 atua tua tua… 將對我……	不管是對神靈或什麼 就對我吧！
第二段		
目的	haw kalimakimay haidan 啊 手 神靈 haw a sawaden namu aimai 啊 將 放下來 你們 給我試試看	啊！手啊！神靈 你們放下來給我試試看
對象	haw Haidan atu maan 啊 神靈 和 什麼 atua tua tua… 將對我……	不管是對神靈或什麼 就對我吧！
第三段		
目的	haw buresiten kami haidan 啊 撒下來 我們 神靈 haw aw nu namu tu kalimakimay 啊 還是 屬 你們 的 手 a satabuan namu 將 用來當便當 你們	神靈啊！將神靈絲線如網撒下來給我們啊！ 還是用你們得手啊！ 這是給你們用來當飯盒的
對象	atua tua tua tua… 將對我……	就對我吧！

(四) 於〈pasekam〉中為患者 misuri(去穢)的 luku

1. 第一段

此段落乃儀式中為身體不適的祭師或其家屋去穢所唸的禱詞，主要呼喚祛病、聚集、形塑富有等群靈一起為患者去穢，乃配合肢體動作唸的禱詞。之所以手持蕉葉，為的是不再讓患者靈魂跟著別人的靈走上不屬於自己該走的路，並強調所謂別人，是會造成氣喘、頭昏、頭暈等病狀，請患者走上給予新路之神的路，並請諸神幫忙主祭一起幫忙，使患者上新路，好讓身體好起來。



2. 第二段

此段落與前段一樣，指是對象改為已故男女祭師，主要強調之所以用蕉葉去穢，是為了讓患者不要超越到別人的路上去，免得遭來氣喘、頭昏、頭痛等疼痛，最後請這些已故媽媽、爸爸級祭師一起來幫忙去穢。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第一段		
對象	a do ~ ira ha bai({ 呼喚聲 } 有那 啊 女神) Sasurian dungi,Kakumudan dungi,Matitih dungi,Kakitaan dungi(祛病女神 聚集女神 形塑女神 富有女神)ira ha bai(有那 啊 女神)	女神啊！ 祛病女神、聚集女神、形塑女神、富有女神啊！ 女神啊！
情境	tapebuh naita kirami(撫去 讓我們 這般)	讓我們就這樣撫去穢氣吧！
祭品	ira nika siluis(有那 之所以有 有蕉葉)nika sipapalih(之所以有 有葉子)	這裡有蕉葉為你們準備的祭品！ 有葉子的祭品
目的	a caay tu kirami(將 不 是 了 這 般)kaw mihakulan tu nu tawu a lalan(還是 跟著 是 屬 別人 的 路)	將不會是 跟別人的路走
情境	mi cahiyuay(使人喘的)mi nawaray(使人頭暈的) mi bayuay kutawu(使人頭昏的 的別人)	會使人喘的 會使人頭暈的 令使人頭昏的
目的	ma kaini i baluhay ni palalan ni puday habu(將 經此 新的 所給…路 是 給路之神) haw tuma bai , madadama(啊 試試看 女神 互相幫忙)haw tuma bai , tuma tua tua tua …… (啊 試試看 女神 試試看 對我 對我 對我)pu~ pu~ pu~	將經過給路之神的新路！ 女神啊！試試看！讓我們互相幫忙吧！ 女神啊！試試看！對我試試看啊！
第二段		
對象	a do ~ oi ira kamu ha ina ({ 呼喚聲 } 有那 你們 啊 媽媽) ira kamu ha ama (有那 你們 啊 爸爸) ira malku Aisidan (有那 互為… 男祭師) ira malku Lursut (有那 互為… 女祭師)	媽媽們啊！ 爸爸們啊！ 男祭師們啊！ 女祭師們啊！
情境	ira tapeduh hantu kinami (有那 撫去 已是 這般)	為我們撫去穢氣吧！
祭品	tu nika sipalih (的 之所以有 葉子) nika siluis (之所以有 蕉葉)	這裡有葉子的祭品 有蕉葉的祭品
目的	a caay kirami picalabat (將 不要 這般 去超越)	不要再去超越
情境	tu nu tawu a lalan (的 屬 別人 的 路) mi cahiyuay ku tawu (使之喘的 的 別人) mi bayuay ku tawu (使之頭昏 的 別人) mi nawaray ku tawu (使之頭暈 的 別人)	屬於別人的路 別人讓我們氣喘 別人讓我們頭昏 別人讓我們頭暈
目的	haw tama ina haw , ama haw (啊 試試看 媽媽 啊 爸爸 啊) haw a madadama kita tu kalimakim (啊 將 互相幫忙的 我們的 手) ~ay pes---pes	媽媽啊！爸爸啊！來試試看了啊！ 用你們的手來幫我們吧！

(五) 〈pabelac〉後向南 paturu(獻祭)的 luku

此段落乃祭抬米之神，‘Makakudul nu rinupas’。獻上祭品：糯米飯，目的是請神靈釋放小孩及祭師靈魂並牽著小孩的手，最後請神靈將祭品拿去享用。



祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
對象	ado ~ haidan haw ({ 呼喚聲 } 神靈 啊) iniyan Makakudul nu rinupas (這個的 抬米之神)	神靈啊！ 抬米之神啊！
目的	asaw selen iniyan (你看 糯米飯 這個的)	你看這個糯米飯！
對象	haw haidan tamuwan (啊 神靈 對你們的)	神靈啊！這是針對你們的
目的	a pasadaken namu haidan (將 放出來 你們 神靈) aw sapikitin namu haidan (因…故而 用來牽手的 你們 神靈) ya! { 拿去吧 }	神靈啊！請釋放小孩的靈啊！ 神靈啊！請你們牽著小孩的手啊！

(六) 〈pabelac〉中喚醒 binasuwan(小孩級祭師)的 luku

此段落乃媽媽級祭師為蹲坐在地上醒不過來的小孩級祭師喚靈，祭師們認為醒不過來是因為靈魂被神靈帶走，表示神靈喜歡他希望跟他有長一點的時間再一起互動，但為了完成儀式，必須將小孩及祭師的靈魂喚回來。「i」是「在此」之意，「o」指的是「天上的靈」，「oi」有「從天上到這裡」之意，以此表示呼喚與神靈在一起的祭師靈魂，從天上回到軀體。‘kudul’ (是人名) 乃此祭師在靈域所使用的名字，如果用世俗場域的名字，神靈會不知道應該讓誰的靈回來。請神靈伸手拿祭品後，試著將祭師的靈回來。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
對象	i ~ yo ~ oi (在此 天上的靈 從天至此)	呼喚靈魂的聲音
目的	a rawisen namu kedamai (將 伸手拿 你們 試試看)	你們試著伸手拿看看！
對象	i ~ yo ~ oi (在此 天上的靈 從天至此) keda keda keda keda pes~ (試試 試試 試試 試試)	呼喚靈魂的聲音 讓靈魂試著回來…試著回來
目的	Kudul kati , Kudul kati ({ 祭師靈名 } 來 { 祭師靈名 } 來) kati kati kati ka ~ ti (來 來 來 來)	呼喚 Kudul 的靈回來！回來！ 回來啊！回來！

(七)〈merakat〉中祭‘Rarengayan’（銅鈴之神）

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
情境	o oi yo ho ya hai / (i)e ya(i) ha hai minahay kami ama / (i)e ya(i) ha hai (回來玩玩 我們 爸爸)	爸爸啊！我們回來玩玩
對象	inaaw Rarengayan / (i)e ya(i) ha hai (媽媽啊 銅鈴之神)	媽媽啊！銅鈴之神啊！
情境	icuwa wadasayay / (i)e ya(i) ha hai (在哪裡 沒有的)	這裡哪裡偶沒有的
祭品	u selen ini yaca / (i)e ya(i) ha hai (是糯米糕 在此吧) u tayu ini yaca / (i)e ya(i) ha hai (是檳榔 在此吧)	這裡有糯米糕 這裡有檳榔
情境	icuwa wadasayay / (i)e ya(i) ha hai (在哪裡 沒有的)	這裡哪裡偶沒有的
祭品	lingalawan ini yaca / (i)e ya(i) ha hai (酒 在此吧) selen ini yaca / (i)e ya(i) ha hai (糯米糕 在此吧) tatudan nu haidan / (i)e ya(i) ha hai (屬…份 屬 神靈)	這裡有酒 這裡有糯米糕 這裡屬於神靈的份
目的	sapisuri namu / (i)e ya(i) ha hai (用來去穢 你們) sapasadak namu / (i)e ya(i) ha hai (用來放出來 你們)	是神靈你們用來去穢的 是神靈你們用來釋放人的靈魂的
情境	hatilatu haw haidan / (i)e ya(i) ha hai (就這樣了 啊 神靈)	神靈啊！就這樣了吧！

(八)祭‘Rarukuran’（量生命之神）

此段落以歌會神靈，此神指的是「量生命之神」‘Rarukuran’，請神靈幫祭師們完成儀式，獻上小孩級祭師為神靈準備的酒及糯米飯，強調這裡什麼都有，都是屬於神靈的，並希望神靈因此牽引祭師們的手，並強調這些祭品是神靈用來釋放祭師的靈魂。謙虛的告知神靈，這些唱的歌有誰能夠得到神靈的原貌呢？還是請神靈牽引祭師，並請神靈接納把祭師當使者的誠意。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
情境	yo oi ha / oi ha haipalitemuhay / oi ha hai(使之相遇)	讓我們相遇吧！
對象	Rarukuran aca / oi ha hai(量生命之女神)	量生命之女神啊！
目的	cekuren han haidan / oi ha hai(幫忙 如是 神靈)	神靈啊！請你們幫忙啊！

祭品	ngayawan ini yaca / oi ha hai(酒 在此 吧) selen ini yaca / oi ha hai(糯米飯 在此 吧)	這裡有酒！ 這裡有糯米飯！
情境	tatudun binasuwan / oi ha hai(準備 小孩)nu namu a tatadun / oi ha hai(屬 你們 的 份)icuwa wadasayay / oi ha hai(哪裡 沒有的)u sapikitin namu / oi ha hai(是 用來…牽 你們)	是小孩為你準備的啊！ 這是屬於你們的份 這裡什麼都有啊！ 是你們用來牽我們的手啊！
對象	inaaw Rarukuran / oi ha hai(媽媽啊 量生命之女神) amaaw Rarengayan / oi ha hai(爸爸啊 銅鈴之神)	媽媽啊！量生命之女神啊！ 爸爸啊！銅鈴之神啊！
目的	kitinen kami / oi ha hai(牽著 我們)sapasadak namu / oi ha hai(放出來 你們)	請牽著我們啊！ 請你們放出神靈的絲線啊！
情境	hatilatu haw hidan / oi ha hai(就這樣了 啊 夥伴) yo i ya ha / oi ha hai cima ku matanir / oi ha hai(誰 的 搆得到) u luku kini yaca / oi ha hai(是 歌 這個 吧)	夥伴們啊！就這樣了！ 誰能搆得到你們的原貌呢！ 這是我們為你們唱的歌啊！
對象	amaaw Rarengayan / oi ha hai(爸爸啊 銅鈴之神)	爸爸啊！銅鈴之神啊！
目的	kitinen kami ama / oi ha hai(牽著 我們 爸爸) a satabuan namu / oi ha hai(將 用來當便當 你們) o i ya ha / ha hai	爸爸啊！請牽著我們啊！ 這將用來給你們做便當！

(九) paturu(獻祭) Rarukuran (量生命之神) 的 luku

此段乃祭完‘Rarukuran’後，高舉祭品時主祭唸的禱詞，請神靈伸手拿祭師們高舉的祭品，目的是請神靈拿了以後能為身體不適的祭師祛病，最後請神靈試著拿看看。表示神靈也會對祭師不好意思，不會視祭師的獻祭理所當然，如果神靈伸手拿了這些祭品，就必須幫祭師祛病，祭師們強調這祭品是屬於祂們的，來表示誠意且低調的希望神靈試著伸出手來拿看看。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第一段：唸		
對象	a do~ haidan ({ 呼喚聲 } 神靈)	神靈啊！
情境	namu a tatudun (你們 的 份)	這是屬於你們的份啊！
目的	a rawisen namu (將 伸手拿 你們)	請你們伸手來拿啊！
情境	kedama (試試看) keda keda keda keda keda …… (試試看 試試看 試試看 試試看 試試看)	請試著下來試看！ 請你們下來試試看！試試看！

第二段：唸		
對象	a do ~ haidan (呼喚聲) 神靈	神靈啊！
目的	sapisuri namu 祛病 你們 a rawisen namu 將 伸手拿 你們	這是你們為我們祛病的啊！ 請你們伸手來拿啊！
情境	kedama 試試看 keda keda keda …… 試試看 試試看 試試看	請試著下來試看！ 請你們下來試試看！

(十) Madadingu(太陽神) 之歌的 luku

此段落乃祭祀太陽神，由於往太陽神之路，還有太陽神家族之靈群，如〈minuminu siringan〉就是屬於太陽神路段神。告知我們回來玩，請神靈牽引祭師們的手經過此路段，往太陽神處走。在必要時也請神靈背起祭師們走過去。並獻上糯米飯及檳榔等祭品，告知夥伴路上要小心最後仍請神靈背起祭師們走過太陽神的路段。以完成太陽神的祭祀。



祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
對象	Minuminu siringan / o hai yo e ya hai (太陽神別名)	太陽神啊！
目的	a minahay kami haidan / o hai yo e ya hai (將 回來玩 我們 神靈) a kitinen a mikitin / o hai yo e ya hai (將 牽著 將 牽去) minahay tu makakudul / o hai yo e ya hai (回來玩 在天上的)	神靈啊！回來和我們玩啊！ 你們將牽著我們的手！ 天上的神靈回來玩啊！
對象	amaaw Rarengaran / o hai yo e ya hai (爸爸啊 女性銅鈴之神)	爸爸啊！女性銅鈴之神啊！

目的	haw siriren kami ama / o hai yo e ya hai (啊 使轉圈 我們 爸爸) haw minahay kami ama / o hai yo e ya hai (啊 回來玩 我們 爸爸) a kitinen kami ama / o hai yo e ya hai (將 牽著 我們 爸爸) a makaini kami / o hai yo e ya hai (將 經此 我們) a satabuan namu / o hai yo e ya hai (將 用來當便當 你們) a hunuien a mihunui / o hai yo e ya hai (將 揹著 將 揹去)	爸爸啊！使我們轉圈啊！ 爸爸啊！回來我們和玩啊！ 請爸爸牽著我們啊！ 我們將經過這裡 這是給你們用來當便當的啊！ 請神靈將我們揹起來啊！
對象	amaaw mamuyuyan / o hai yo e ya hai (爸爸啊 太陽神 {男})	爸爸啊！太陽神啊！
祭品	ini ku selen namu / o hai yo e ya hai (在此 的 糯米飯 你們) u tayu ini yaca / o hai yo e ya hai (是 生薑 在此 吧)	這裡有給你們的糯米飯啊！ 這裡有生薑啊！
目的	a matilatu haidan / o hai yo e ya hai (將 就這樣了 神靈) a yo e ya hai / o hai yo e ya hai arawitu haw idan / o hai yo e ya hai (小心了 啊 夥伴) hunuien a mihunui / o hai yo e ya hai (揹 將 去揹) o ya e ya hai / o hai yo e ya hai	神靈啊！就這樣了 夥伴們！小心啊！ 請神靈將我們揹起來啊！

(十一) ‘Beteli’ (閃電之神) 的 luku

[唱]

此段落乃祭閃電之神，過程主祭特別叮嚀其他祭師要小心點，因閃電之神隨時會出現，有些祭師可能會被嚇到，只有保持謹慎小心的態度，才能減少驚嚇。此神靈已好久沒人祭，因現存祭師中沒有人有此神靈，近幾年有一名祭師因其母託夢，要他幫忙祭此神，才又出現此神之祭祀，如果此神出現祭師們會急速蹲下並掩耳躲避閃電的打擊。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
目的	i ya ha hai / o oi ha hai a ha hai arawitu haw hidan / o oi ha hai a e i (小心點 啊 夥伴們)	夥伴們小心點啊！
對象	haidanngaw Beteliaw / o oi ha hai a e i (神靈啊 閃電之神)	神靈啊！閃電之神啊！

(十二) Kaliyawan(噶瑪蘭)的 luku

‘Kaliyawan’ 乃噶瑪蘭族的族名，此神在 Cuis 祭師去逝後已無人祭祀。歌曲中呼喚的 ‘Rarengayan’ 乃託夢給 Cuis 的老人之靈名，Rarengayan 乃 Cuis 的祖父，是一位祭師，Cuis 成巫乃因此人所託付，要 Cuis 繼續祭祀他的神靈。根據 Cuis 說法，其祖父乃來自宜蘭的 ‘Kaliyawan’，從妻居定居里漏部落，成巫後經祖靈託夢教唱此曲，祭祀有別於阿美族的 ‘Kaliyawan’ 祖靈，祭祀中 Cuis 會向大甕抖動一片裙的一角，以娛神。由於只有 Cuis 有此神，因此其他祭師不需作此動作娛神。歌詞一開的「a o oi」說明「我對著天上的靈，在天地之間」；最後「o ha i」則強調「天上的靈啊！是我在這裡」，突顯天、地、人的相互關係。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
對象	a o oi idan Rarengayan 夥伴 祭師之靈名 hidan Rarengayan 夥伴 祭師之靈名 o ha i	夥伴啊！Rarengayan 夥伴啊！Rarengayan

(十三) 〈kakacawan nu babaliyuan〉的 luku

此段落告知神靈已開始唱歌，呼喚諸神靈與祭師們相遇，並將祭品一一獻上，祭品有檳榔、祭壺、酒及糯米飯，其目的是希望神靈享用後能脫去祭師們身上氣喘及全身僵硬等不適，最後結束前知會祭師夥伴們「就這樣子」表示完成此儀式段落了。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
情境	he ha oi ha hai / hao hai u luku haw hidan / hao hai (是唱歌 啊 夥伴)	唱歌啊！夥伴
對象	amaaw Kakacawan / hao hai (爸爸啊 守護神靈 { 南 }) amaaw Anesoray / hao hai (爸爸啊 上方守護神靈) amaaw Sasuyuyan / hao hai (爸爸啊 捕魚之神 { 原 sasululan})	爸爸啊！守護神靈 { 南 } 啊！ 爸爸啊！上方守護神靈啊！ 爸爸啊！捕魚之神啊！
目的	palitemuhay han naca / hao hai (使…相遇 吧)	讓我們與神靈相遇吧！

祭品	nu namu a tatudun / hao hai (屬 你們 的 份) u tayu ini yaca / hao hai (是 檳榔 在此 吧) u lumut ini yaca / hao hai (是 祭壺 在此 吧) lingalawo ini yaca / hao hai (酒 在此 吧) u selen ini yaca / hao hai (是 糯米飯 在此 吧)	這屬於你們的份！ 在這有檳榔！ 在這有祭壺！ 在這有酒！ 在這有糯米飯！
目的	pihulak ini yaca / hao hai (脫去 在此 吧) macahiyu tu buresen / hao hai (喘氣 和 麻痺)	就在此脫去了吧！ 脫去喘氣和全身僵硬的病痛！
情境	hatilatu ha hidan / hao hai (就這樣了 啊 夥伴) he a oi ha ha ai / hao hai ta! ta! (走 走)	夥伴們！就這樣子啦！ 繼續走吧！

(十四) ‘Kakacawan nu masiduk’ (癢喉之神) 的 luku

此段落乃呼喚癢喉之神，告知我們回來玩玩，並以歌會神。知會神靈我們將經過這裡，這裡有你們喜歡爬的樹 (adicaw)，尤其在此樹的葉子，希望神靈讓我們走在神路上時，能像 adicaw 的樹梢一樣密集，不要走散了。請神靈從樹梢將我們揹起來。並呼喚此祭師的靈名，告知一切都就緒了。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第一段：往神域		
對象	o in ya hai e ya oi e yan ha ai ha, ha ai o kakacawan masiduk / ha o ya yan (癢喉之神) ha ai ha, ha ai o o in ya hai e ya oi ya yan ha ai ha, ha ai	癢喉之神啊！
第二段：達神域		
對象	ho ye i a ai / a ha ai ha hai amaaw kakacawan / a ha ai ha hai (爸爸阿 守護之神 { 男 }) kakacawan masiduk / a ha ai ha hai (癢喉之神)	爸爸阿！守護之神啊！ 癢喉之神啊！
情境	minahay kami ama / a ha ai ha hai (回來玩玩 我們 爸爸)	爸爸啊！我們回來玩玩啊！
目的	palitemuhay yaca / a ha ai ha hai (使之…相遇 吧)	讓我們和你們相遇吧！

情境	hatilatu haw hidan / a ha ai ha hai (就這樣了啊 夥伴)	夥伴們！就這樣子了啊！
地點	a makaini kami / a ha ai ha hai (將經過這裡 我們) i papadi' caw / a ha ai ha hai (在 樹葉) i teluc dadabacan / a ha ai ha hai (在 樹梢 黑棕)	我們將經過你們這裡！ 在 adi' caw 樹葉上 在黑棕的樹梢上
目的	huhuien a mihunui / a ha ai ha hai (揸 將 揸起)	請神靈將我們揸起來！
對象	haidan rarengayan / a ha ai ha hai (神靈 銅鈴之神)	神靈啊！銅鈴之神啊！
情境	a matatudun haidan / a ha ai ha hai (將就緒了 神靈) hoi e i a ai / a ha ai ha hai	神靈啊！一切將就緒了！

(十五) 'Riringar' (銅鈴之神 =micingacing)

主祭邊搖一串銅鈴邊唸節奏

此段落乃再次呼喚各方神靈及已故男女祭師群靈和已故媽媽爸爸，請祂們準備轉離此場域，並希望神靈不要讓小孩級祭師不要醒來，浸在靈域不要浪費神靈的好福份。祭師們相信祭師昏沉沉不清醒，是因神靈將祭師的靈帶走和他互動，所以會有不清醒的感覺。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
對象	do ~ i haidan ({ 呼喚聲 } 神靈) Pilekalaw tadaduyan, Rinupas, Sasapayan, Rarukuran (獵鳥之神 { 男 } 抬米之神 苔石之神 量生命之神) ira Raringaran, Anabuyan (有那 銅鈴之神 (男) 纏髮之神)	神靈啊！ 獵鳥之神 (男)、抬米之神、苔石之神、 量生命之神啊！銅鈴之神 (男)、纏髮之神啊！
目的	siraw ita (使轉 我們)	使我們旋轉啊！
對象	ira kuma haidan (有那 什麼的 神靈) Sarakataw, Mamuyuyan, Asabakay (走路之神 太陽神 { 男 } 獵鳥之神 { 女 }) Mayah, Epah, Babuduan (製陶之神 製酒之神 偷酒之神)	還有什麼的神靈呢？ 走路之神、太陽神 (男)、獵鳥之神 (女) 啊！製陶之神、製酒之神、偷酒之神啊！
目的	aka pasamatai (不要 使之…醒)	不要讓小孩醒來！
對象	do-i haw Anahaway, Atuntun, Langusutaw ({ 呼喚聲 } 啊 喉痛之神 切舌之神 流鼻血之神) Tilamalaw, Lalebuan (點火之神 火之神)	喉痛之神、切舌之神、流鼻血之神啊！ 點火之神、火之神啊！

目的	namu a kalimakimay (你們的手)	還是用你的手來幫我搖銅鈴啊！
對象	Lamukay yu cidal, Nabuyay yu cidal, Sasululah (燙沙之神 匍伏之神 捕魚之神) Mayumayun, Madadingu, Cingacingaw (太陽神{男} 太陽神{女} 鈴神) Makenken, Sasapayan, Tusiyaaw (打雷之神 苔石之神 沐浴泉水之女神)	燙沙之神、匍伏之神、捕魚之神啊！ 太陽神(男)、太陽神(女)、鈴神啊！ 打雷之神、苔石之神、沐浴泉水之女神 啊！
目的	aka pasamata i (不要使之…醒)	不要讓小孩醒來！
對象	a do~ i ha amaaw Aisidan, Kursut ({呼喚聲}啊 爸爸啊 男性祭師 女性祭師) Rarengayan, Bisay parata, Kelai, Sayan sera (已故祭師之靈名:{女名}/{男名}/{男名}/{男名}) ama atu ina haw	爸爸啊！Aisidan 和 Kursut! Rarengayan、Bisay parata、Kelai、 Sayan sera 啊！ 爸爸媽媽啊！

綜觀以上，「Mirecuk」(巫師祭)儀式上區塊，從坐姿到站姿、從室內到室外、從群靈到單一神靈的祭祀，藉著每個儀是段落中配合身體律動的 luku，可以更進一步瞭解祭師與神靈互動的詳細步驟與過程。基本上「Mirecuk」(巫師祭)祭儀上區塊中的第一個場域〈mabuhekat〉與〈parinamay〉，是為啟動整個儀式為目的，〈mabuhekat〉是呼喚各方神靈下來，並將神靈絲線附著手腳及全身，使祭師與神靈有所聯結；parinamay〉是將祭師帶入另一個空間。第二個場域〈turiac〉，則是讓以附有神靈絲線的祭師，練習走在有神靈絲線的無形之路上。使祭師在接下來祭祀神靈的路段順利。第三個場域〈pasekam〉與〈merakat〉則分別是針對祖靈宴靈，順便為家屬 misuri(去穢)，並一一走上該戶所屬神靈的路。根據抵達神靈場域的 luku，更能清楚知道其中的目的、情境及對象、祭品。

「Mirecuk」(巫師祭) 祭儀下區塊的 luku

「Mirecuk」(巫師祭) 祭儀下區塊，以北方群靈為主要祭祀對象，包括火之神、刀之神、刀梯之神、切舌之神、筷子之神等。配合香、金紙及鞭炮等道具，濃濃的出現他族的祭儀氛圍。下區塊可分為三個場域。分述如下：

第一個場域：〈samtiaw〉

(一) 〈samtiaw〉(他族的開場式) 中 miawaw(喚靈) 的 luku{ 室內 }

此段落主要是呼喚四方眾神靈下來，按「北方－西方－南方－東方－北方」由方位喚神。值得一提的是，這麼多年來從田野錄影帶及訪談中發現，不同主祭每年呼喚的靈群都有些微的差異，即使同一位主祭呼喚的神靈，也不盡相同，有增有減的現象，雖然沒有絕對的答案，卻有合理的解釋。如果呼喚北方神靈，祭師會憑自己感覺也呼喚西北或東北方某些神靈，以表示神靈與神靈之間的相互友好關係。呼喚其他方位也一樣，如呼喚西方神靈也順便會帶上西南或西北的靈群。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
面正北方		
對象	do ~ i haidan haw Anesoray ({ 呼喚聲 } 神靈 啊 男性守護神靈) Lalataan , Matuntun , Anahaway , Abunaraw , Tilamalaw (削刀之神 切舌之神 喉痛之神 少女之女神 點火之神)	男性守護神靈啊！ 削刀之神、切舌之神、喉痛之神、少女之女神、點火之神啊！
目的	salalanan sawati ma (用來當成路的 放下來 試試)	試著放下神靈的絲線吧！
面西北偏北方 / 面東北偏北方		
對象	do ~ i ~ Anahaway , Abunaraw ({ 呼喚聲 } 喉痛之神 少女之女神) do ~ i MakengKeng , Daniyuraw , Ansoyay ({ 呼喚聲 } 打雷之神 旋轉之神 番刀之神)	喉痛之神、少女之女神啊！ 打雷之神、旋轉之神、番刀之神啊！
目的	a maselic kamu haidan (將 滑下來 你們 神靈) kati kati kati ka ~ ti (來 來 來 來)	神靈你們將滑下來！ 來吧！來來來吧！

面西		
對象	do~i ira kamu haw haidan ({ 呼喚聲 } 有那 你們 啊 神靈) Mayah, Babuduan, Maru' pah, Mamuyuyan (製陶之神 偷酒之神 製酒之神 太陽神 { 男 })	你們神靈啊！ 製陶之神、偷酒之神、製酒之神、太陽神 { 男 } 啊！
目的	katima kati kati ka~ti (下來試試看 來 來 來)	試著下來看看！
面南		
對象	do~i ira kamu haw haidan ({ 呼喚聲 } 有那 你們 啊 神靈) Rarengayan, Rarukuran, Anabuyan (女性銅鈴之神 量生命之神 纏髮之神)	你們神靈啊！ 女性銅鈴之神、量生命之神、纏髮之神啊！
目的	katima kati kati ka~ti (下來試試看 來 來 來)	試著下來看看！
面東		
對象	do~i ira kamu haidan ({ 呼喚聲 } 有那 你們 神靈) Makengkeng, Cingacingaw, Madadingu, Mamuyuyan (打雷之神 鈴神 太陽神 { 女 } 太陽神 { 男 })	你們神靈啊！ 打雷之神、鈴神、太陽神 { 女 }、太陽神 { 男 } 啊！
目的	katima kati kati ka~ti (下來試試看 來 來 來)	試著下來看看！
面北		
對象	do~i ira kamu haidan ({ 呼喚聲 } 有那 你們 神靈) Musadak yu cidal, Lamukay yu cidal, Nabuyay yu cidal, Duduiya yu cidal (日出之神 燙沙之神 匍伏之神 日犬之神) Anesoray, Sasululan (男性守護神 捕魚之神)	你們神靈啊！ 日出之神、燙沙之神、匍伏之神、日犬之神啊！ 男性守護神、捕魚之神啊！
目的	a maselic kamu, kati kati ka~ti 將 滑下來 你們 來 來 來	你們將滑下來！來來下來吧！

(二) 〈samtiaw〉(他族的開場式)中 pacalay(附神靈絲線於手)的 luku



祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第一段：salalanan		
目的	a do~i ira kamu ama kalikimay , sapinahy ({ 呼喚聲 } 有那 你們 爸爸 手 回來玩玩) sawatima aimae~e (放下來試試 給我看看)	爸爸你們都在啊！ 用來給你們牽手回來玩玩的手啊！ 放下來試試看，給我看看。 { 動作 } 左手持香，右手掌心向北面
目的	a do~i sapikitin namu ({ 呼喚聲 } 用來牽手的 你們) haidan haw stabuan namu (神靈 啊 用來當便當 你們)	你們用來牽手的啊！ 神靈啊！給你們當便當的啊！ { 動作 } 以左手的香，由上而下劃過右手掌心。
目的	kalikimay , mabelin (手 翻過來) sawatima aimae~e (放下來試試 給我看看) tangesepen name haidan (使之…透 你們 神靈)	把手翻過來 放下來試試看，給我看看。 神靈啊！讓神靈絲線透過手背啊！ { 動作 } 以左手的香，由上而下劃過手背，並從脖子往下劃過全身。
第二段：sapisuri		
目的	a do~i suriai ita damai kami ({ 呼喚聲 } 去穢 我們 幫忙 我們) haw haidan sapisuri (啊 神靈 用來去穢的) sawatima aimae~e (放下來試試 給我看看)	神靈啊！幫幫我們，讓我們一起去穢啊！神靈啊！是那個用來去穢的啊！ 放下來試試看，給我看看。 { 動作 } 左手持香，右手掌心向北面
目的	haw haidan sapisuri (啊 神靈 用來去穢的) tangesepen (使之…透) sawatima aimae~e (放下來試試 給我看看)	神靈啊！用來去穢的啊！ 使神靈絲線透過手背 放下來試試看，給我看看。 { 動作 } 左手持香，右手背向北面

(三) patakit(敬酒)



祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
對象	haw ira Madadingu, Sasululan (啊 有那 太陽之神 捕魚之神)	太陽之神、捕魚之神啊！
情境	ira matatudun kini tamuwan (有那 已為…準備 這個 你們) saw patatudun i tamuwan (瞧 為…準備 對 你們)	這裡有已為你們準備好的祭品 你看，我們為你們準備的祭品
目的	keda keda keda…(試試 試試 試試) a matatudun kini(將 已為…準備 這個) keda keda keda…(試試 試試 試試)	你們試試看、試試看… 這個是已為你們準備好的祭品 你們試試看、試試看… {動作} 祭師一一持酒瓶，倒入大甕及 5 個小杯子，媽媽級祭師在一旁 miluku

(四) 〈samtiaw〉(他族的開場式)中 patakit(敬酒)的 luku

此段落乃由主祭站在一旁幫一一向大甕倒酒的祭師們念的禱詞，主要呼喚神靈為後面將祭之神靈。強調已為神靈準備桌上祭品及酒，請靈群享用。祭師一一獻酒有向神靈點名的意味，表示每一位祭師都有份於這些祭品的準備，請神靈在接下來的儀式進行眷顧。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
每位祭師向大甕 patakit(主祭唸詞)		
對象	haw ira Madadingu, Sasululan (啊 有那 筷子之神 捕魚之神)	筷子之神、捕魚之神啊！
情境	ira patatudun kini i tamuwan (有那 為…準備 這個 對 你們) saw patatudun tamuwan (你看 為…準備 對你們)	這是為你們準備的啊！ 你看！我們已為你們準備！
目的	keda keda keda keda keda (試試看 試試看 試試看 試試看 試試看) a matatudun kini (將 呈現…準備 這個) keda keda keda keda (試試看 試試看 試試看 試試看)	試試看我們為你準備的 這個已經準備好了 試試看我們為你準備的
向北方上空揮送(panukas)主祭唸詞		
目的	sapasadak, sapisuri, sakasiyur namu (用來…放出來 用來…去穢 用來…轉出 你們)	這是你們用來釋放小孩靈魂、祛病並轉離的啊！

(五) mayahok(飲酒歌)的 luku

此乃祭師的「飲酒歌」其中強調要 mayhok(喝) ngayawan(酒)，是在室內的〈samtiaw〉段落結束後，搬移木桌至室外〈cacudadan〉段落時唱的休息歌曲。用專門術語區隔聖與俗場域的不同，有別於世俗空間所謂「喝酒」的 keman(喝)tu(的)epah(酒)。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
情境	mayahok mayahok tu ngayawan / oi ha hai (喝 喝 的 酒)	要喝酒！要喝酒！
目的	aya ngayawan / oi ha yan (啊呀 酒) he i ya o ya / oi ha hai o iya ha e / oi ha hai	喝酒吧！

第二個場域：〈cacudadan〉（他族的學習式）

一）〈cacudadan〉（他族的學習式）中 miawaw(喚靈)的 luku

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
面正		
對象	a do~i Anahaway, Makenken({呼喚聲} 喉痛之神 打雷之神)Langusudaw, Tilamalaw, Lalebuhan(流鼻血之神 點火之神 火之神)	喉痛之神、打雷之神 流鼻血之神、點火之神、火之神啊！
情境	salalanan, sawatima aimae~e(用來當路的 放下來試試 給我看看)kina cacay tu ama(再 一次 了試試)sawatima aimae~e(放下來試試 給我看看)	試著放下來當路的絲線給我看看，再試一次看看。 試著放下神靈絲線給我看看試試
面西		
對象	a do~i Kakacawan nu wungay({呼喚聲} 猴神)Babaduan, Mayumayun(偷酒之神 檳榔之神)	猴神、偷酒之神、檳榔之神啊！
目的	a maselic kamu haidan(將 滑下來 你們 神靈)kati kati kati ka ~ ti(來 來 來 來)	神靈啊！你們將滑下來！ 來吧！來來來！
面南		
對象	a do~i ira kame haidan({呼喚聲} 有那 你們 神靈)Asabakay, Sarakataw 獵鳥之神 走路之神	神靈啊！有你們啊！ 獵鳥之神、走路之神啊！
目的	a maselic kamu haidan(將 滑下來 你們 神靈)kati kati kati ka ~ ti(來 來 來 來)	你們將滑下來！ 來吧！來來來！
面東		
對象	a do~i ira kame haidan({呼喚聲} 有那 你們 神靈)Sasabayan, Beteliaw(苔石之神 閃電之神)	神靈啊！有你們啊！ 苔石之神、閃電之神啊！
目的	a maselic kamu haidan(將 滑下來 你們 神靈)kati kati kati ka ~ ti(來 來 來 來)	你們將滑下來！ 來吧！來來來！
面北		
對象	a do~i ira kame haw ama({呼喚聲} 有那 你們 啊 爸爸)Madadingu, Tilamalaw, Makenken(太陽神 點火之神 打雷之神)	爸爸啊！有你們啊！ 太陽神、點火之神、打雷之神啊！

（二）〈cacudadan〉（他族的學習式）中唱的 luku

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
目的	oa a o ai cikai idan haw ya i (跳 夥伴們 啊) i e yai yo oi ya e ya oi ia i o o a a ha ai ya ya ai ai i e yai yo o oi iya a e oi ia na o a u cikai ku baba ai ya ai (跳 的 背) i e yai yo o oi iya a e oi ia o a o oi tebura kami ama a iya ai (接 我們 爸爸)	夥伴們！讓我們吧！ 讓神靈揹著我們跳吧！ 爸爸啊！請來接我們啊！

對象	i e yai yo o oi iya a e oi ia a u o a ai amaaw nu Kakacaw a iya ai e (爸爸阿 屬 男性守護神) i e yai yo o oi iya a e oi ia e o hoa o oi haidan haw Rarengayan a iya ai (神靈 啊 銅鈴之神 { 女 }) o o oi I ya a a I a iya ai	爸爸啊！男性守護神啊！ 神靈啊！銅鈴之神 { 女 } 啊！
----	---	----------------------------------

(三) 〈cacudadan〉中(他族的學習式)sapalalan(作路)與 sapisuri(去穢)的 luku

1. 段落一：借 alapit(筷子)→拿 lalan(路)→唱 matateki 之歌→唸詞→還 lalan(路)

此段落乃向漢族的神靈借筷子，其目的是為了讓神靈有牽祭師手的憑藉。由於漢原通婚，群靈中也會有漢族家人，為了聯結有形與無形的靈，以漢人的筷子作為媒介，來象徵族群之融合。

2. 段落二：借 sapisuri(治病)→拿 lalan(路)→唱 sapisuri 之歌→唸詞→還 lalan(路)

此段落乃向神靈借為人去穢的能力與條件，表示祭師也可以因此為他族的人作去穢或治病的祭儀。

3. 段落三：paturu' 向北方

此段落乃結束〈cacudadan〉儀式後，祭師們高舉祭品向北方上空時，主祭念的禱詞，呼喚北方群靈並請神靈伸手拿取祭師們為祂們準備的祭品。「keda」聲是具體化神靈伸手拿的事實，以確實完成此段落之儀式。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
段落一：借 Alapit(筷子)		
	o i ya ha oi ha hai o i ya ha oi ha hai o i ya ha oi ha hai o i ya ha oi ha hai o i ya ha oi ha hai	matateki 之歌
情境	amicaliyu tu Alapit nu taiwan (將借 的 筷子之神 屬 漢族)	我們將跟漢族借筷子作為拘上筷子之神的路！
目的	u sapikitin namu tu binasuwan (是 用來…牽著 你們 的 小孩)	這路是你們用來牽小孩的！
段落二：借 Sapisuri(治病)		
情境	sapicaliyu, a micaliyu, o yo e ya 用來借的 將 去借 sasuri, u sapisuri, o yo ya ya 用來去穢 是 用來作去穢的	sapisuri 之歌
目的	sawaten namu sapisuri (放下來 你們 用來…去穢) {雙手合掌} tangsepen namu sapisuri (使之…透 你們 用來…去穢) {雙手反掌}	請你們放下用來去穢的神靈絲線！ 請你們將去穢的神靈絲線浸透雙手！

段落三：paturu' 向北方		
對象	do ~ i Anahaway, Lalataan, Atuntun, Lalebuan ({ 呼喚聲 } 男性守護神 削刀之神 切舌之神 火之神)	男性守護神、削刀之神、切舌之神、火之神啊！
目的	a rawisen namu (將 伸手拿 你們)	你們將伸手拿祭品
情境	ni patatudun kiniyan (為 作…準備 這個的)	這是為你們準備的
目的	kedama keda keda keda…… (試試 試試 試試 試試)	試著伸手拿祭品試試看！

(四) 'Atuntun' (刀之神) 的 luku

1. 段落一：往神域

此段落主要乃呼喚刀之神，由於北方方位的神靈還有其他神靈，因此先呼喚負責大範圍上空北、中、南的男性守護神 'Anesoray'，再一一呼喚火之神及其周邊神靈 'Lalataan' 及切舌之神 'Atuntun'。請神靈移動位置，下來與回來玩的祭師相會，並強調為神靈準備了讓神靈帶走的便當，最後仍請神靈牽著祭師們的手一起完成儀式。

2. 段落二：達神域 - 主祭持刀 (牽著主人 Api 的手) 唸

此段落表示藉旋身之神的手，牽引至刀之神處，請刀之神的刀為祭師去穢，撫去身上病痛。除了呼喚刀之神也請刀之神周邊輔助之群靈，例如潔淨之神 'Tamiyacay' 使祭師經刀之神去穢後，身體更潔淨。tamiyac 在阿美族語中一般指的是衣物用肥皂洗後，以清水將肥皂沖洗乾淨，或「把…洗得更潔淨 (更亮) 之意」。這裡祭師抵達刀之神處，也習慣性將刀之神周邊的 'Tamiyacay' 視為刀之神的家族群靈。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
段落一：往神域		
對象	do i ~ Anesoray, Lalataan, Lalebuan, Atuntun ({ 呼喚聲 } 男性守護神 削刀之神 火之神 切舌之神)	男性守護神、削刀之神、火之神、切舌之神啊！
目的	maisir kamu haidan (移位 你們 神靈) kati, minahay, a satabuan (來 回來玩 將 用來…當便當) suruten kami, atuntun atu haidan (牽引 我們 刀之神 和 神靈)	神靈啊！請你們移動位置啊！ 神靈啊！請回來玩啊！我們會為你準備便當帶走啊！ 刀之神和神靈們！請牽引我們吧！
對象	amaaw Anesoray minahay kami (爸爸啊 刀之神 回來玩 我們)	爸爸啊！刀之神！我們回來玩玩啊！ { 往置刀之處走 }
目的	kitinen a mikitin (牽著手 將 去牽手)	請你們牽著我們的手啊！ { 拿刀子下來 }

段落二：達神域 - 主祭持刀 (牽主人 Api) 唸		
對象	Makakudul nu dunsu (旋身之女神)	旋身之女神啊！
目的	kitinen kami , minahay kami , kalimakimay (牽著手 我們 回來玩 我們 手) kelisa , tapeduhay tu (用刀刮除去穢 撫去 了) { 用刀為 Api 去穢 }	用你們的手牽著我們回來玩啊！ 用刀刮除且撫去身上晦氣啊！
對象	Atuntun , Tamiyacay (刀之神 使之…更乾淨的 { 潔淨之神 })	刀之神群靈啊！Tamiyacay{ 潔淨之神 } 啊！

(五) ‘Lalebuhan’ (火之神) 的 luku

1. 段落一：往神域

此段落乃祭火之神，祭師先一一將主祭遞給的金紙繫在腰帶上，經主祭一一噴酒於祭師腳上後，像火之神借待會過火之無形之鞋。除了喚火之神必須喚其家族群靈如點火之神及削刀之神，甚至東北方的黎明之神、日犬之神、削刀之神及切舌之神，表示禮貌及友好關係。

2. 段落二：達神域

此段落乃先呼喚往火之神的路段神靈 – 鑽桌之神，請祂下來幫忙祭師經此往火之神處。此時祭師必須爬行鑽木桌三次才可過火，在過火時主祭將祭師當成便當 (祭品) 獻給神靈，表示對神靈的最高敬意。最後呼喚火之神之家族群靈，包含削刀之神及點火之神，‘Lalataan’ 乃以刀削木，削出一小片的木片之神，‘Tilamalaw’ 乃負責點出火來之神，有了一堆小木片加以點火，才会有火出現。因此得知從儀式開始往神域到抵神域，必須先呼喚大範圍的群靈，經路段神靈後，才縮小範圍呼喚小範圍的群靈。最後才有針對主要神靈的祭祀。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
往神域		
對象	Tilamalaw , Lalataan (點火之神 削刀之神)	點火之神、削刀之神啊！
目的	oi ~i haidan , calukucuku ({ 呼喚聲 } 神靈 腳)	神靈啊！給我們可以穿在腳上的神靈絲線啊！
對象	Harharay yu cidal, Tutui yu cidal, Lalataan, Atuntun (黎明之神 日犬之神 削刀之神 切舌之神)	黎明之神、日犬之神、削刀之神、切舌之神啊！
	a e e e o a ha a a a he ya o a	Lalebuhan(火之神) 的 luku

達神域		
對象 / 目的	do ~ i Mamumukan, haidan kati kati ka ~ ti ({ 呼喚聲 } 鑽桌之神 神靈 來 來 來)	神靈啊！鑽桌之神啊！
目的	haidan asawati, Mamumukan (神靈 放下來 鑽桌之神) { 過木桌 3 次 } do ~ i Lalebuan, damai kami (呼喚聲) 火之神 幫忙 我們 { 過火唸 }	神靈啊！鑽桌之神啊！放下神靈的絲線啊！火之神啊！請你們幫我們啊！
祭品	satabuan namu 用…當便當 你們	讓你們帶走小孩作為宴靈用啊！
對象	Tilamalaw, Lalataan, Lalebuan 點火之神 削刀之神 火之神	點火之神、削刀之神、火之神啊！

(六) 祭完 ‘Lalebehan’ (火之神) 後之《mibetik》(告靈) 的 luku

此段落乃祭完火之神，離開火之神靈域後圍圈告靈之禱詞。告知神靈已完成祭祀，祭師即將休息喝一些酒，請神靈還是繼續牽引小孩級祭師，並使祭師全體都因此有源自神靈的好運與福份，以此表示結束祭火之神的儀式段落。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
情境	anini satu a kewan kami tu epah (現在 已是 將 吃喝 我們 那 酒)	現在我們將喝一些酒
目的	pakalemeten kami maluiluina (使之…好運 我們 母女們) kawnu palkitikitin tu wawa nu miyan (還是使之 相互牽手 對 小孩 屬 我們的)	讓我們母女們因你而有好運 還是讓我們的小孩相互手牽著手吧

第三個場域：〈*talikul*〉（告別式）、 〈*maliselen*〉（分享式）、〈*micingacing*〉 （搖鈴式）及〈*mililuc*〉（沐浴式）

（一）〈*talikul*〉（告別式）之歌的 luku

此段落乃最後的告別式，告知神靈已開始唱歌了，祭師們相互分送神靈的絲線，讓每一位祭師都有來自神靈的福份。並告知神靈這裡的糯米飯及檳榔都是屬祂們的。接下來呼喚眾神靈享用屬於祂們的祭品，並祈求被尊重為媽媽級爸爸級的眾神靈分送能去除喘氣及全身僵硬的神靈絲線，最後主祭知會其他祭師會回頭再看為神靈準備的祭品，以確保儀式完成，最後確定才放心的告知其他祭師「就這樣了」，以表示儀式到此完成了。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
情境	o ya o hai ya oi u lukutu haidan (是唱歌了 神靈) wa' sil haw idan (分送 啊 夥伴)	神靈啊！唱歌了啊！ 夥伴啊！我們分送這些祭品給神靈啊！
祭品	haw ini u selen namu (啊 在此 是 糯米飯 你們) u tayu ini yaca (是 檳榔 在此 吧)	這裡有糯米飯給你們！ 這裡有檳榔！
對象	amaaw Raringaran (爸爸啊 銅鈴之神 {女}) amaaw Anesoray (爸爸啊 男性守護神靈) inaaw Makakudul (媽媽啊 在天上的) inaaw Sarakataw (媽媽啊 走路之神)	爸爸啊！銅鈴之神（女）啊！ 爸爸啊！男性守護神靈啊！ 在天上的媽媽啊！ 媽媽啊！走路之神啊！
目的	nu namu a tatudun (屬 你們 的 份) u cahiyu atu buresen (是 喘氣 和 麻痺) inaaw a wa' sil (媽媽啊 將 分送) amaaw a wa' sil (爸爸啊 將 分送)	這是屬你們的份啊！ 不管是喘氣或全身僵硬！ 媽媽啊！將你們祛病的神靈絲線給我們啊！爸爸啊！將你們祛病的神靈絲線給我們啊！
情境	a sikulen nu maku tatudun haw idan (將回頭看屬 我們 為…準備 啊 夥伴) a matilatu haw idan (將 那樣了 啊 夥伴) o ai ha ai o a	夥伴們！我將回頭看看為神靈準備的祭品！夥伴們！我們就這樣了吧！

(二) 〈talikul〉(告別式)後圍圈《mibetik》(告靈)的 luku

此段落面東方站立告知諸神靈，已完成對他們的獻祭，希望神靈為祭師母女們帶來好運，請神靈就此離開，不要再面向祭師，更不要再回頭，免得造成祭師身體的不適。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
目的	akatu pasaini tamiyan 不要了 向這裡 我們的 akatu pisikul 不要了 回頭看	不要再面向我們這裡！ 不要再回頭看我們了！
情境	maherekaytu patatudun i tamuwan 已完成了 為…準備 對 你們	我們已成為你們的宴靈
目的	pakalemeten tu kami maluiluina 使之有好運 已 我們 母女們	讓我們母女們因宴靈後，源自你們的好運

(三) 〈talikul〉(告別式)後的 paturu(獻祭)的 luku

此段落祭師高舉祭品向東方上空，強調手中的祭品是祭師為神靈準備的，請神靈享用後別再回頭看祭師，最後再次聲明已完成對神靈的宴靈，意味神靈已沒有留在此處的必要，該是離開的時候了。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
情境	ya ~ nu namu kiniyan ({ 拿去 } 屬 你們 這個的) ini ku patatudun i tamuwan (在此 所 準備 對 你們)	拿去吧！這個是屬於你們的！ 這裡有為你們所準備的祭品！
目的	akatu pisikul (不要了 回頭看)	不要再回頭看我們了！
情境	maherektu pakaen nu miyam (已完成了 給…吃 屬 我們)	我們已完成了對你們的宴靈！

(四) ‘Tusiyuaw’ (沐浴泉水之女神) 的 luku

此段落乃祭沐浴泉水女神，往神域以呼喚此神與週邊神靈，並告知神靈將與祭師相遇，祭師讓神靈知道他們要回來玩玩。達神域時，主祭先呼喚 ‘Tusiyuaw’ 靠近一點，接著祭師繼續唱著，祭師以歌會神，並呼喚周邊其他神靈，獻上祭品後，請神靈將小孩級祭師的靈放出來，拉小孩一把，將他扛起來背起來。在此小孩級祭師也成了祭品的一部分，請神靈帶走，表示祭師全心全意的獻給神靈。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
第一段：往神域 (唱)		
對象	i yo o inaaw ci Tusiyuaw hoi e i ya ha oi ha hai (媽媽啊 是 沐浴泉水女神) he e yo oi ha hai oi ha hai ai ha hai(襯詞)	媽媽啊！沐浴泉水女神啊！
目的	i yo o palitemuhay yaca (使之相遇 吧) i yo o minahay kami haidan (回來玩玩 我們 神靈)	讓祭師與神靈相遇吧！ 神靈啊！我們回來玩玩啊！
對象	i yo o haidan Sarakataw / (襯詞同上) (神靈 走路之神) i yo o haidan Anesoray / (襯詞同上) (神靈 男性守護神) i yo o haidan Sasululan / (襯詞同上) (神靈 網繩之神)	神靈啊！走路之神 神靈啊！男性守護神。 神靈啊！捕魚網繩之神啊！
達神域前 (唸)		
對象 / 目的	haidan Tusiyuaw a makenaini kamu (神靈 沐浴泉水之神 將 靠近 你們)	神靈啊！沐浴泉水女神，你們將靠近一點
第二段：達神域 (唱)		
對象	i yo o haidan Tusiyuaw / (襯詞同上) (神靈 沐浴泉水女神)	
情境	i yo o palitemuhay yaca (使之相遇 吧) i yo o u lukutu haw hidan / (襯詞同上) (是 唱歌了 啊 夥伴) i yo o minahay kami haidan / (襯詞同上) (回來玩玩 我們 神靈)	使祭師與神靈相遇吧！ 夥伴們！把歌唱了吧！ 神靈啊！我們回來玩玩啊！
對象	i yo o haidan Anesoray / (襯詞同上) (神靈 男性守護神) i yo o haidan Sarakataw (神靈啊 走路之神) i yo o haidan Lalebuhan (神靈 火之神) i yo o haidan Sasululan (神靈 網繩之神)	神靈啊！男性守護神啊！ 神靈啊！走路之神 神靈啊！火之神 神靈啊！網繩之神

祭品	i yo o u selen ini yaca / (襯詞如上) (是 糯米糕 在此 了吧) i yo o u tayu ini yaca / (襯詞如上) (是 檳榔 在此 了吧) i yo o u lumut ini yaca / (襯詞如上) (是 祭壺 在此 了吧) i yo o u lingalawan ini yaca / (襯詞如上) (是 米酒 在此 了吧)	這裡有糯米糕 這裡有檳榔 這裡有祭壺 這裡有米酒
目的	surii hebihibihi / (襯詞如上) (去穢 拍淨) i yo o sapasadak namu / (襯詞如上) (使之出來 你們) i yo o tu binasuwa naca / (襯詞如上) (對 小孩 吧) suruten ba' wicen / (襯詞如上) (拉 扛) i yo o hunuien a mihunui / (襯詞如上) (背起來 將 去背)	為小孩級祭師作拍淨動作為他們去穢吧！這些祭品是希望你們讓小孩的靈出來！是對小孩級祭師的吧！拉小孩一把，將小孩扛起來將小孩級祭師背起來吧！
情境	i yo o matilatu haw hidan / (襯詞如上) (就這樣了 啊 夥伴) i yo o ku lukutu haw hidan / (襯詞如上) (是 歌唱了 啊 夥伴)	夥伴們！我們就這樣了啊！ 夥伴們！我們已把歌唱了啊！

(五) 每次 masiyur(退轉式) 的《mibetik》(告靈) 的 luku

此段落說明已完成對神靈的宴靈，接下來希望神靈乘載神的祝福並帶來好運，請神靈牽著小孩及祭師的手，讓小孩們有一樣多的好運與福份，並給小孩級祭師一對能看見神靈絲線的眼睛，換言之讓祭師們在儀式進行中一切順利平安。

祭詞屬性	祭詞內容	祭詞翻譯
目的	anini satu , aka pisikul (現在 已是 不要 回頭看)	現在已經是這樣了，不要再回頭看我們了！
情境	maherektu kami a patatudun i tamuwan (已完成了 我們 去 為…準備 對 你們) ansani cemecemek han kami (待一會兒 低頭 如是 我們)	我們已完成了對你們的宴靈！ 待一會讓我們都像這樣低著頭！
目的	ira pakalemeten kami (有那 使之…好運 我們) kitinen ammin ku wawa (牽著手 全部 的 小孩) palsinsintepen ku wawa (使之…一樣齊 的 小孩) palcacaten ku kawas nu wawa nu miyam (使之全部一樣的 靈 屬 小孩 屬 我們) pamatai ku wawa nu miyam (使之…有眼 的 小孩 屬 我們)	讓我們都因著你有好運吧！ 你們請牽著所有小孩的手！ 讓小孩的好運一樣齊高！ 讓我們小孩，源自神靈的福份一樣多！ 讓我們的小孩擁有看見神靈絲路的眼睛！

小結

綜觀以上，「Mirecuk」（巫師祭）祭儀下區塊，從開場的〈santiaw〉（他族的開場式）到走上神靈之路的〈cacudadan〉（他族的學習式），及接下來由站而坐的告別，技師完成了對他族神靈的祭祀。從其 luku 中可清楚知道其呼喚的神靈、儀式目的及祭品。他族的祭句又是如何轉化與祭師有所聯的。如果沒有 luku（說；唱）的詳細內容，根本無法完整認識儀式場域中，無形神靈與有形祭師之間互動的過程。

祭問 — 花蓮縣阿美族里漏部落 Mirecuk 巫師祭

問 樂舞

luku / cikay



〈*mabuhekat*〉（開場式）

malingadu（開始）

由主祭先告靈《*mibetik*》，開始喃喃唸詞，接著開始領唱〈*mabuhekat*〉開場歌，圍坐在室內成員挪開小椅子起身和腔跳舞。形成一個圓形，互不拉手，身體自然左右擺動。在拍子第一強拍時雙手往前擺，同時右腳往右跨一步；第二拍時雙手往後擺，同時左腳往右腳合併；重拍在第一拍以右腳重踏。兩眼微垂凝視圓心，成員面部莊嚴且虔敬。歌詞大意乃敬告各方 *kawas*，祭儀活動即將開始，請 *kawas* 保佑儀式進行及每位成員身體，此段落無祭品，祭師圍圈面向圓心。

palalan=pacalay（給路）

意指將祈拜神靈引路的神靈絲線 (*calay*)，由媽媽級祭師呼喚神靈來關注每位成員身上，使在祭儀中不致迷失，有「穿帶準備」的意義。

接下來主祭唱 *pacalay* 引路歌，此儀式有兩個小段落，以不同旋律區分，隊伍仍是圓形，互不拉手，雙腳踏併，隨主祭者歌詞之意變化動作。例如：唱到「腳」(*calukucuku*) 時，每位祭師就將腳抬高離地約十五公分，分別懸空劃圈；如果唱「手」(*kalimakimai*) 時，每個祭師就邊跳雙手朝上，曲肘分別輪動十隻手指，表示附著手、腳及全身的神靈絲線；唱到「撒」(*burasit*) 時，每位祭師象徵性作頭套衣服似的動作。



‘Taniyur’ (祭轉盤之神)

意指請諸神將臨在盤子上再停到甕上，準備祭儀開始的入場。準備的祭品有三個淺口的竹籃 (taheka) 的糯米飯 (hakhak)、檳榔 (icep)、荖葉 (bila)、酒 (epah)、大甕 (butug)、屬女性的陶器 (sibanuhay)、屬男性的陶器 (diwas)、盤子 (kariyas) 一個、生薑 (taya) 一條。



祭師圍著祭品坐在小椅子上，坐的順序以主祭面向正南方，其右方向是媽媽或爸爸級祭師坐位，通常媽媽級祭師左邊第一位，都是當日舉行「Mirecuk」祭師坐位。其步驟由主祭先將盤子盛上糯米飯 (hakhak)，放在 buduk(大甕) 上，再將生薑切片放在糯米飯上，然後淋些酒在薑與糯米飯之上。接著由主祭領唱其他成員和腔，有主祭者左手邊的三個祭齡較資淺者，邊唱邊用右手食指合轉盤子，其他祭師伸直右手放在膝上，使食指自然往下垂，隨著旋律左右輕晃埋首於膝。唱完歌後，兩位媽媽級祭師



從不同圓圈方向循序替每個人療手，將祭師的右手拉出來打直，從指尖開始邊按摩用口呵氣入其手，然後再漸進按到手臂上，同時抿緊雙唇發出 *pes* 的聲音。目的是怕祭師的手僵麻 (*mavursen*)，因神靈而麻木不動。



tawatawat (飯前祝禱)

tawatawat 意指為飯前祝禱，目的為「*baceba tu hemay*」(假裝沒吃飯)。主祭者右手拿起在大甕 (*buduk*) 上的盤子，起身面南、左手按著左邊第一人的頭，開始飯前祝禱 (*mitawatawad*)，口中唸唸有詞，祭師仍埋首圍坐。



每唸完一段就將盤子在低頭的祭師頭上晃一兩圈，唸完後由祭師們將右手食指，由下往上輕緩彈起，口中發出「噓」的聲音。然後以逆時鐘方向開始吃盤子內的生薑、糯米飯及酒，如果吃不完一定要丟掉，不允許任何人吃。

maranam (早餐)

該戶家人端出豬肉湯，沾鹽的切片生薑及糯米飯 (*hakhak*) 給成員吃早餐 (即 *marnam*)。雖然已近正午仍如此稱呼，因為祭師一天只能吃早晚兩餐。早餐只吃祭轉盤之神 (*Taniyur*) 祭品中盛有糯米飯 (*hakhak*) 的三個淺口竹編籃子 (*tahka*) 中的一個，而其餘兩個淺口竹編籃子 (*tahka*) 的糯米飯 (*hakhak*) 則是準備給祭師收起帶回家吃的。特別的是當日主祭的祭師，除了前一天的晚餐不能吃以外，當日的早餐也要禁食，以示淨身及誠意。



〈*parinamay*〉開啟式

整段儀式可分為六個部分，包含 *parinamay*、*milimut tu hemay*（分飯團）、*rinamay*、*mibihbih*、*masirir* 及 *panukas*，祭品有檳榔 (*icep*)、糯米飯 (*turun*)、荖葉 (*bila*)、男性祭壺 (*diwas*)、女性祭壺 (*sibanuhay*)，祭師面向南方，成前後兩排隊形。茲分別敘述如下：

parinamay（開啟式）

首先由媽媽級祭師拿著祭品，其他祭師面南站立，分成二排隊形，邊唱邊在原地作左右腳併步，左腳跟幾乎不動，第一拍以右腳往右前方踏出強拍，身體則自然左右晃動。



milimut tu hemay（分飯團）

一位媽媽級祭師先拿一酒杯告靈《*mibetik*》將食指插入杯中，口中唸唸有詞，結束後與另一名媽媽級祭師開始將開場式〈*mabuhekat*〉中預留的兩個淺口竹編籃子 (*tahka*) 的糯米飯 (*hakhak*) 打包。除了媽媽級的祭師其他人不可擔任此項工作。

‘Rinamay’ (鳥之神)

全體祭師唱完 *parinamay* 之歌以後，轉身面向坐在矮椅上的媽媽們，祭師們面北，隊形改為馬蹄形圍住坐在小矮凳上的主祭，而成員站立伸出食指指向中，主祭者口中唸唸有詞，結束後祭師圍圈邊唱邊跳。



mibihbih (拍淨)

家屬拿一至三枝生薑 (*cadamicam*) 給媽媽級的祭師，隊形由馬蹄形改為圓形。媽媽級祭師先拿一杯酒並口中唸唸有詞 (表 5-12)，含酒在口中噴散於生薑 (*cadamicam*) 上，再用生薑先拍打自己的頭、手、腳及全身。然後才開始一一替成員作一樣的拍淨動作。在祭師邊唱邊跳的同時，二位媽媽級祭師在圓圈外圍順著逆時針方向，分別送給每位成員已包好的糯米飯 (*hakhak*)。



經過拍淨 (*mibihbih*) 後成員將糯米飯 (*hakhak*) 放回堆掛一旁的背袋中 (*aluvu*)，然後再歸隊繼續唱跳。一定要經過拍淨 (*mibihbih*)，拿了糯米飯 (*hakhak*) 後才可離開圓圈隊形。

masiyur = *masirir -mitihtih-micaku* (退轉式)

祭師以逆時針方向，略彎腰側身，雙腳倒退作小碎步退轉並使小腿的鈴飾作響，媽媽級祭師在中間一邊講口中含的酒精灑於每位祭師的腳，一邊用生薑拍打祭師的腳。成員退移 (*misirir*) 後連續作重踏 (*mitihtih*) 之動作，即每個人雙腳合併，原地併腳重踏，口中並用力發出「ah！ah！」的聲音，最後跳離 (*micaku*) 原地，用右腳跳開圓圈隊形，*ina* 雙手由下往上揮送，還絲線 (*calay*) 給神靈 (*kawas*)，表示結束此一儀式段落。

panukas (還路)

媽媽級祭師自己在拿生薑拍打自己全身，併用雙手持生薑象徵性的淨掃場地，最後以雙手由下而上往南方上空揮送，此使祭師一一往室外走。準備下一階段的儀式。



預走式 〈*turiac*〉



儀式移至室外舉行，一名祭師含酒以口噴灑場地 (*micupelas*)，以祛除不淨之物，接著祭師們面南成前後二排的隊形準備式 (*mitirtir*)。

往神域

準備式 (*mitirtir*) 休息約十分鐘後，祭師徒手進行，不唱歌，左腳固定不動，右腳後跟上下抖動；全體凝視前方，由主祭者負責找神靈絲線 (*calay*)，找到路以後率全體祭師一起微彎腰敬禮二次。然後坐揮撥 (*miwanik*) 的動作由以左右手在空中撥雲狀，目的是為了更清楚的看到神的路。拉下神靈絲線 (*mitengteng*) 作抓取拉動作找到神靈絲線 (*calay*) 後，右腳往前方跨一步，同時往前上方抓取神靈絲線緊握在右手中曲肘高舉著。接著進行給路 (*pabeli*)，主祭將路丟給小孩級祭師告知全體祭師上路了，並與最後一位媽媽級祭師互相呼應一番，警惕大家路上小心。



主祭以逆時鐘方向帶成員繞圈走神路 (*merakat*)，祭師變換隊形成一排跟進，在祭場上走出流動之圓形，此時開始唱歌，歌聲配合腳步節奏進行，而擔任此項工作者，必須是一個有能力看到神靈絲線的媽媽級祭師才可以。



主祭者高舉神靈絲線於右上方繼續走著，以逆時針或順時針的繞圈不停地走著，轉折處領路者先彎腰雙手在地上作外撥狀，其他成員則腳步跟進。

達神域

走神路 (merakat) 是由領路者領唱其他祭師和唱，邊唱邊走步調緩慢。達神域後請神靈將手腳及梯橋的 calay 下來，讓手腳及全身的神靈絲線 (calay) 下來，其稱之為「bakaenbud」。接下來準備拿手 (kalimakimay) 的神靈絲線 (calay)，走數圈後歌曲快結束時，領路者停在晒穀場靠西面南的方向，使隊形成一個南北向「J」形。領路者原地邊唱邊跳，向前上方四十五度伸直雙手，放鬆手指將手腕輕輕上下擺動數次，表示完成神靈絲線 (calay) 於手的附著。然後由媽媽級祭師負責將神靈絲線 (calay) 還給此路段神靈。

接著在拉下神靈絲線 {mitengteng}，主祭跨出右腳一步，同時右手作抓取拉下的動作兩次，接著退左右腳各一步，同時雙手由前上方自然拉，順著力量往地上摔，並口中發「bes-」的聲音。



然後是給小孩級祭師神靈之路 (pabeli)，祭師們跨出右腳一步後，用右手作抓取拉下狀，以雙手捧之，面北丟給站在北方的另一位接應者，使狀似鋪成一條南北向的路來。由領路者與接應者在兩端形成一段可供祭師走在上面的神路 (calay)，小心的讓小孩級祭師走在神路 (calay) 上，後面成員的頭必須看著前一位成員的腳步，祭師面東由南向北一一以「跨併步」走過。最後一位成員必須將神靈絲線 (calay) 交給主祭，最後由接應者鬆開雙手歸還神靈絲線 (calay) 給主祭，由主祭以雙手向南方上空送還給此段神靈。



完成附著手的神靈絲線 (pacaly) 後，進行腳 (calukucuku) 的附著神靈絲線 (pacalay)，主祭再一次跨出右腳，以右手作抓取拉下神靈絲線 (calay) 的動作兩次，接者退左右腳各一步，同時雙手由前上方自然下垂，順著力量往地上摔，並口中發「bes-」的聲音。然後再跨出右腳一步，用右手作抓取拉下狀，以雙手捧之，面北丟給站在北方的另一位接應者，使狀似鋪成一條南北向的路來。



走路形式與附著手 (kalimakimay) 的神靈絲線不同的是祭師面東由北向南作「跨併步」，一個接著一個前進時，雙手是自然下垂不作捧狀。而且第一位和最後一位成員在接應者處，必須用雙手往地上作撥開狀才可上路，目的是為了看得更清楚所走的路，最後也是由主祭以雙手向南方上空送還 calay 給此段神靈。

完成腳 (calukucuku) 的附著神靈絲線 (pacaly) 後，接著是梯子 (tatukaran) 的附著神靈絲線 (pacalay)，由主祭拉下南方的神靈絲線 (calay) 並高舉著，最後作完鋪路狀。



離神域

祭師開始在晒穀場走出流動的圓圈隊形，此時由主祭領唱，其他祭師和腔邊唱邊走。走到晒穀場中間領唱者面南停下來，使隊形再成為「J」字形。主祭面南抓取神靈絲線 (calay) 狀，拿穩神靈絲線 (calay) 後壓在腳下，背北面南彎腰，雙腳不離地由南往北退走，雙手不時由前往身後撥，直到晒穀場中的北端處停下來，讓祭師一一由南望北走在神路 (calay) 上。祭師面南方，走出腳步節奏如下：第一拍右腳跨出，雙手同時往前擺並左腳離地。第二拍右腳跟點地，雙手同時往後擺，左腳離地曲膝。第三拍左腳跨出，雙手同時往前擺，右腳離地。第四拍左腳跟點地，雙手同時往後擺，右腳離地曲膝。走路節奏如是反覆，等祭師走完梯橋 (tatukaran) 之路段。

主祭拾取壓在腳下的 calay，由北向南略彎腰，以雙手向南方上空還送 calay 給此段神靈，並口中發出「bes-」的聲音，完成梯橋 (tatukaran) 的附著神靈絲線 (pacalay)。



宴靈式〈*pasekam*〉



宴靈式〈*pasekam*〉的目的是為了祭祖靈及去逝的家人 (*tuas*)、獻祭供品給逝者 (*pakaen tu mapatayay*) 及灌靈 (*pada' su*)，灌靈意旨以甘露使靈魂甦醒。此儀式段落的祭品包括三個盤子、二個大甕、男女陶壺及一個盛裝生米覆加一塊豬肉的碗，還有五個糯米糕、五瓶米酒、數十枝生薑、檳榔、荖葉數支和蕉葉，擺設位置如圖。

當日舉行祭祀的家人拿出一片蕉葉給爸爸級祭師，小孩級祭師拿起蕉葉，先含酒以口噴灑其上，以淨除不潔之物。小孩級祭師將蕉葉南北倒放在曬穀場中央，葉梢朝南，將祭品排好。四位祭師以祭品為中心分別站在面向南、北方位，站出在祭品週圍成四角的祭儀隊形，一起呼喚四方諸神。



宴祖靈與治病 *miawaw* (喚靈)

首先祭師進行準備式 {mitirtir}，先抖動右腳跟 (mitirtir)，左腳不動，口中發「pes-」的聲音，四位祭師雙手做撥雲狀 (miwanik)，接著作敬禮狀 (mimukmuk) 表示鑽進另一個神靈場域，結束後一起呼喚神靈降下 (miawaw)，此時雙手由前上方滑向蕉葉方向，請 *kawas* 降臨於蕉葉之上，四位祭師分成兩組人呼喚不同方位的神靈，各司其職。最後四人一起請神降臨，口中念著「kati、kati ka~ti」，即來來快下來之意。然後四人雙手張開，往蕉葉中推送動作，表示集中喚下來的的神靈，其他祭師此時在一旁等待四位祭師結束此段落的喚靈 (miawaw)。



所有祭師面向東方環繞祭品形成開口向東的馬蹄形隊伍，主祭面北呼喚銅鈴男神 (‘Raringaran’)、番刀之神 (‘Anesoray’)、喉痛之神 (‘Anahaway’)、女孩守護神 (‘Abunaraw’)……等等神靈 (*kawas*)，有其媽媽級的祭師一起幫著喊「ka-di、kadi、ka~di」，即「來來快下來」。主祭面南開始領唱其他成員和腔，原地作左右踏併步。以唱詞呼喚神靈，並祈求神靈保佑，由主祭為每人的手、腳、全身附著神靈絲線 (*pacalay*)。



mikati (請神)

祭師面東在祭品週圍形成開口向東的馬蹄形隊伍；其中兩位祭師面東站在馬蹄形隊伍開口處，首先口中發出「pes-」的聲音，左腳固定不動，上下抖動右腳跟 (mitirtir)。然後兩人分別以左右手作撥雲狀 (miwanik)，口中不時發出「bes-」的聲音，接著微彎腰再做一次撥雲狀，然後兩位祭師作敬禮狀表示鑽進另一個神靈場域；此時其他祭師同步在一旁邊唱邊跳，雙腳以左右踏併步配合。以同樣方式呼喚東方與東南方的群靈，請神靈降臨於蕉葉上。

pakaen tu mapatayay (宴靈)

結束請神後，兩位祭師面西蹲坐矮椅於三個盤子前，開始撕碎一顆顆的檳榔及老葉時 (圖 4-14)，口中唸禱詞，祭祀已降臨的祖靈。



pataesu (灌靈)

結束宴靈後的儀式段落，是主祭以甘露使當日祭師靈魂甦醒為目的，主祭持一片老葉面東站立，檢視兩個大甕 (buduk)、女性陶壺 (sibanuhay) 與男性陶壺 (diwas)，是否有祭師家屬的靈魂 (adingu) 被囚禁在不同陶甕中，祭師認為靈魂跑掉或被神靈帶走會造成身體不適，所以灌靈前必須先確認被囚禁在陶甕中的靈魂。找到祭師家屬被囚禁的靈魂 (adingu) 後，由主祭喚其靈魂降臨於老葉上。再將老葉上的靈魂從頭頂上灌下，安置靈魂於軀殼內。



主祭為當日祭師作靈療的行為時，該祭師站在蕉葉南方面朝北，由兩位媽媽級祭師負責協助醫療工作，分別在耳邊、雙臂外、骨盤側、雙膝、足踝處，作旋轉的動作 (da'sil)，象徵為患處打洞以便後續醫療程序。

接著主祭會以雙唇接觸身體患處，用力吸吮後咳出穢氣放在右手，往上拋丟，其他祭師在一旁休息，觀看祭儀進行。



pakaen tu calay (喝神露)

此段落若沒有醫療對象，主祭會在女性壺器 (sibanuhay)、男性壺器 (diwas) 和兩個大甕 (buduk) 中拿 calay 裝在盛酒的杯子中，一一給小孩級的喝，期望喝下神靈的恩典與祝福，此時祭師會一旁唱邊跳。



merakat tu kawas (走神路)

此儀式段落目的為祭祀祭師所屬的神靈，經過手、腳及全身附著神靈絲線後 (pacalay)，開始祭鷹之神 (‘Alupalan’) 及女性小鷹神 (‘Spansul nu kuwa’)。

‘Alupalan’ (祭鷹之神)

唱完 Alupalan 之歌後，由三至四位媽媽級祭師分別拿起蕉葉上的祭品女性壺器 (sibanuhay) 和男性壺器 (diwas)、大甕 (buduk)、生米 (labek) 與豬肉 (titi)、檳榔 (icep)、荖葉 (bila) 與糯米糕 (turun)。配合主祭唸詞，三位祭師高舉祭品由上而下倒少許生米或酒灑在各種祭具上，祭具包含女性壺器 (sibanuhay)、男性壺器 (diwas)、大甕 (buduk)、盤子 (kariyas) 等。其他祭師以右手食指指向前方 45 度，象徵告別 (patalikul) 此段落祭祀的 ‘Alupalan’ (鷹之神)。

‘Spansul nu kuwa’ (祭女性小鷹神)

主祭面南站立，先以單手在蕉葉上空抓神靈的絲線，然後分別以左右手大力往下拉神靈絲線 {mitengteng}，口中並發出「pes-」的聲音。呼喚男性之神 (‘Ansoyai’)、女鷹神 (‘Sapansul nu kuwa’) 等神靈，開始唱此神靈祭歌，其他祭師圍成圓圈邊唱邊跳踏併步。主祭與媽媽級祭師面南舉高雙手凝視上空，作呼喚神靈降臨 {pakaenput} 的動作，腳部配合歌聲跳著。唱完此神靈祭歌，兩位祭師將高舉的祭品往上空拋，使祭品掉落在蕉葉的祭具上，表示對此神靈的宴靈 {pakaen}。此時其他祭師伸出右手食指向上空《mibetik》，由下往上彈並發「噓」的聲音後表示結束此段落。接著唱退離此神靈場域的祭歌，主祭面南邊唱邊跳，其他祭師圍圓圈作踏併步，主祭雙手在眼前上方不時的作收回繩子動作，表示退離此場域。



pabelac: bawsa ci 'Makakudul nu rinupas' (抬米式)

此段落目的為帶祭品給女性大鷹神，兩位媽媽級祭師站在蕉葉南端面南，一至兩位小孩級祭師面南蹲坐蕉葉北端，其餘祭師分別站在蕉葉兩側，面對面兩成排隊形。如前喚靈的準備式 {mitirtir} 之連續動作 (mitirtir、miwanik、mimukmuk)，接著有兩名祭師面南站在蕉葉的南端喚靈 (miawaw)。

此時祭師們將蕉葉上的祭品 (除了三個盤子和盛有生米和豬肉的碗) 全部裝在編籃 (sisi) 中，由兩位祭師抬起編籃站著，頂在一名蹲坐蕉葉北端並埋首於南的小孩級祭師 (binasuwan) 頭上。其他祭師分別站在蕉葉東西方，排成面對面的兩排隊形。接著面南兩位祭師拉下 {mitengteng} 南方 ('Makakudul nu rinupas') 的神靈絲線。將神靈絲線由南向北傳遞給每位祭師 (pabeli)，其他祭師彎腰伸出雙手作捧狀，身體隨歌曲律動左右搖晃，直到唱完歌為止。唱完後兩位祭師合力抬起編籃由蕉葉北端走到南端，面南站立高舉再高舉編籃 (pawsa)，開始唸禱詞。其他祭師伸出右手食指向上方《mibetik》唸詞結束後每個人將食指輕輕往上彈，並發出「噓」之聲結束此段落抬米式的祭祀。

蹲坐者由一位媽媽級祭師以右手按著蹲著祭師的左胸處，喚靈名 (miangang) 以喚回蹲坐祭師的靈魂。接著其他祭師與家人伸出右手食指 (mibetik) 由主祭唸詞，念完祭詞後口中發「噓」的長聲結束這個段落。

misanga tu cadamicam (轉薑式)

此段落目的為是將神靈甘露附著在分送給祭師帶回的生薑上，首先由兩位媽媽級祭師以酒淨手，然後含酒噴淨在一把連根帶葉的生薑上。兩位祭師倒拿生薑，生薑頭朝上、薑葉朝下，由兩人面對面雙手合拿。以前進四步後退四步，反覆五次後，兩人合力將生薑由上往下作舂米狀同時雙腳重踏五次的動作，口中發「pes pes pes」的聲音。

接著兩人持薑在祭品旁邊後退轉五圈，轉好圈後整理好生薑，由一位祭師用右手掌拍打薑頭數下，在薑葉末端觸作接拿狀，反覆數次後，就開始分薑給在一旁休息的每位祭師。祭師拿到薑都會讚美它的新鮮美麗，其實是對主人的細心與誠懇一種表達。成員把薑放在自己的背包 (alubu) 中，當天「Mirecuk」結束後帶回去可用來浸在洗澡水中或睡覺時放在枕頭邊。



〈 *merakat* 〉 (*merakat tu kawas* 走神路)

Wungay' (祭猴神)

祭此神的祭品有米酒 (epah) 一瓶、icep(檳榔)、bila(荖葉)、turun(糯米糕) 一個、sibanuhay(女性陶壺、diwas(男性陶壺) 等，儀式進行中由兩名祭師負責拿上述祭品。首先祭師成兩排面向西方的隊形，第一排兩端必須是媽媽級的祭師，開始作準備式 {mitirtir} 的連續動作 (mitirtir、miwanik、mimukmuk)，主祭找到神靈的絲線 (calay) 後，開始由上而下拉神靈絲線 (mitengteng)。

往神域

第一排北端的主祭丟神靈絲線給南端的媽媽級祭師 (pabeli)，讓其他祭師以雙手捧拿著 calay。互相知會後，祭師以前進四步再向後退四步的動作反覆五次。接著主祭再向西上空跨一步後以右手抓取拿下神靈絲線 (calay)，接著以雙手鋪給南方的祭師為其開路，然後使兩排隊形變成一排的開始走出《merakat》流動圓圈隊形。主祭領路時並高舉著神靈絲線 calay 以左右手輪流持之，口中並不時發「pes--」的聲。祭師們緊跟在主祭後面，轉出逆時、順時針的圓圈隊形，以整齊劃一的動作跟進。此時沒有歌聲，只有腳步踩踏的節奏。

達神域

主祭走數圈後面西停下來抵達神靈門檻 {tangasatu}，使隊形成「J」字形，以東西向站立。祭師向前走兩步後雙手往前方上空高舉，向後退四步同時雙手往下後方擺，且身體彎下腰，此動作反覆做兩次。

略彎腰並雙手向地上作由內往外撥開狀，開出一條路來，此時四拍節奏的腳步動作為：第一拍右腳向前跨一大步、第二拍左腳靠右腳併、第三拍右腳原地踏一步、第四拍左腳向前跨一大步。在第二拍開始身體略彎腰，直到下一個新的第一拍開始抬頭起身，身體動作溫和而有韻律。以此連續動作走完一圈後，祭師們繼續以稍快的小步伐前進。

接著在走完數圈後，主祭再次面西停下來，使隊形成「J」字形，以東西向站立。帶頭主祭向前兩步退後四步後，反覆兩次，然後停下來暗示成員該換肢體動作，主祭帶領其他祭師一起以雙手手心向上往頭後方撥，同時彎腰作退後的小碎步反覆兩次。

主祭再次開出一條南北向的路，讓祭師們站在上面，形成兩排面西的隊形，由主祭帶著祭師們作前進五步後退五步的動作。接著主祭向前跨一步往上空抓取拉下 {mitengteng} 神靈絲線 (calay) 後，丟給南方的媽媽級祭師鋪出一條供其他祭師站在上面的路。

在主祭長的指令下，祭師們雙腳離地重踏，同時雙手作出用力由往下拉的動作，反覆數次後，接著作向前二步後退四步的動作反覆五次。主祭雙手往地下摔神靈絲線，再以雙手往地上作撥開一片空間的動作，將祭品放在中間 (pabeli)。

接下來開始為猴神宴靈，祭品有女性祭壺 (sibanuhay)、男性祭壺 (diwas)、糯米糕 (turun)、荖葉 (bila) 與檳榔 (icep)，主祭開始呼喚猴神全名 ('Kakacawan nu wungay')，與其他祭師一起喚靈下 {pakaenput} 齊呼「kati、kati、ka~ti」。主祭帶該戶當日舉行儀式的祭師，靠近祭品便開始唸禱詞，接著該戶祭師倒地坐如猴子抓癢狀，表示宴靈 {pakaen}，表示有一個或一群猴子跳上此祭師身上，此時其他祭師也可能被猴神找上，一樣做出猴子抓癢狀，媽媽級祭師有時也會故意拿猴神的神靈絲線 (calay) 丟向其他祭師身上，以完成於神的目的。

結束於神後，接著送神，主祭與當日祭師向西高舉祭品，將女性祭壺 (sibanuhay) 與男性祭壺 (diwas) 留在地面上，祭師拿酒到在地上的兩個祭壺上，放下祭品後祭師們集體以雙手揮向西方上空表示送靈，其他祭師再次將所有祭品拿在手上面西高舉，沒有持祭品的祭師則伸出右手食指高舉向西，由主祭唸禱詞，其他祭師一起往前方上空送上祭品，請神靈帶走獻上的祭品 (pabeli)，最後由當日祭師捏下小塊糯米糕 (turun)、荖葉 (bila) 和檳榔 (icep) 丟向西方

{patalikul}，表示向此神告別。

離神域

結束後如前面一樣的動作，接著再作前進五步、後退五步的動作反覆五次，由主祭帶領其他祭師走出圓形隊伍走神路 {merakat}，節奏較前面快一些。走完數圈後，主祭面北停在祭場的南端，呼喚外面的媽媽級祭師接應，將神靈絲線 (calay) 丟向北端的祭師，該祭師接起神靈絲線 (calay) 後以右手高舉著，鋪成一條南北向的神靈之路，其他祭師一一以右手捏著絲線循序由南向北快步前進，最後以雙腳跳開表示跳離此場域以完成暫離式 {patahkal}，最後由南端祭師負責收回神靈絲線 (calay) 還向西方神靈 (pataluma)。

祭師們圍起一個圓圈，面向圓心邊唱邊跳 (salemu) 。由主祭領唱其他成員和腔，以逆時針旋轉方向，緩慢作出左右跨併步動作，此時常見主祭與該日祭師相擁而泣 (mararum)。

唱完全體祭師伸右手食指指向持祭品祭師的方向告靈 《mibetik》，由主祭念禱詞結束後，全體將食指輕輕往上彈，最後由主祭在略低頭的祭師們頭上作雙手往外撥狀，準備「退轉式」 {masiyur} 的連續動作如下：首先祭師略彎腰以快速的小碎步移動，作逆時針方向後退轉圈 (misirsir)，接著全體雙腳離地齊跳 (mitihtih)，口中用力咳出「ah！ah！」的聲音，然後跳開 (micaku) 圓圈隊形，表示離開此場域，最後由媽媽及祭師收起此段路的神靈絲線 (calay)，由下而上往西方上空還送神靈絲線 (calay) 給此路段神靈。

‘Raringayan’ (祭男性銅鈴之神)

祭祀此神靈時準備的祭品有檳榔 (icep)、荖葉 (bila)、女性祭壺 (sibanuhay)、男性祭壺 (diwas)、米酒 (epah) 及糯米糕 (turun)，祭師面向東南方站立成前後兩排隊形。

往神域

祭師面東南方開始進行準備式 {mitirtir}，接著主祭以右腳往前跨一大步拉下 {mitengteng} 神靈絲線，結束後將神靈絲線拋丟給小孩級祭師 (pabeli)，由主祭帶全體走流動的圓形，接著主祭在面南處停下來。

達神域

在主祭帶領下，全體祭師抵達神靈外圍門檻 {dangasatu}，接著隊伍面向南方使神有路下來 {pakaenput}，經祭師拿到神靈絲線後為小孩祭師鋪路 {palanlan}，面向東南方成前後兩排隊形，一邊唱歌一邊作右重踏左腳併的動作，表示達到宴靈 {pakaen} 同等效果。接著祭師們高舉祭品獻祭 {paturut}，捏下一些祭品拋向南方再獻 {paketil}，表示跟此神靈告別 {patalikul}。

‘Rarukuran’ (祭生命之神)

往神域

此神靈位於南方，當日祭師的家人替換兩個糯米糕後，祭師們隊伍面向南方成前後兩排隊形，直接前往生命之神 (‘Rarukuran’) 的場域，祭師們走出流動的圓形隊伍以走神路《merakat》。

達神域

走出數圈後祭師停在南方處，前進兩步再後退四步重複兩次，主祭停下來，雙手往頭後方撥，同時彎腰作碎步退後兩次，表示以到達此神靈外圍門檻 {dangasatu}，接著主祭拉取神靈絲線 {mitengteng} 為小孩給路 {palalan}，主祭往後退五步再往前兩

步，帶領全體祭師反覆此動作五次。然後主祭再拿神靈絲線鋪路，跨一大步站出前後成兩排隊形使神有路下來 {pakaenput}，由主祭開始領唱，其他祭師作原地作踏併步併和唱 (pakaen)，在此娛神效果等同宴靈意義。經獻祭 {paturut} 及再獻 {paketil} 祭品後完成此段落目的。

離神域

主祭向南方拿神靈絲線，開始走神路 (merakat) 數圈後，以前進兩步再後退四步，反覆此動作兩次。祭師們暫時離開神靈場域 (patahekal)，以逆時針方向旋轉在此過渡空間邊唱邊跳 (salemuh)，唱完歌後由主祭唸禱詞帶領其他祭師告靈 (mibetik)，最後在退轉式 (masiyur) 結束後，將此場域的神靈絲線歸還此神《panukas》，表示讓神回到其所屬方位 (pataluma)。

‘Kakacawan nu babaliyuan’ (祭背籃之神)

此神靈位於南方，祭此神之祭品有檳榔 (icep)、荖葉 (bila)、turun(阿美族年糕)、piku(羌腳)、epah(酒) 一瓶。



往神域

首先祭師成兩排面面向南方的隊形，開始作準備式 {mitirtir} 的連續動作 (mitirtir、miwanik、mimukmuk)，主祭找到神靈的絲線 (calay) 後，開始由上而下拉神靈絲線 {mitengteng}，主祭領路以流動的圓形隊形走神路《merakat》腳步速度比前面稍快。



達神域

祭師們走數圈後，面南使隊形成南北向的「J」字形，抵達神靈外圍門檻 {tangasatu}，以逆時針方向走出圓圈隊形，其腳步以四拍節奏為單位，動作如下：第一拍右腳往前重跨一大步，第二拍身體略彎腰以左腳靠右併，第三拍右腳原地踏一步，第四拍右腳往前跨一大步，同時雙手配合腳步自然擺動。

主祭往南方抓取神靈絲線以雙手往地下甩 (pabeli)，作撥開一片空間的動作，祭品面南擺放位置如下：以羌腳 (piku) 為中心，左右前方分別放置男性祭壺 (diwas) 與女性祭壺 (sibanuhay)，荖葉 (bila)、檳榔 (icep)、糯米飯 (turun) 與米酒 (epah) 則放在羌腳 (piku) 後方。



祭師向南伸出雙手由上而下使神有路下來 {pakaenput}，同時口中唸「kati、kati、ka-ti」，接著祭師以圍圈隊形逆時針方向邊唱邊跳踏併步，其動作以四拍為單位的分解如下：第一拍左腳跨向右腳前方，第二拍身體略彎腰、右腳靠左腳合併時雙手自然往前擺，第三拍右腳往右後方退，第四拍左腳靠合併，此動作配合歌曲由五位不同祭師領唱五次。



唱完歌曲後，除了女性祭壺 (sibanuhay) 與男性祭壺 (diwas) 留在地上外，祭師雙手高舉其他祭品，配合主祭禱詞「keda keda keda」進行宴靈 {pakean}，宴靈完畢後祭師送神靈離開，其形式以雙手由下往上空揮趕，表示將神靈送回他所屬的方位 {pawulik}，再高舉祭品獻祭 {paturut}，最後捏下一小塊祭品拋向南方為神靈再獻 {patalikul} 祭品，結束對背籃之神 ('Kakacawan nu babaliyuan') 的祭祀。

‘Kakacawan nu masiduk’ (祭癢喉之神)

此神靈與背籃之神(‘Kakacawan nu babaliyuan’)及沐浴泉水女神(‘Tusiyuaw’)為鄰居，故祭完三位神靈之後才作離神域以結束對這三位方位的祭祀，祭品準備如前。

往神域

主祭帶領其他祭師開始走神路(merakat)，邊唱邊走，腳部節奏配合歌曲，走數圈後面南前進二步退後四步，反覆兩次，再變換歌曲與舞步如下：第一拍右腳往前跨一大步、後半拍左腳併踏，第二拍右腳原地重踏步、後半拍左腳原地踏步，第三拍與第二拍相同，第四拍右腳原地踏步，後半拍左腳往前跨一大步，第二拍後略彎腰身體隨腳部左右輕輕晃動，配合歌曲反覆此動作繞一圈為止。



達神域

數圈後停在面南方，雙首先在頭上往後方撥以小碎步往退後，身體略彎腰，反覆兩次抵達神靈外圍門檻{tangasatu}，接著主祭作鋪出一條路狀，讓成員站在上面，面南成兩排邊唱邊原地作踏併步宴靈{pakean}，唱完歌曲後雙手高舉祭品獻祭{paturut}，最後捏下祭品往南方上空拋丟再獻{paketil}祭品結束娛神。



‘Tusiyuaw’ (祭沐浴泉水女神)

祭此神的祭品有檳榔(icep)、荖葉(bila)、糯米糕(turun)、米酒(epah)一瓶、女性祭壺(sibanuhay)、男性祭壺(diwas)，祭師排行隊伍時面向南方。

往神域

主祭面向東南方拉下神靈絲線{mitengteng}，然後繼續走在往神靈(‘Tusiyuaw’)的路上《merakat》。



達神域

走完數圈後主祭面向東方前進兩步退後四步，反覆此動作兩次，再次拿神靈絲線(calay)出發走出圓圈隊形邊唱邊走著，主祭停在面東方，雙手由下而上往頭後方撥同時略彎腰，雙腳以碎步做後退的動作，抵達神靈外圍門檻{tangasatu}。



接著主祭鋪出一條路讓其他祭師面東南方成兩排站立隊形，邊唱邊原地踏併步使神有路下來{pakenput}，當祭師唱到有祭品的歌詞時，持該祭品的祭師就舉高祭品宴靈{pakean}，直至唱完歌曲，持祭品的祭師們高舉祭品獻祭{paturut}，主祭唸禱詞開始告靈《mibetik》，最後由當日祭師捏下一小塊祭品拋向東南方再獻{paketil}祭品。

離神域

主祭拿神靈絲線 (calay) 繼續走神路《merakat》，走數圈後主祭站在祭場南端面北呼喚坐在外面的媽媽級祭師呼應，主祭將神靈絲線 (calay) 拋丟給北端接應的祭師，站在南北端的兩位祭師右手高舉形成無形的之路，讓祭師循此路一一走過，表示完成暫離式 {patahkal}，接著等祭師們走完後，由主祭將神靈絲線收回向南方送神 {pawulih}，儀式告一段落。



全體祭師圍圈邊唱邊跳休息〈salemuh〉，圓圈中間有一位媽媽級祭師一一倒酒給祭師喝以慰藉疲累的心靈，此時當日祭師往往無法自制而落淚哭泣，唱完 salemuh (休息之歌)，在主祭的帶領下進行退轉式 {masiyur} 的連續動作，最後由主祭將神靈絲線 (calay) 拋丟向南方的沐浴泉水女神以還路 {panukas}，結束對此神靈的祭祀。



‘Sasabayan’ (祭捕魚之神)

祭祀此神靈的祭品有有 icep(檳榔)、bila(荖葉)、turun(阿美族年糕)、epah(酒) 一瓶、sibanuhay(女性祭壺)、diwas(男性祭壺)，祭師排行隊伍時面向東方，走出流動的圓形。

往神域

主祭與祭師們呈現一排隊形在原地開始準備式 {mitirtir} 連續動作，接著主祭拉下神靈絲線 {mitengteng}，將神靈絲線丟給最後一位媽媽級祭師，在知會全體祭師後，做出往前二步再往後退四步，如是反覆五次，此動作稱為「pabeli tu lalan」，即給路 (palalan) 之意，主祭再拿一次神靈絲線 (calay) 開始走神路《merakat》。

達神域

祭師們走數圈後，主祭面東使隊形成「J」字形，作出往前二步再往後退四步的動作，如此反覆兩次，再繼續走圓圈路線，主祭在祭場 (曬穀場) 靠南邊處面東，使隊形再成「J」字形，接著雙手由下而上往頭後方撥同時略彎腰，雙腳以碎步做後退的動作，抵達神靈外圍門檻 {tangasatu}。

主祭抓取神靈絲線 (calay) 後，告知其他祭師此路為捕魚之神 (‘Sasabayan’) 的路，並強調此神乃靠海邊的神，走此神路必須經過長有青苔的石頭，才能到達捕魚之神 (‘Sasabayan’) 的神域。



主祭將手上的神靈絲線 (calay) 用力往地上摔，並以雙手摸出一個石頭的形狀，以確認苔石的位置，接著祭師們小心翼翼的一一走在上面，直至走完圈為止，主祭將走完的路口封起來 (padahebu)，並再次拿神靈絲線繼續帶領祭師們走圓圈隊形的神路，接著於面東處前進二步再後退四步反覆兩次，又再次拿神靈絲線鋪出一條南北向的路狀給成員站的，全體祭師彎腰做出先以小碎步向後退數步、再向前兩步的動作，如此反覆五次，表示使神有路下來 {pakaenput}。

祭師們開始唱歌，原地作踏併步且節奏強拍在右腳以歌娛靈 {pakean}，唱完歌後，祭師們向東方上空高舉祭品獻祭 {paturut}，最後捏下一塊祭品丟向東邊再獻 {paketil} 祭品。

離神域

結束後主祭再次拿神靈絲線繼續以圓形數圈走神路 {merakat}，主祭站在祭場南端面北呼喚坐在外面的媽媽級祭師呼應，停下來將神靈絲線 (calay) 拋丟給北端接應的祭師，站在南北端的兩位祭師右手高舉形成無形的之路，讓祭師循此路一一走過，表示完成暫離式 {patahkal}，接著等祭師們走完後，由主祭將神靈絲線收回向南方送神 {pawulih}，儀式告一段落。

主祭與祭師圍成圓圈隊形，由主祭唸禱詞帶領祭師們告靈 (mibetik)，接著開始作退轉式 {masiyur} 的連續動作，最後由主祭將神靈絲線 (calay) 還給東方的神靈 {panukas}，結束對此捕魚之神 ('Sasabayan') 的祭祀。

祭 'Malalenu' (地心之神)

祭祀此神靈的祭品有有 icep(檳榔)、bila(荖葉)、turun(阿美族年糕)、epah(酒)一瓶、sibanuhay(女性祭壺)、diwas(男性祭壺)，祭師排行隊伍時面向東方，走出流動的圓形，同祭捕魚之神祭品與隊形。

往神域

主祭與祭師們呈現一排隊形在原地開始準備式 {mitirtir} 連續動作，接著主祭拉下神靈絲線 {mitengteng} 準備開始走神路《merakat》，將神靈絲線丟給最後一位媽媽級祭師，在知會全體祭師後，做出往前二步再往後退四步，如是反覆兩次。主祭蹲下在地上以雙手撥土開路供祭師們以蹲走方式前進，此時會經過一種叫「baguwa」的矮樹林，祭師們必須小心安靜的走著，以避免碰到這種樹後，其細毛會使人不停地打噴嚏，走完一圈後主祭用雙手將路口封起來 (padahebu)。

主祭拿下神靈絲線繼續走數圈，邊走邊拿雙手的神靈絲線 (calay) 往地下用力摔，以打出一條可供祭師們走的洞口 (mibuhang；打洞)，準備進入神靈的洞口，主祭開始以右側身體躺在地上逆時針方向挪動，直到爬完一圈為止 (mimukmuk i buhang)，挪完一圈需花費大約二十至四十分鐘的時間。

第一位開路者顯出特別吃力的樣子，因為責任重大，如果一旦山洞的泥土塌下來，往往會造成莫大的恐慌。因為它可能是惡兆的現象，也可能會導致祭師身體的不適。此時會有祭師因為被泥土壓得喘不過氣來而咳個不停，或是因此感受苦楚而痛哭流涕，等成員一一爬出後，主祭會將洞口封起來 (padahepu)，然後由主祭繼續領路走流動的圓形。

達神域

祭師們走數圈後，祭師邊跑邊作由地上拉繩子狀往地上重摔，此動作反覆數次後，在圓形隊伍面南的一個點上停下來站立，抵達神靈外圍門檻

{tangasatu}，再反覆用力往地上重摔的動作兩、三次，以雙手向地上作撥開狀，形成可供祭師們進入的一塊場域，然後主祭分別以左右腳跳進此場域，並且跨開雙腳站立不動，接過其他祭師遞的酒，含一口酒往地下噴在雙腳。再多次以手在地上做撥開狀後，分別以左右腳在原地作一次跨進的動作，表示往地心方向更靠近，以上連續動作反覆兩次。

主祭略彎腰作出狀似在井口邊分別以左右手拉繩索的動作，接著繼續以手在地上做撥開狀後，分別以左右腳在原地作一次跨進的動作後，對著洞口呼喚當日祭師的靈名，在主祭清楚看見地洞的靈魂 (adingu) 後，請旁邊另一位媽媽級祭師再看一次，以便確認地洞中的靈魂 (adingu)，準備將此靈魂從地洞中放出來 (pasadak tu adingu)。

確認此靈魂的身分後，主祭站立先以雙手持一片荖葉，再彎腰向地洞呼喚此靈魂 (adingu) 的名字，配合「kati、kati、ka~ti」的節奏聲，同時以荖葉由下往上作掬一把水狀，請它停在荖葉上後宴靈 (pawsa)，宴靈後將此靈送回 {pawulih} 南方祖靈 (tuas) 居地，因此靈為當日祭師已故配偶。

接著持祭品的媽媽級祭師靠近地洞，象徵性將祭品往洞口倒下，表示向地心之神獻祭 {paturut}，以酬謝它將被囚禁的靈釋放，使該靈回到屬於它的神靈場域。結束獻祭後，主祭用雙手將洞口封好 (padahebu)，並以腳壓實地面，再將酒倒在荖葉上，使酒經葉面流向洞口，然後分別以左右腳在地上擦抹，最後拿一瓶酒往地洞周圍倒一圈以送神 {pawulih}。

離神域

主祭用右手在地洞口拉取神靈絲線 (calay) 後，帶領祭師們繼續走神路 {merakat}，速度比往神域時快。主祭停在面北處呼喚坐在一旁的媽媽及祭師來接應作暫離式 (patahkal)，表示祭師的靈從另一神靈場域被放出來 (masadak)。接著圍圓圈，邊唱 salemuh 邊跳，此時祭師們常因自憐而哭泣，作出彎腰作左

右腳踏併的動作，圓形隊伍中央會有一位媽媽級祭師，為了慰勞及關照儀式過程中的小孩級祭師，而逐一倒點酒以冷卻再神靈場域的情緒。唱完歌曲，全體祭師在退轉式 {masiyur} 連續動作後，由主祭負責送神 (pataluma)。

‘Sasululan’ (祭捕漁網線之神)

祭此神面向北方，祭品有五瓶酒 (epah)、檳榔 (icep)、荖葉 (bila)、兩個糯米糕 (turun)、女性陶壺 (sibanuhay) 與男性陶壺 (diwas) 等，持祭品者必須為男性，昔日只有男性可以祭此神靈，祭祀隊形有排行隊伍及流動的圓形。

往神域

祭師們面北成一排隊形站立，開始進行準備式 {mitirtir}，主祭拿拉取神靈絲線 {mitengten}，以前進二步後退四步的動作反覆五次，並開始走神路 {merakat}。

達神域

爸爸級祭師或男性家屬走完神路後面北抵達神靈門檻 {tangasadu}，接著唸禱詞請神靈下來享用祭品，持祭品的祭師或家屬向北方上空高舉，象徵性的左右晃兩次祭品，接著前進二步後退四步的動作反覆五次，使神靈有路下來 {pakaenbut}，然後將祭品放在地上，祭祀者圍坐祭品並伸右食指指向祭品獻祭 {paturut}，接著捏下祭品往北方拋去再獻 {paketil} 祭品，結束後祭祀者拿起地上祭品坐在一旁小酌，表示完成宴靈的儀式目的。

離神域

祭師們以前進二步後退四步的動作反覆五次，接著繞圈進行快速走神路，主祭站在祭場南端面北呼喚坐在外面的媽媽級祭師呼應，停下來將神靈絲線 (calay) 拋丟給北端接應的祭師，站在南北端的兩位

祭師右手高舉形成無形之路，讓祭師循此路一一走過，表示完成暫離式 {patahkal}，表示祭師的靈從另一神靈場域被放出來 {masadak}。接著圍圓圈，邊唱邊跳 (salemu)h)，此時祭師們常因自憐而哭泣，作出彎腰作左右腳踏併的動作，圓形隊伍中央會有一位媽媽級祭師，為了慰勞及關照儀式過程中的小孩級祭師，而逐一倒點酒以冷卻再神靈場域的情緒。唱完歌曲後祭師們圍圈站立，由主祭唸禱詞告靈《mibetik》，接著全體祭師在退轉式 {masiyiur} 連續動作後，由主祭負責送神及還路 {panukas}，結束祭祀捕漁網線之神 ('Sasululan') 的儀式段落。

祭〈samtiaw〉 (他族的開場式)

〈samtiaw〉為祭祀具有他族色彩神靈的儀式段落，主要目的是為〈cacudadan〉(他族的學習式)所作的開場式，在此「他族」廣義的泛指「非我族」祭祀的神靈。



此段落的祭品有矮木桌上擺置的金紙、餅乾、蠟燭、生米 (labek)、糯米糕 (turun)、香、米酒 (epah)、五個杯子 (kupu)、大陶甕 (buduk)、檳榔 (icep)、荖葉 (bila)、鹽 (cilah)、豬肉一塊 (titi)、盤子 (kariyas) 及飯碗 (kasin)，祭師圍桌形成馬蹄形隊伍，隊形開口向北。

miangang (喚靈)

主祭站在馬蹄形隊伍的最前端靠東邊處，首先由一位媽媽級祭師點燃一把線香分給每位祭師。祭師們也右手持線香面北，左腳不動以右腳往前重踏一

步回原地，反覆此動作直至配合主祭唸完禱詞。此時主祭呼喚「北方」的靈群如下：流鼻血之神 ('Langusudan')、切舌之神 ('Atuntun')、女孩守護神 ('Abunaraw')、銅鈴之神 ('Rarukuran')、番刀之神 ('Anesoray')……等，結束後主祭向北拿神靈絲線 (calay)，並將神靈絲線 (calay) 拋給馬蹄形另一端的媽媽級祭師。

在主祭帶領下祭師們以逆時針方向旋繞木桌兩圈，馬蹄形開口向西方，再次喚「西方」群靈如下：偷酒之神 ('Pabuduan')、生長之神 ('Mayumayun')、梯橋之神 ('Sarakatau')、製陶之神 ('Kakitaan nu mayah')、製酒之神 ('Kakitaan nu maruepah')……等。

喚完再繼續圍桌逆轉兩圈，分別再喚「南方」的群靈如下：南方有捕魚網線之神 ('Sasululan')、番刀之神 ('Anesoray')、梯橋之神 ('Sarakataw') 等。

喚完再繼續圍桌逆轉兩圈，分別再喚「東方」的群靈如下：女鈴之神 ('Cingacingaw') 太陽神 ('Madadingu')、捕魚網線之神 ('Sasululan')、日出之神 ('Kamusadak nu cidat')、燙沙之神 ('Lamukay nu cidat')、日犬之神 ('Tutui nu cidat') 等神靈，最後馬蹄形隊形開口向北。

借「可作為路的」神靈絲線 (sapalalan)

主祭面北以右手持香，以雙手往向前方上空神靈拿取神靈絲線 (calay)，再以左手神靈絲線 (calay)，由上往下灌入右手所持的香中，開始呼告神靈請它給路，再次抓取神靈絲線 (calay) 後傳給右手持香、左手掌心向前的祭師們，表示將神靈絲線 (calay) 附著在祭師的手中。

主祭再向北拿取神靈絲線 (calay) 傳給祭師們後，全體祭師一起以右手的線香貼近「左手心」由上往下輕輕劃過，接著以線香劃過全身上下，表示全身附著神靈絲線 (calay)。最後，主祭以同樣方式將神靈絲線 (calay) 附著於每位祭師的「左手背」，完成向神靈借可供祭師們走他族神靈之路的儀式段落 (sapalalan)。

借「可供去穢的」神靈絲線 (sapisuri)

此段落的儀式過程與借「可作為路的」神靈絲線 (sapalalan) 相同，差異在於主祭禱詞內容中的目的，使祭師們有能力為他族去穢，呈現與他族源自靈域的聯結。

翻桌跨進 (mibelin-mibuhat)

兩位媽媽級祭師站在木桌兩端，合力將矮木桌象徵性地向北翻 (mibelin)，兩腳分別以左右腳在地面由內往外畫圈表示跨進，其他祭師以相同腳步動作跟進 (mibuhat)。兩位媽媽級祭師同前動作將矮木桌象徵性地向北翻 (mivelin)，祭師們跟進 (mibuhat)，以表示開啟神靈場域。

全體祭師以開口面北的馬蹄形隊伍，持香向矮木桌上的靈群鞠躬拜拜，拜完再將線香分別插在祭品上如：糯米糕、飯碗或把線香橫放在桌角靠北處。

獻酒 (patakit tu tuas)

此段落由祭師邊唸禱詞，同時由每位祭師輪流持酒瓶一一向大甕與五個杯子倒酒，最後由主祭者倒酒，主要目的是向自己的神靈與祖靈獻酒 (patakit tu tuas)。

獻祭 (paturut)

結束獻酒後由兩位媽媽級祭師抬起桌子，象徵性由下往上空作拋向北方，同時用力重踏一步，其他祭師以雙手同步由下往上拋向北方並重踏一步，以此表示請神將祭品全部帶走之意。

ma ya ho

接著全體祭師唱 Mayaho 之歌，邊唱邊跳圍繞木桌旋轉，此時有家人倒酒給祭師們小酌一番，唱完歌曲後結束〈samtiaw〉(他族的開場式)的儀式段落，祭師們將矮木桌連同桌上祭品，合力抬起移到室外，準備下一個儀式段落〈cacudadan〉(他族的學習式)。

〈cacudadan〉 (他族的學習式)

此段落在上個段落〈samtiaw〉(他族的開場式)結束時，將室內的矮木桌連桌上祭品整個搬出室外。主祭與祭師們面北，隊形如〈samtiaw〉時，成一個馬蹄形，大致的儀式過程也相似，不同的是此時不拿香，徒手進行。

miangang 喚靈

主祭站在馬蹄形隊伍的最前端靠東邊處，左腳不動以右腳往前重踏一步回原地，反覆此動作直至配合主祭唸完禱詞。此時主祭高舉雙手呼喚各方群靈，方位順序為「北方－東北方－西北方－西方－南方－東方」，呼喚群靈(表 5-34)如下：

1. 「北方」的群靈：向北呼喚銅鈴男神('Raringaran')、番刀之神('Anesoray')、女孩守護神('Abunaraw')、喉痛之神('Anahaway')、削刀之神('Laladaan')、切舌之神('Atuntun')、銅鈴女神('Rarengayan')。
2. 「東北方」的群靈：喚日出之神('Kamusatak nu cidal')、燙沙之神('Lamukay nu cidal')、日犬之神('Wututui nu cidal')。
3. 西 北 方：喚 製 酒 之 神('Kakitaan nu maruepah')、偷酒之神('Babutuan')等神靈(kawas)。
4. 「西方」的群靈：拿北方神靈的絲線後，丟給馬蹄形另一末端的媽媽級祭師接住，然後以逆時針方向繞著木桌子轉。歌聲配合腳步節奏進行，兩圈後面西停止進行，主祭呼喚偷酒之神('Babutuan')、生長之神('Mayumayun')、梯橋之神('Sarakataw')、製陶之神('Kakitaan nu mayah')、製酒之神('kakitaan nu ruepah')。
5. 「南方」的群靈：結束後再步驟如上轉兩圈木桌子，面南呼喚生命之神('Rarukuran')、旋轉女神('Makakudul nu rinupas')、旋身女神('Makakudul nu dungsu')等。

6. 「東方」的群靈：轉兩圈木桌後再步驟如上喚東方神靈有女鈴之神（‘Cingacingaw’）、太陽神（‘Madagingu’）、苔石之神（‘Sasapayan’）、捕魚網線之神（‘Sasululan’）等。
7. 「北方」的群靈：轉兩圈木桌後停在北面喚削刀之神（‘Lalataan’）、番刀之神（‘Atuntun’）、生命之神（‘Rarukuran’）。

祭旋身女神 （‘Taniyuraw’即全名 ‘Makakadul nu tungsu’）

往神域

轉木桌兩圈後，主祭帶祭師們面向北方作前進二步後退四步的動作，然後繼續轉圈並變換動作，以逆時針倒退方式圍繞矮木桌，接著以小碎步順時針向前進行走神路《merakat》。

達神域

(1) 使神有路下來 {pakaenput}

祭師隊伍停在面北處作前進兩步後退四步的動作，主祭兩手往地上作撥開狀，然後往前跨進一步，再變換腳步以退轉方式逆時針走，同時分別以左右手從地上抓取神靈絲線 (calay)，使神有路下來 {pakaenput}。

(2) 娛神 {pakaen}

走完數圈後，主祭先走向大甕口處作撥開動作，並告知全體祭師要注意，接著祭師們略彎腰以逆時針繼續退走。此時主祭停在大甕前邊唸禱詞邊從大甕中作出好似拉繩子出來的動作 (tanuyur)。

主祭將繩子丟向繼續後退行走的祭師腳邊，絆倒這三位祭齡較輕的小孩級祭師，使其因神靈絲線而倒地 (mibaak)=，接著主祭在矮木桌上，用兩手象徵性的將它埋起來，然後跳離木桌邊歸隊。接著主祭以稍快的步伐走數圈後，暗示祭師們快到神靈場域了，

同時兩手再木桌上作撥開狀，口中並發「pes-」的聲音，以微前的身體後退行走。

然後全體祭師以木桌為圓心，牽起手如跳繩般往前畫小圈的動作數次，主祭再發出「pes-」聲時，祭師們牽著手再往前畫大圈數次以逆時針方向跑著。再來主祭一聲「我們到了」，祭師往前跳進後，媽媽級祭師們便席地而坐，其他祭師則站著。

主祭派另一位媽媽級祭師在大甕中，索取因旋身女神而倒地的神靈絲線，尋找因神靈絲線而倒地 (mibaak) 的祭師，並帶領四人位祭師一同循路找倒地祭師的靈魂。媽媽級祭師將大甕中索取的神靈絲線，拉出一段當成尋找靈魂的鏡子 (miyala tu lalan)，是用來確認倒下祭師的位置。

走數圈後找到躺地者，由四人將他抬到矮木桌南邊，頭朝南方腳朝北方躺著。然後再繼續往前跑，尋找其他倒地祭師的靈魂，一一排放在桌子南方處娛神 {pakaen}，其中男的必須靠西方躺著。媽媽級祭師跑數圈後回到矮木桌邊，將此路段神靈絲線送還大甕中 (panukas tu lalan)。

(3) 修護 (misanga)

主祭者催促要為躺者作修護的祭儀，由兩位媽媽級祭師負責索取大甕中的神靈絲線 (calay)，接著面對面牽手以小碎步前後互推反覆五次，然後往下用力作摔物狀五次後，站在躺者東西兩側。兩位媽媽級祭師雙腳跨開約與肩同寬，雙手由上往下用力往躺者身上作摔物狀，每一次往下作摔物狀時身體需彎腰，口中發出「噓」的聲音，再將雙手以身體左後方用力摔，以逆時針退轉圍繞木桌一圈回到原點，退轉圈時略彎腰並以左右手往地上作手輪番抓取繩索狀 (miyala tu sapisirir)，以上動作重複五次。

(4) 搖擺 (micuiyacui)

兩位媽媽級祭師分別站在躺地者的頭角兩端，彎腰且雙手作捧狀作左右搖擺的動作五次，接著以雙手用力在躺地者的胃施壓，口中發出「噓」的聲音

(micuiyacui)，結束後，兩位媽媽級祭師回到桌邊，還神靈絲線 (calay) 於大甕中 (banugas)。

(5) 綁手 (mibalut)

兩位媽媽級祭師偕一人出發，再向大甕拿另一條神靈絲線 (calay)，以右手在大甕上作快速抓取的動作，以右手高舉著神靈絲線 (calay) 走到躺者邊，由西而東。媽媽級祭師將躺者雙手拿起來，以左手在上右手在下疊起來，並以神靈絲線 (calay) 作綁起來狀並扶著，手背上再放一個杯子，由另一人倒酒進去，邊歌唱 = 邊進行。

結束時持酒與拿神靈絲線 (calay) 的祭師齊喊一聲「hola」，最後三人回到矮桌邊，送還神靈絲線 (calay) 於大甕中，接著將躺地者一一抬進室內，男性躺者靠南方且頭朝西邊腳朝東邊。

(6) 借筷子 (alapit)

此段落是向漢族的神靈 (kawas) 借筷子 (alapit)，全體祭師圍在木桌旁，邊唱 = 邊踏 邊後退轉圈，主祭以雙手在大甕中取神靈絲線 (calay)，分送給每位祭師，再以雙手食指交叉 (右上左下) 敲打著並邊唱 = 邊踏併，唱完後在主祭唸詞的暗示下，祭師們一致將神靈絲線 (calay) 還於大甕中，結束借筷子 (alapit) 的儀式段落。

(7) 獻酒 (patakít tu tuas)

此段落由祭師邊唸禱詞，同時由每位祭師輪流持酒瓶一一向大甕與五個杯子倒酒，最後由主祭者倒酒，主要目的是向自己的神靈與祖靈獻酒 (patakít tu tuas)。

(8) 附著神靈絲線 (pasiket tu calay)

結束後圍木桌，全體在主祭的暗示下，一致伸出雙手向大甕做掬水狀，將雙手合掌用口呵氣，並作戴上手套狀。主祭再唸詞，成員一致伸出雙手背向大甕，唸完詞成員將雙手以背對背向身內轉進，並作帶手套狀。

(9) 借「可供去穢的」神靈絲線 (sapisuri)

媽媽級祭師拿起桌上的大疊銀紙，站在木桌南邊向北方拜拜，與主祭在木桌北邊，將銀紙一張一張打散以便於燃燒，主祭在點燃銀紙後用酒在火堆外畫圈準備過火 (patabeduh)，並呼喚家人及參與儀式者，包括來錄音、錄影的參觀者一同參與。因為此段落儀式，最主要的目的是希望今天任何的神靈絲線 (calay) 不要被帶回家，免得遭來噩運。

全體祭師包括家人及參與者繞桌三圈後，一一過火堆連續三次。每人均將左右腳分別在火堆上晃幾圈，有的人會將患處靠近火堆去穢，或作掬水狀淨身，或雙腳重踏火上數次。過完火，由主祭與另一位媽媽級祭師，手持火堆未全燃的銀紙，去其火以煙一一為過火者從頭到腳燻過 (mitapetuh)，此段落儀式稱為借去穢 (misuri)。

結束後由主祭唸詞，祭師舉高祭品面向北、東北、西北等方向獻祭 {paturut}，結束對此神的獻祭後，由主祭唸詞，唸詞結束時期將食指往上彈，口中並發「噓」聲完成告靈《mibetik》。

(10) 使清醒 (paluwat)

在過火 (mitapeduh) 同時，有媽媽級祭師在室內進行喚醒躺地者的儀式，以右手按在頭上，並喚其名，告知躺地者應該從神靈 (kawas) 處回來了。躺地的祭師被喚醒後有恍惚現象，媽媽級祭師令其站好後，再用酒噴其頭部與胃，讓他在原地轉數圈後重踏跳離原點完成退轉式 {masiyur}，表示離開令他恍惚的場域，最後由媽媽級祭師淨除穢物，用雙手作掃地狀，拿取穢物揮向室外。

〈*talikul*〉（告別式）

告別式的目的是告請諸神今天這家的祭拜就將結束。這個段落由二位祭師各拿祭品米酒一瓶，再由祭師成員其中一人手持檳榔、荖葉、女性陶壺 (*sibabuhay*)、糯米糕 (*turun*) 等。祭師們面朝東方形成前後兩排隊型，當日祭師呼喚家人整理祭品，所有成員以右腳踏的強拍作踏併步。由主祭領唱成員和腔，唱完後高舉祭品獻祭 (*patarut*) 向東方祭神。接著再捏下一點祭品拋向東方再獻 { *paketil* }，意旨再次請神靈把這些祭品帶走，在告靈《*mibetik*》後結束告別式〈*talikul*〉的段落。

〈*maliselen*〉（分享式）

祭品放在室內中央，成員一一拿下，掛在一旁的背袋 (*alubu*)，並將視品如項鍊、頭飾等一一解下。此時媽媽級祭師負責分配並分送每位成員，今日儀式所有的祭品，如糖果、檳榔、荖葉、飲料、酒、年糕、糯米飯等。

〈*micingacing*〉 (*mirinrin tu kasian* 搖鈴式)

成員將所分到的祭品放入自己的背袋 (*alubu*)，至於圍坐的圓圈內堆放，成員圍坐在室內矮凳子上，埋首於膝。一媽媽級祭師面南站立，開始呼喚神靈名，其呼喚順序為南方、西方、南方、東北方，最後再呼喚東北方的諸眾神靈。依序於個方位呼喚之神靈如下：

方位	神靈名稱
南方	銅鈴之神 (‘ <i>Raringayan</i> ’)、生命之神 (‘ <i>Rarukuran</i> ’)、纏髮之神 (‘ <i>Anabuyan</i> ’)。
西方	生長之神 (‘ <i>Mayumayun</i> ’)、梯橋之神 (‘ <i>Sarakataw</i> ’)。
南方	女性階級名 (‘ <i>Kursut</i> ’)、銅鈴之神 (‘ <i>Raringaran</i> ’)、 <i>Haidan</i> 名 (‘ <i>Saumah Asai</i> ’) 等。
東北方	削刀之神 (‘ <i>Lalataan</i> ’)、刀梯之神 (‘ <i>Tatularan</i> ’)、切舌之神 (‘ <i>Atuntun</i> ’)、點火之神 (‘ <i>Tilamalaw</i> ’)、男神通稱 (‘ <i>Kakacawan</i> ’) 等。
東北方	苔石之神 (‘ <i>Sasabayan</i> ’)、鈴神 (‘ <i>Cingacingaw</i> ’)，日出之神 (‘ <i>Kamusatalan nu cidal</i> ’)、燙沙之神 (‘ <i>Lamuay nu cidal</i> ’)、日犬之神 (‘ <i>Tutui nu cidal</i> ’)、捕魚之神 (‘ <i>Sasuyuyan</i> ’) 等。

呼喚以上之神靈下來後，媽媽級祭師右手持銅鈴在埋手的成員頭上，有節奏性的搖著。每唸完一段詞，就使勁兒快節奏的搖。主祭者邊鈴邊唸，所有呼神唸詞結束後，便將銅鈴往圓圈地上丟。接著媽媽級祭師開始「mababetibetik」，意即以口含酒噴撒在所有成員頭上，成員一一逐漸醒來，並坐下與成員們伸食指向中間告靈《mibetik》，結束後每個人將自己的背包(alubu)從中間拿起來，並用手拍打，作將穢物丟向空中狀，同時口中發「噓」的聲音，主人將祭過的一箱酒分送給每個成員帶回去。

搖鈴式最後一個重點是晚餐(malabi)，當天作儀式的祭師喚家人準備晚餐，家人在地上鋪幾張報紙，將吃的放置其上，晚餐內容有：糯米飯(hakhak)、豬肉湯(titi)、切片生薑、炒白筍、豆類等，家人不要隔開不能一起吃，只能在廚房食用。吃完，家人收拾碗筷後，所有祭師慢慢脫下小腿綁布，將膝蓋以下裸露，並齊向圓圈中間伸直。

〈mililuc〉（沐浴式；洗澡）

〈mililuc〉（沐浴式）是「Mirecuk」一日祭儀的最後一個段落，根據年長祭師 Kamaya 表示以前沒有這個段落，按理巫師祭期間祭師們不能洗澡，目的是要保持祭師與神靈世界神聖的連結性，讓神靈在祭儀期間能與祭師相互浸透。「水」在此則有與世俗世界接軌的意涵，在一日過程的最終段落由主祭提一臉盆的水，放在圓圈隊形中央，手持生薑。先以口含酒噴撒向每位祭師的腳。然後用沾了水的生薑，先輕輕一一拍打祭師的腳，再拍打手心和頭等部位，口中唸唸有詞。最後祭師們一一用臉盆的水洗手，表示回去可以用水洗澡洗臉了。一天的整個儀式，在晚上十點半左右完全結束。

「Mirecuk」的隊形

「Mirecuk」的隊形主要以圓形為主，排形為副，有少部分是較特殊的 S 形變化隊形。隊形的差異是因祭儀段落與祭神靈而有所不同。

圓形

靜態的圓形

靜態的圓形隊形又可分坐與站兩種。如：

- (1) 在祭儀開始的〈mabuhekat〉中，全體祭師是坐在約二十公分左右高的矮凳上進行。這是「Mirecuk」中，除了吃飯外，唯一坐著的隊形。
- (2) 站著的圓隊形較多，如〈mibihbih〉、〈mitihtih〉、〈salemuh〉、〈pasekam〉等。

動態的圓圈隊形

動態的圓圈隊形，是指成員邊唱邊轉圈，而非原地不動的狀態。最常出

現在每個儀式段落的部份，如〈pasekam〉、〈samtiaw〉、〈cacudadan〉都有此隊形。

排隊形

是指兩排或一排的隊伍。排形也可分靜態與動態兩種。

1. 靜態兩排隊形的組成大致固定，前排最外端的祭師必須是 wina 級的祭師，後一排則是由

binasuwan(小孩級)的祭師組成。排形隊形會因神靈的種類而有所不同方向。如：

- (1) 〈parinamy〉時成兩排隊形面南方站立。
- (2) 〈talikaul〉時成兩排隊形面向東方站立。
- (3) pakaen kawas(宴神)、misuayaw tu kawas(面向神)及祭‘Wungay’(猴神)時，都會一致的面向所寄的神靈方位，成兩排祭師的隊形。

2. 動態的排形，出現在祭‘Rarukuram’時，反覆前近兩步後退四步的排形隊伍。祭師站出一排排隊形的大都屬於動態，如

- (1) 〈turiac〉(預走式)走神靈的路時，一定是由 wina 級帶路，走在晒穀場上以東南西北走向的線上，祭師面東或雙手做捧狀側身由北而南以踏併步一一走在線上。

- (2) 較特別的是在〈pasekam〉段落中的 babelac(抬米式)，即蕉葉東西兩邊站兩排人面對面，蕉葉北端面南方有一位或兩位 binasuwan(小孩級祭師)蹲坐於地並埋首於雙膝間，頭頂著由二位 wina 抬起的 sisi(乃編籃)。

- (3) 還有〈merakat〉時，是由 wina 級的祭師領路，帶一排人在晒穀場上，走出流線形的圓圈隊形，這種由排形隊形轉為流線形的圓是「Mirecuk」隊形中最特別的一種隊形。

「Mirecuk」的動作

局部的

局部的又可分手、腳和口三個部份。

1. 手的動作有 mibetik、mitengteng、miwanik、miyala tu calay、mibalah 等。

(1) mibetik：右手伸出食指自然下垂，如果有祭祀對象就必須指向所祭之祭品或神靈，其象徵意義類似基督教雙手合掌的禱告。

(2) mitengteng：wina(媽媽級)或 wama 級的祭師右手在上空作由上往下拉的動作，表示已拿到神靈的 calay(路)。這個動作會出現在祭每個不同的神靈的最開始。也有以雙手由上空用力往下拉的動作，例如在〈pasekam〉儀式中祭 'Makakudul nu rinupas' 時。

(3) miwanig：wina 或 wama 級的祭師，為了更清楚看見神靈的 calay，會分別分別以左右手在前方上空作揮撥的動作，動作以柔軟緩慢為要。

(4) miyala tu calay：是指已經找到神靈的 calay 之意。wina 或 wama 確認看到該神靈的 calay 後，右腳往前跨一大步並用右手快速抓緊 calay 握在手上高舉著。

(5) mibalah：即丟掉的意思。在儀式醫療的隊落中常見 wina 吸吮患者痛處，先用力咳出病源，吐在右手心上並往上作拋丟狀，以減輕患者病痛。

2. 腳的動作有 mitirtir、masiyur、mitihtih、micaku、mituriac、merakat 等。

(1) mitirtir：在祭神靈前的熱身運動，站立時左腳固定不動，右腳尖不離地，以右腳後跟上下持續抖動。

(2) masiyur：是要離開一個儀式段落時，祭師側身圍圈略彎腰以逆時鐘方向做小碎步退轉的動作。

(3) mitihtih：是雙腳齊跳，重踏於地，口中同時用力發出「ah!-ah!」的聲音。

(4) micaku：是一個跳開圓圈對形的動作，表示斷開與此段落儀式之關係。

(5) mituriac：是雙腳跑步或走的動作，表示走在神靈的 lalan(路)。

3. 口的動作有 miepes、micupelas、micuhcuh、mipupuh 等。

(1) miepes：緊閉雙唇用力送氣，在儀式開始 miwanik，配合手的動作，同時口中發出「pes」的長聲。

(2) micupelas：口中含著酒用力往外噴散，目的是為了潔淨場域。及為了看清楚神靈的 lalan。

(3) micuhcuh：在替人治病時，祭師在患者痛處用力吸吮並發出「cu cu」之聲，表示將病源吸出來。

(4) mipupuh：嘴唇往內抵緊靠著患者的痛處用力吸，並快速離開，同時發出「po!po!」之聲。

全身的

種類很多，大部分是由手、腳、頭相互配合的組合動作，而動作的指令都是由主祭的 **wina** 唱出來的。例如：在儀式段落〈**mabuhekat**〉中 **pacalay** 之歌，每位祭師必須邊唱邊跳，當 **wina** 級的祭師唱到「手」(**kalimakmay**) 這個術語時，祭師會繼續做腳步左右踏併步，雙手邊作捧狀並鬆動十指。唱到「撒」(**burasit**) 這個術語時，祭師身體略彎腰繼續作腳部左右踏併步，而手象徵性從頭套下衣服，表示完成手的 **pacalay**(附著神靈絲線)。「**Mirecuk**」身體的動作基本上都較緩和含蓄。如腳部原地坐踏併步的動作時，身體都只是左右輕輕搖晃，雙腳固定腳尖抖動右腳後跟。

值得一提的是手部動作。在 **Pangcah** (阿美族) 一般歌舞中，手腳強拍幾乎是一致的，由前往後甩：「**Mirecuk**」的強拍，第一拍在腳部，手部隨身體律動，自然往前交會，第二拍強拍在手部，由身前使其自然下垂，形成一個重拍。換言之，手腳的強拍不是一致的，而且強拍的形成並非刻意的，而是身體律動所產生的。

在走神靈的路上時，會有一些按節奏跨步併步彎腰的動作。第一拍是右腳往前大跨一步，第二拍左腳併向右腳，第三拍右腳原地踏一步，第四拍左腳往前跨半步，手部隨律動節奏自然擺動。還有的必須抬腳走步，例如祭 '**Lalebuan**' 時，第一拍右腳踏

出，兩手往前交會，第二拍右腳跟點地並左腳離地屈膝，雙手由身前自然往身後用力形成一個強拍。第三拍左腳踏出，兩手往交會，第四拍左腳跟點地右腳同時離地屈膝，雙手自然由身前望後下擺。如是循環。

祭 '**Wungay**' (猴神) 時，祭師會躺在地上，模仿猴子作出抓癢狀，口中同時發出「**ku!ku!ku!**」之聲。祭 '**Malalenu**' 時，每位祭師都必須以右半側身體橫躺在地上，以逆時鐘方向循序以曲伸身體的方式挪動一圈。領路的 **wina** 在挪動身體之餘，還同時必須以雙手撥開洞口，口中不時發出「**pes-**」的長聲。

綜觀之，「**Mirecuk**」的意義是祭祀世世代代的祖靈和神靈以慎終追遠。舉行時間一年一次，固定於九月底或十月初開始舉行，每天在一位祭師家舉行。地點則於祭師家戶內、戶外場地舉行，時間自上午十時起至晚上十一、十二時止不定。服裝以黑色系為主，隊形則以圓形為主，排形次之。儀式中祭品和祭具有嚴格的限制，肢體律動緩和含蓄有全身、手部、足部之分，且有豐富的象徵意義，節奏也以一般豐年祭有很大的不同。

「**Mirecuk**」其豐富且複雜儀式架構以內容，及不易理解的 **luku**(說；唱) 內涵，使「**Mirecuk**」祭儀成了里漏社歲時祭儀中重要的儀式。

小結

在「Mirecuk」的祭祀儀式中，有之前的吃魚活動〈malialac〉儀式藉以導入，也有「Mirecuk」之後的到田間「dalawumah」儀式逐漸緩出之外，最主要「Mirecuk」的祭祀儀式雖然前後只舉行數十天，每天在不同的 sikawasay 家中舉行，除了儀式結構的說明外，一日過程的紀錄與整理就成為「Mirecuk」儀式中「質化」的研究，而正因儀式的內容十分複雜與深層邏輯的儀式形式，要求清楚地勾勒和簡略的說明是本章節的嘗試與努力。

選擇在祭師中最資深的 Kamaya 家中舉行「Mirecuk」儀式的紀錄有幾個重點，第一是因為最資深的 Kamaya 擁有最多的神靈，因此「Mirecuk」儀式舉行時間最長，相對得整個儀式節奏也顯得緊湊。其次，在前述儀式結構說明下是屬概括的分類，而因為 Kamaya 擁有的神靈最多，所以在儀式的程序上會簡略，簡略的段落與選擇只有主祭最清楚和掌握，所以在儀式形式並不能以儀式結構全部涵括。最後，由於祭拜的神靈 (kawas) 較多，在儀式的內容上也呈現豐富性和複雜性，例如祭捕魚之神 (‘Sasululan’) 時，只有 Kamaya 與少數祭師，由於歌曲的古老失傳，使得祭神時只有唸詞沒有歌曲。

「Mirecuk」儀式中除了祭祀神靈 (kawas) 及祖靈 (tuas) 和不斷出現的歌曲唸詞外，整個儀式過程也出現繁複的舞蹈、祛病、除穢和慕擬等現象的動作，而且儀式從開始到結束也表現了儀式戲劇的形式，亦使整個「Mirecuk」祭儀呈現豐富和深奧的文化象徵。

